(تصوف)
(٩٦٤)

١) حفظي ولي الدين زاده
٢) هدية احكيدي
٣) نظم المراقبات الالهية

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C.
İs. Süleymaniye Kütüphanesi Müdürlüğü
1923

Süleymaniye U. Kütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt 3108
Eski Kayıt No

ابو سعيد / مترجم محمد حفظى

٢

ترجمهٔ هداية الطالبين

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد نامتناهى اول ذات الهى يه اولسونكه صفات كمال ايله موصوف
وصفات نقصدن تنزه ايله معروف اولوب معيت سرّينى
بيان واقربيت رمزين عيان ايلدى وانعكاس انوار يحبهم
تشريفيله يحبونه مظاهرين احسان قيلدى ودرود
نامحدود اولسيد كائنات وخلاصهٔ موجودات ولا فخر عالم
وعالميان افندمزه اولسونكه شمس افاضه لرندن تمام عالم
وجود ذره سان وخوان نعمتلرنده كافهٔ مخلوق روزى
خواراندر وآل واصحابنه دخى اولسونكه هر برى راه يقينده
نجم هدى دليل شكده رجم عدادر ومن تبعهم باحسان
الى يوم الدين وعلينا معهم اجمعين اما بعد بو فقير پر تقصير

2 جرم وعصيانده بى نظير محمد حفظى عامله الله بالعفو والغفران
وقابل سيئاته بالاحسان بوندن اقدم مولانا ابو سعيد حضر
تلرينك طريقهٔ نقشبنديه ومقامات احمديه ده تأليف بيور
دقلرى هداية الطالبين نام رسالهٔ فارسيه لرين لسان عربيه
ترجمه ايدوب فارسى يه الفتلرى اولمين نيجه ياران واصحاب
انكله نفعياب اولمشلر ايدى وقتا كه صاحب رساله
مولانا قدس سره حضرتلرى حج شريف قصديله مكهٔ مكرمه
ورودلرنده كرارا آرامگاه حرم شريفده وكاه خانهٔ سعادتلرنده
شرف صحبتلريله شرفياب اولنوب اول ترجمهٔ عربى جناب
فيضمآبلرينه عرض اولندقده زياده محظوظ اولوب لسان
تركى يه دخى ترجمه اولنمسين اشارت بيورمشلر ايدى
ونيجه ياران دخى بو امنيه يى التماس ايلرلردى وفقير دخى
بوكا اهليتم وبو مثلو نسنه يه جرأت ايتمكه ناقابليتم ايله
بو قصد هر نقد ضميرمده مركوز ايسه ده هوى وهوس

ايله بو امنيه دست رس اولنيوب تأخر اولنور ايدى تا اوتوقه دك كه سيواسى

لطف الله پاشا جعل الله ممن يختص برحمته ويشاء

حضرتلربکه بوطائفهٔ علیهٔ نقشبندیه یه محب وشیخ
افندمزه دخی مخلص ومنتسب اولمغله موافق قصد سابق ارساله
مکتوب ایله فقیردن ترجمهٔ رکی بی التماس بیوردقلرنده فقیر دخی
تفأل واهل امداده توسل ایدوب بوترجمه یه دخی جرأت
اولندی وما توفیقی الا بالله ابتداء ترجمهٔ رساله بعد الحمد
والصلوة کمینهٔ درویشان بلکه ننك وعاردلریشان ابوسعید مجددی
نسباً وطریقةً عفا الله عنه وکان الله له عوضا عن کل شیء اظهار
قال وابراز مافی البال ایدرکه لله فی الله فقیرك که
صحبتنه حاضر اولان بعض یاران طریقت تصدیع ایدیلرکه راه
سلوکده سکا وارد اولان اسرار وواردانی ومشایخ کرامك
توجهلریله بو راهده کشفا ووجدانا بولند یغی احوال وکیفیاتی
وهر مقامده عمله کتوردیکك اذکار ومراقباتی بزلر ایچون قید
کتابته کتورك الی کندمزه سند و وثیقه عمل ایده لم فقیر دیدیکه
امام ربانی مجدد الف ثانی شیخ احمد فاروقی سرهندی حضرتلرینك
مکتوبات قدسی ایاتی وفرزندان کرامنك کلماتی مسائل واسرارك

جمیع

٣

جمیع اقسامی بالتفصیل تمام مبین اولمغله مستغنی فرمای خاص
وعامدر کذلك باوجود اختصار وایجاز قطب الاقطاب حضرت
پیر دستکیرمزکه نضایحده وبیان طریقده تحریر بیوردقلری
رسائل طالبان راه یقین ایچون کافیدر وبنده که حاصل
عمری عدم لیاقتده بوراهده برشی قید کتابته کتورملك تحصیل
حاصلدر چونکه اولمخلصلرك بوکمترینه حسن ظنلری
اولمغله هرکز سوالرندن رجوع اتمیوب دیدیلرکه وقت
رخصتده هرکس کندی شیخندن بر تبرك عنایت اولنور
بزلرکه کندو وطنمزه رجوع ایده رز بزم حاجتمزی رواقیل که
سنك بوتحریرنی کندمزه تبرك ایده لم فقیر هرنقدر عدم
فرصت سببیله لیت ولعل ایتدم ایسه ده لکن بومخلصانك
سوالرینی وبومکدن غیری برچاره اولمدی چونکه اتفاق
زمانه دن بلدهٔ لکنهوره وارد اولوب فی الجمله برفرصت
الویرمکله نااهلیتم ایله بومخلصانك سوالرینه اجابتدن
غیری ورود ایلین احوال وکیفیات اظهاراً للشکر المأموریه

بیچاره کوردم ۹

[illegible] اه

تحریر اولنور لکن معلوم اوله که بو رساله ده تحریر اولنان
نسنه شول واردات وکشوفاتدرکه فضل الهیدن وحضرت
پیر دستگیرکه عنقریبا اسم شریفلری ذکر اولنور انلرڭ توجهندن
بو ذرهٔ بیمقداره عنایت اولاندر مگر بعض محللرده تفصیل وتطویل
ایدهرك بعض مسموعات ومعلومات دخی تحریر اولندی مجرد
تقلید صرف ودریافت علم محضدن ناشی فهم ایتمیه لر
وکفی بالله شهیدا وهو حسبی ونعم الوکیل چونکه عنایت ازلی
بو فقیره شامل اولوب حضرت رسالت پناه صلی الله
علیه وسلم افندمزڭ هجرتلرندن ۱۲۳۱ سنه بیك ایکوز یکرمی
بشڭ ابتداسی محرم الحرامڭ یدیسی تاریخنده حضرت
دهلیده قطب الاقطاب غوث الشیخ والشاب مجدد مائة
ثلث عشر نائب حضرت خیر البشر خلیفهٔ خدا مروج
شریعت مصطفی که حضرت خانمدن لقب شریفلری عبدالله
وحضرت امیر المؤمنین علی مرتضادن اسم سامیلری علی
وافاقده شهرتلری حضرت شاه غلام علی دهلوی احمدی

دیمكله

دیمكله معروفدر افاض الله افادته علی مفارق الطالبین
اوحضرتڭ پوس قدمیله مشرف اولوب بو فقیری نوازش برله
قبول بیوردیلر وشغل اسم ذات ونفی واثبات ومراقبهٔ احدیت
ومعیتله امر قلدیلر ولطائف خمسهٔ امریه یه توجهلر ایدوب
هیچ توجهده لطائفه جذبات الهیه یتشدی وبو لطائفڭ
اصوللرینه سیر واقع اولدی اصوللری عرش مجیدڭ فوقنده اولوب
عالم لامکانه تعلق طوترلر وفناء جذبه که عدمیتدن عبارتدر
انلره حاصل اولدی ودائرهٔ امکانڭ سیری تمام اولوب دائرهٔ
ولایت صغری ده اولان اصول اصوللرینه عروج ایتدیلر وینه
اول یرده فنا وبقا حاصل قلدیلر واستعدادلری موافقنجه بو ایکی
دائره نڭ انوار واسراری کندیلره فائض اولدی فالحمد لله
علی ذلك چونکه بو ایکی دائره نڭ سیرلری مرقوم اولمق لازم
کلدیکه لطائف عشره نڭ بیاننده بر مقدار تفصیل اولنه فصل
لطائف عشره وانلر ایله مشغولیتڭ بیانیدر معلوم اوله که حضرت
امام ربانی مجدد الف ثانی رضی الله عنه واوحضرتڭ اتباعی

فی لطائف عشر

تحقیق بیوردیلرکه انسان اون لطیفه دن مرکبدر بش لطیفه عالم امردن
وبش لطیفه عالم خلقدن بش لطیفه که عالم امردن در قلب وروح و
سر و خفی و اخفی در وبش لطیفه که عالم خلقدندر انلر لطیفه نفس
انلر صحیح
وعناصر اربعه در عالم امر اکا دیرلرکه مجرّد امر کن ایله ظهوره کلمشدر
وعالم خلق اولدرکه تدریج ایله مخلوق اولمشدر ودائرهٔ امکان
بو ایکی عالمی متضمندر ودائرهٔ امکان نصف سافلی که عرش دن
طپراقه قدردر اکا عالم خلق دیرلر ونصف عالیسی که عرشک
فوقیدر اکا عالم امر دیرلر چونکه الله تعالی هیکل جسمانیٔ انسانی
خلق ایتدکده عالم امر لطافتنه جسد انساندن مواضع متعدده ده
تعلق وتعشق بخش ایلیوب قلبی صول ممه دن ایکی پرمق اشاغی
صول جانبه میال وسرّی ممه برابرنده ایکی پرمق فاصله ایله
کوکس طرفنه میال وخفیی صاغ ممه برابرنده ایکی پرمق فاصله
ایله کوکس جانبنه میال واخفایی کوکس اورطه سنه تعلق ایلدی
حتی که بو لطائف کندیلرینی وانوار مجرّده اولان اصوللرینی فراموش
ایدوب بو پیکر جسمانی ظلمانی ایله مشغول وبو ظلمتکده نك
تعشقیله

تعشقیله ملول اولدیلر عارف رومی قدس سره بیوررلر
پایهٔ احرار مست ادمی ÷ ÷ ÷ اولدی محروم مقام محرمی
بو سفردن دونمسه مسکین اکر ÷ ÷ ÷ وادیٔ حرمان اولور
اکا مقرّ چون عنایت بی غایت حضرت حق حالی بنده یه شامل
اولدقده اول بنده یی کندی دوستلرندن بر دوستی خدمتنه
واصل ایلر اول اولو دخی اکا ریاضات ومجاهدات ایله امر بیوروب
انك باطننی تزکیه وتصفیه ایلر وکثرت اذکار وافکار ایله لطائفی
اصوللری جانبنه متوجه قیلر چونکه بو وقتده طالبلرك
همتلری قاصر اولدیغندن پیران نقشبندیه قدّس الله ارواحهم
طالبه طریق ذکر ایله امر بیورررلر وریاضات ومجاهدات
شاقه یرینه عبادات واعمالده توسط ایله حکم ایلرلر وجمیع
احوالده حدّ اعتداله رعایت ایدهلر وتوجهلریکه ینجه اربعینلر
اللری یرینه برابر اولمز انی هر کون علی طریق السّبق طالبلری حقنده
کارکنوررلر آنکه بتبریز یافت یکنظر شمس دین ب سخره
کند بر همه طعنه زند پرچله ترجمه اولکه تبریزده

بولدی قمس دنیدن برنظر خلوته طعن ایدر اول چله یه
سخره ایدر وطالبلره اتباع سنت واجتناب بدعت ایله امر
بیوررلر ومهما امکن رخصت ایله عمل طالبه جائز کورمزلر ایچون
طریقلرنده ذکر خفی یی اختیار بیورمشلردر زیرا حدیث شریفده
ذکر خفیه نك ذکر جهری اوزرینه یتمش درجه فضلی ثابت
اولمشدر بوطریقه ده اوچ شغل معمولدر شغل اول ذکردر اسم
ذات اولسون یاخود نفی واثبات اوله طالبه اسم ذات ذکریله امر
بیوررلر انلرك طریقی اولدرکه ابتدا طالب قلبنی جمیع خطراتدن
وحدیث نفس دن خالی ایلیه وکچمش وکله جك اندیشه لرینی
قلبندن نفی ایلیه ودفع خواطر ایچون جناب حقه التجا وتضرع
ایلیه وشول اولورکه اندن ذکر المشدر انلرك صورتنی قلبی مقابلنده
یاخود قلبی ایچنده حفظ ایلمکده رفع خواطر ایچون اثر تام وار
در وبو ذکر ایله مشغول اوله لکن وقوف قلبی یه رعایت ایلیه که
رفع خواطر ووقوف قلبی سز یالکز ذکر فائده ویرمز بلکه اوك
حدیث نفسده داخلدر امام الطریقة شاه نقشبند حضرتلری

رضی الله

رضی الله عنه وقوف عددی یی لازم ایتمدیلر ووقوف قلبی یی
شرایط وواجباتدن بیوردیلر وقوف قلبی اندن عبارت
درکه طالب جانب قلبه متوجه اوله وقلبده شول ذات الهیه
متوجه اوله که اسم مبارك الله انك مسماسیدر پس طالبه کوکلده که
بو ذکر وبو دفع خواطر وبو وقوف قلبی ایله مشغول اوله تا که
حرکت ذکر قلبندن سمع خیالنه ایریشه بعده لطیفهٔ روح ایله
دخی بویلجه ذکر ایده بعده لطیفهٔ سر بعده لطیفهٔ خفی بعده
لطیفهٔ اخفی بعده لطیفهٔ نفس که محلی جبهه نك اورطه سیدر
بونلرك جمیعله ذکر ایده بعده لطیفهٔ سر تمام بدنکه اکا لطیفهٔ
قالب دیرلر آنکله دخی ذکر ایده اولمقدارکه هر بر طمردن وعضودن
وهر قیلدیبندن ذکر آوازه سی سمع خیاله ایریشه بو ذکره
بوطریقه ده سلطان الاذکار دیرلر بعد ذلك طالبه ذکر نفی
واثبات تعلیم بیوررلر انلرك طریقی اولدرکه نفسنی ستر ایتنده
حبس ایدوب لا لفظی سره دن قالدیروب تا جبهه یه ایلته
اله لفظنی جبهه دن صاغ او موزه کتوره الا الله لفظنی

قلب اوزره بر طور ایله اوره که انك مروری جمیع لطائفك اوزرینه
دوشه و ذکرك اثری بتون جوارح و اعضایه ایریشه. بو ذکری
بو طریقه ده اعضا و جوارح حرکت ایتمکسزین ایدرلر اکر حبس
نفس نوعا ضرر ویررایسه حبس سز ایده که حبس شرط دکلدر و کلمهٔ
طیبه نك معناسنی شویله ملاحظه ایده که هیچ مقصودم بو قدر
ذات پاك الهیدن غیری بو ذکری بو یلجه برقچ کره ایتدکدنصکره
کوکلنه کتوره که ای خدا مقصودم سنسن و سنك رضاکدر
محبت و معرفتکی بکا احسان ایله الهی انت مقصودی و رضاك
مطلوبی اعطنی محبتك و معرفتك بو اثنای ذکرده کوکله کتورمکه
بازگشت دیرلر لکن حبس نفس ایتدکده کرکدر که نفسینی تك عدد
اوزره براقه انکچون بو ذکره وقوف عددی دیرلر زیرا که سالك
بونده واقف عدد اولور اول وقت که نفسنی براقه کلمهٔ طیبه یه
محمد رسول الله ضم ایدوب بعده براقه کرکدر که سالك جمیع احوالنده
قعودده و قیامده و طعامده و شرابده و هر وقتده و انده ذکر
ایله رفع خواطر ایله و وقوف قلبی ایله مشغول اوله تا که تصفیهٔ

باطن

باطن هویدا و قلب ایچون جناب حقه توجه و حضور
پیدا اوله و علامت تصفیه اهل کشف ایچون انوارك
ظهوریدر و هر لطیفه ایچون مستقل نور مفرد بیوردیلر
نور قلب صاری و نور روح قرمزی و نور سر بیاض و نور خفی
سیاه و نور اخفی یشلدر و بو انوار اولا خارج باطنده مشاهده
اولنور. بو حالته سیر آفاقی دیمشلردر صکره بو انوار درون
باطنده احساس اولنور و بو حالته سیر انفسی دیرلر حضرت
پیر دستگیرمك لسان مبارکلرندن مسموعم اولدیکه
سیر آفاقی تا عرشك التنه واریجه دیر و سیر انفسی عرشك
فوقنده اولور یعنی اول وقت که لطائف قالبدن چقوب
اصوللرینه عروج ایده شول وقته قدر که عرشه ایریشه
اول سیر آفاقیدر و چونکه بو لطائفه عرشك فوقندن
جذب و عروج پیدا اوله اول زمانده سیر انفسی یه شروع
ایتمش اولورلر بر کمسنه که صاحب کشفدر کندی انوارینی
رؤیت و سیرینی ادراك ایدر صاحب کشف عیانی بو زمانده

اکل حلالك فقدانی سببیله آز بولنور اکثر طلاب بو وقتده
کشف وجدانی صاحبلریدر بو کشف وجدانی دخی کشفدن
بر نوعدر کشف عیانی ایله کشف وجدانی بینلرنده فرق
اولدر که کشف عیانی صاحبی بر مقامدن مقام اخره سیری
عیانًا کورر و کشف وجدانی صاحبی هر نه قدر عیانًا کورمز
ایسه ده لکن احوال و وارداتك تبدّل و تغیّرینی کندی ادرا
کنده بولور مثلا که هوا نظره کلمیوب ادراك ایله حس اولندیغی
کبی و اکر بر کمسنه که کندی حالاتنی ادراك وجدانی ایله دخی
بولمیه اکا بو مقامات ایله بشارت و برمك طریقتی بدنام
ایتمکدر شغل ثانی مراقبه اندن عبارتدر که سالك
مبدأ فیاضدن انتظار ایدوب اول فیضك مورد ینه ورودینی
ملاحظه ایلیه یعنی لطائف سالکدن بر لطیفه که اکا
حقدن فیض وارد اوله او لطیفه یه مورد فیض دیرلر
انکیچون هر مقامده مراقباتدن بر مراقبه تعیین بیورد یلر
دائرهٔ امکانده مراقبهٔ احدیت تعیین ایتمشلردر مراقبهٔ

احدیت بر ذاته مراقبه دن عبارتدر که صفات کمالی جامع
و نقصان صفتلردن منزهدر انجلین ذات اسم مبارك اللّهك
مسماسیدر پس سالك ملاحظه ایلیه که فیض و بله اولان
ذات پاکدن لطیفهٔ قلبه وارد اولیور بو مراقبات بعض وقتده
ذکرسز دخی اولنور مراقبه سز ذکر مفید دکلدر شغل ثالث ذکر
رابطه در و اول آندن عبارتدر که سالك شیخك صورتنی قوهٔ
مدرکه سنده یاخود قلبك ایچنده حفظ یاخود کندی صورتنی
عین شیخك صورتی تصور ایلیه چونکه سالکه رابطه
غالب کله اول زمانده هر شیده شیخك صورتی نظره کلور
و بو حالته فنا فی الشیخ دیرلر ابتداده بو احوال بو تباه حالده
ورود ایتمشیدی تا که عرشدن طپراغه قدر حضرت شیخمك صورتی
محیط بولور ایدم و بتون حرکات و سکناتی اول حضرتك حرکات
و سکناتی کورر ایدم در و دیوار چو آیینه شد از
کثرت شوق هر کجا مینگرم روی ترا من بینم
ترجمه چونکه شوقدن در دیوار اولدی آیینه

هریکا بقسم سنك رویك تماشا ایلدم معلوم اوله كه
طریقهٔ رابطه اقرب طرقدر ومنشا ظهور عجائب وغرائبدر
عروهٔ وثقی خواجه محمد معصوم رضی الله عنه حضرتلری
بیورمشلر كه رابطه سز وفنا فی الشیخ سز یالكز ذكر موصل
دكلدر اما آداب صحبته رعایت ایله یالكز رابطه كافیدر

فصل ارباب قلوبك سیر وسلوكلریكه دائرهٔ امكان ودائرهٔ ولایت صغراده اولورلرنی بیان ایدر

حضرت پیر دستكیرمزك
وخلفالرینك معمولاتری اولدر كه اولا طالبك لطائفنه القاء
ذكر ایچون توجه ایدرلر طریق توجه اولدر كه شیخ كندی
قلبنی طالبك قلبی مقابلنده طوتوب جناب الهی یه التجا ومشایخ
كرامدن استمداد ایده كه پیران كباردن بنم قلبمه واصل اولان
انوار ذكر شو طالبك قلبنه ایرشه دیو ملاحظه برله اوك
طالبك قلبی جانبنه توجه وهمت بیوره پس اللهك عنایتیله
برقچ توجهده طالبك قلبنده حركت ذكر پیدا اولور وكذلك
كندی روحنی انك روحی مقابلنده طوتوب نور ذكر كه ارواح

هر برلرینه

پیراندن بنم لطیفهٔ روحمه ایرشمشدر انی شو طالبك
روحنه القا ایده رم دیو توجه ایلیه وكذلك طالبك سائر
لطائفنی كه سر وخفی واخفی ولطیفهٔ نفس ولطیفهٔ قالبدر بونلرك
متوجه اولوب القاء ذكر بیوره چونكه طالبك جمیع لطائفنده
ذكر جاری اوله اول زمان اكا ذكر نفی واثبات تلقین بیوروب
القاء نسبت جمعیت وحضور ایچون توجه ایلیه جمعیت
قلبك خطره سز لغندن یاخود آز خطره لغندن عبارتدر
وحضور اندن عبارتدر كه قلبده جناب حق تعالی یه توجه
پیدا اوله چونكه طالبك قلبنی جانب فوقه جذب بیوره
فقیر كوردمكه اكثر طلاب ابتدا جذبی ادراك ایدرلر وقالبك
لطیفه چقدیغی زمانده نسبت حضوری ادراك ایده مزلر
بو طریق ایله هر مقامك فیضی ایچون توجه ایدر شویله كه
كندوتی اول مقامك رنكله منصبغ قلوب اول مقامك
فیضنی طالبك باطننه القا بیوره واول فیضك موردینی
دخی ملحوظ ایده معلوم اوله كه انسانك قلبی كثرت

علایق وعوایق سبیله سیاه ات پاره سی کبی نور وکندی
واصلنی فراموش ایدوب مقام وصلتدن دور اولمشدر چونکه
طالب صادق مرشد کامل صحبتنه واصل اولدقده شیخ اکا
توبه ویروب طریق ذکری تلقین وانك حقنده توجهنی کاره
کتوروب هرکون علی طریق السبق تعیین بیورر وتوجه برکاتیله
طالبك قلبنده نور ذکر پیدا اولوب اول سیاه ات پاره سی
روشن اولمغه یوز طوتر چونکه نور ذکردن تمام قلب منور
اولدقده انده شعلهٔ انوار بلند اولور بو حالته طریقهٔ مطهره
ده فتح باب تسمیه ایدرلر واول بشارتکه طالبه عطا
بیوررلر بو فتح باب بشارتیدر بو وقتده که قلب کندی
اصلندن غافل وذاهل اولمشیدی ینه اصل یا دینه کلوب فوق
جانبنه متوجه اولور واول شعلهٔ نور بلند اولدقجه طالبك
قالبندن لطیفه خروج ایدر همان بو معنادر اول دیدکلری
نسنه که لطیفه قالبدن چقدی بو بلجه آهسته آهسته
لطیفه کندی اصلی جانبنه که عرشك فوقنده در سیر ایلر

وشیخك

وشیخك برکت صحبتی ایله طالبك لطائفنه جذبات قویه
نازل اولور وسیرده سرعت وبطؤ بنم فهممه کوره شیخك
توجهاتنك کثرت وقلتنه موقوفدر اکر شیخ طالبك سیری
سریع اولور واکر شیخك توجهی قلیل اولور ایسه سیر دخی
اولقدر اولور طالبلرك استعدادلری دخی مختلف واقع اولمشدر
بعضیلرك کوزل استعدادلری اولوب اندن توجه ایله هویدایی
قوشك کبی بالا یه طیران ایدر اولمرتبه که انلرك سرعت سیرلرینه
هرکسنه نك نظری کار ایتمز وبعضیلری بطیء الاستعداد اولوب
دوشه قلقه منزل مقصوده ایرشورلر غرض اولدر که شیخك
صحبتی با خصوص بو طریقه ده طالبلره زیاده ضروری دو شمشکه
شیخك توجهلی اولمقسزین بو یولده یل[illegible] طوپالدر
وکندی یاندن ریاضات ومجاهدات ایتمکله بر ایش اچلمز مکر الله
تعالینك ارادهٔ علیه سی اوله نتکیم شیخمز واماممز که قلبم
وروحم اکا فدا اولسون انلرك صحبتلرنده بو حال مشاهده
اولنوب کرات ایله تجربه قلنمشدر توجه برکتندندر که

جذبه بو راهده مقدم دوشوب راهی آسان ایلمشدر زیرا که
یوریمک ایله اوچمق بینلرنده فرق ظاهردر و خلاصهٔ سلوک
که مشهور اولان مقامات عشره که توبه و انابه و زهد و ریاضت
و ورع و قناعت و توکل و تسلیم و صبر و رضادر انلری قطع
ایلمکدن عبارتدر جذبه نک ضمننده آنلر طی اولورلر بیر کیمسه
قربان اولسه یمکسه بزم کبی دنی الفطرة و ناقص الاستعدادلر
ایچون نه عجب سهل و آسان طریق مقرر ایلمشلر همان انجق بو روش
شاه نقشبند حضرتلرینک احسانلریدر که اون بش کون مبارک
باشلرین سجده یه قویوب تضرع و دعا و جناب الهی یه التجا
ایدوب عرض قلدیلر که الهی بکا بر طریقه ویر که البته موصل اوله
الله تعالی حضرتلری انلرک دعالرینی مستجاب بیوروب انلره
بر طریقه عنایت بیوردیکه جملهٔ طریقلرک اقربیدر والبته
موصلدر لکن شیخ کامل مکمل کرکدر که ظاهری رسالتپناهی
صلی الله علیه و سلم حضرتلرینه کمال متابعت ایله آراسته
و باطنی ماسوادن پیراسته اوله حضرت حق تعالی یه

دوام حضور ایله معمور اوله بو قسم طریقتک کماهی ندر معلوم
اوله که اکابر نقشبندیه قدس الله اسرارهم اصل کاری جمعیت
و حضور اوزره طوتوب هر رطب و یابسه التزام و صور و اشکال
غیبیه یه متوجه اولمزلر و کشوف و انواره اصلا اعتبار ایتمزلر همان
طالبی درت نسنه نک حصولنه ترغیب ایدرلر که آنلر جمعیت
و حضور و جذبات و وارداتدر لطائفک جانب فوقه چکلمه
سنه جذبات دیرلر و واردات اندن عبارتدر که جناب
فوقدن قلب اوزرینه بر حال وارد اوله که انک تحملنه طاقت
متعسر اوله جهت فوق قلبک اول جهته مماستی سبیله در
بو قسم حق تعالینک دائرهٔ جهاتک وراسنده طلب ایلمک کرکدر
بو وارداته بو طریقه ده عدم و وجود عدم دیرلر ابتدا بو واردات
سالکه کاه کاه بلکه بر ماهده نصکره ورود ایدر و کیده
کیده کثرت پیدا ایدوب هر هفته و صکره هر کونده بلکه
بر کونده بنجه کره وقوع بولوب اولوقته قدر که تواتردن توالی
انجام و اتصال واردات قیام بولور اول نسنه که

بوطریقه اولوری بیورمشلردر که   وصل اعدام کر تودلی کرد
کار مردان مردتانی کرد ترجمه وصل اعدامه کیم اولور قادر
کار مردانه اولدر ماهر   بوحالته اشارت ایلمشلردر
وعدم ووجود عدم جهت جذبه ده اولان فنا وبقادن عبارتدر
لکن فناء قلب اولوقت متحقق اولور که ما سوایه اولان تعلق عالی
وحتی ساحهٔ سینه دن دور اولوب قلبه اصلا خطرهٔ ماسوی
خطور ایلمیه

خیال ماسوی ازدل برون کن ÷ کذر از جون وحب بیچکون کن

ترجمه

کوکلدن ماسوی فکرین برون ایت   کذر قیل جونی حب بیچکون ایت
قلبک فناسی تجلیات افعال الٰهیه ده اولور یعنی ماسوی افعالن
حضرت حق تعالی افعالنک اثاری کورملک چونکه بو مشاهده
غالب کله اولزمان ممکناتک صفات وذاتنی حضرت حقک صفات
وذاتنه مظهر کوروب توحید وجودیکه ممکناتک وجودینی
حق تعالینک   دریای وجودی امواجی کورمکدن عبارتدر

آنکله

آنکله مترنم اولور   غیرتش غیر در جهان نکذاشت   لاجرم
عین جمله اشیا شد   ترجمه
غیرتی قویمدی جهانده غیر   لاجرم عینی اولدی اشیانک
وارباب توحید وجودی کندیلرینی وعالمی نابدید قیلوب
حضرت حقک دریاسی وجودینه طالمشلردر   زساز مطرب
سرسوز این رسید بکوش   که چوب وتار وصدای تنن تنن

همه اوست ترجمه

مطربک پرسوز سازندن ارشدی کوشیه کیم   چوب تار وتن تن
ایدن هپ صدای همه اوست   وبوحالته فنا فی الله دیمشلردر
چونکه سالک بو بحر زخاره طاله بحردن غیری بصیرتی ایچون
برنسنه مشهودی اولمیه ونه طرفه نظر قیلسه دریا وامواج
دریادن غیری برشی کورمیه بلکه کندوینی بودریادن برقطره
بولوب کمال استغراقندن امتیاز قطره دخی نظرندن مرتفع اولور
جوی این دریا تویی بنکو بجوی   انفکاکی نیست در دریا وجوی

ترجمه

بودریا یَسن ای جان اولدك ایرمق   دکزله ایرمغی اولمز ایرمق

حضرت شیخ اکبر قدّس سرّه که بو طائفهٔ علیّه وجود به نك سندلریدر بیورر لر

البحرُ بحرٌ علی ما کانَ مِنْ قِدَمِ   انّ الحوادث امواج وانهار

لا تحجبنّك اشکال تشاکلها   عمن تشکّل فیها فهی استار

ینه دریا او دریا اولدی ای یار   حوادث دنیلان امواج وانهار

تشکّل ایلیندن اولمسه محجوب   کوروب اشکالی انده اولدر استار

وینه بیوررلر

لا ادم فی الکون ولا ابلیس   لا ملك سلیمان ولا بلقیس

فالکل عبارة وانت المعنی   یا من هو للقلوب مقناطیس

ترجمه

نه جهانده ادم ونه ابلیس   نه سلیمان ملکی ونه بلقیس

هپ عباره در همان معناسی سن   ای اولان دللرا بچون مقناطیس

مغربی قدّس سرّه بیورر لر

ز دریا موج کوناکون برامد   ز بیچونی برنك جون برآمد

کهی در کسوت لیلی فرو شد   کهی در صورت مجنون برآمد

جو یار امد ز خلوتخانه برون   همان نقش درون برون آمد

ترجمه

بحر امواج کلدی کونه کون   اولدی بیچوندن نمایان رنك چون

کاه لیلی کسوتنده جلوه کر   کاه مجنون صورتنده رونمون

جونکه چقدی یار خلوتخانه دن   ظاهره قلدی هجوم نقش درون

جونکه بو مرتبه ده فنا کماله ایرشه سالکی وجود موهوب ایله موجود قیلوب کندی یاندن بر بقا عطا ایدرلر اول زمان کندی یی هر نسنه ده هر نسنه یی کندیده مشاهده ایلیوب عالمی کندی جمالی ایچون مرآت کورر وغایت شوقندن بو اشعار ایله مترنم اولور چون

بنکرم در آیینه عکس جمال خویش   کرد همه جهان بحقیقت مصوّرم

خورشید آسمان ظهور عجب مدار   ذرّات کائنات اکر کشت

مظهرم ترجمه

قچن آیینه ده کورسم جمالی باهرم عکس   بکا اولور مصوّر جمله عالم بیل کمالی

بن افلاك ظهورده آفتابی یم عجب اتمه   بکا کر مظهر اولسه کائناتك جمله ذرّاتی

اخر

عشقم که دردو کون مکان نم کرده بدید نیست   عنقای مغربم که

نشانم بدید نیست   زابرو وغمزه هردوجهان صیدام

نبکر بدانکه تیر و کمانم بدید نیست   کویم بهر زبان وبهر کوش

بشنوم   اینطرفه ترکه کوش وزبانم بدید نیست

ترجمه

بن اول شهباز عشقم که دوعالده مکانم یوق . بن اول عنقای سرمکه

اوزمدن هیچ نشانم یوق   لحاظ وحاجبلر دوجهانی ایلرادم

خوش صید   تماشا ایله بیل انی که تیرم کمانم یوق   بن اولدم

هرلسان وکوشله کویا وهم سامع   عجبدر بوندن ارتق کم قولاغم

یوق لسانم یوق معلوم اوله که توحید وجودی وشوق واسرار

معیتك ظهوری ونعره ونحو ذلك واستغراق وسماع ورقص

ووجد وتواجد بو احوالك کلیسی لطیفهٔ قلبك سیرنده اولور

وقلباً ولا دائرهٔ امکانده سیر ایلر واول دائرهنك احوالندندر

جذب وحضور وجمعیت وواردات وکشف کونی وکشف ارواح

وکشف عالم مثال وسیر عالم ملك که تحت افلاکدن عبارتدر

وسیر

وسیر عالم ملکوت که ملائکه وارواح وجنتدن عبارتدر واوك

نسنه لرکه سمانك فوقنده دربون بونلر دائرهٔ امکانده داخلدر

بلکه دائرهٔ امکان نصف سافلنده بو کونا شعبده لر نظره کلور

بو حالته سیر افاقی دیرلر بلکه کمال حضور وجمعیت وجذبات

قویه دائرهٔ ثانیه ده حاصل اولور که اول تجلیات افعال وظلال

اسماء وصفاتك سیرلرندن عبارتدر ودائرهٔ ولایت صغری

ایله مسمی در دائرهٔ امکانك نصف عالیسی که عرشك فوقیدر

اندن نه اظهار اولنه که صوفیهٔ نارسیده دن جوق کمسنه لر

اولمقامکه نزاهت ولامکانیتدن ناشی انی صفات وذات

مرتبه سی فهم ایتدیلر حتی بعضیلری ایدرکه سر استوای فوق

العرش اسرار غامضه دندر بو صوفیه نك اغلاطندندر

وعرشك فوقنده اولان نصف دائره ده سیر انفسی یه قرار

ویردیلر بلکه سیر انفسی نك کمالی ولایت صغری دائره سیکه

ظهور توحید واسرار معیتك محلیدر آنده واضح اولور امام

الطریقة نقشبند رضی الله عنه حضرتلری بیورمشلر که اولیاء الله

فنا وبقاده نصکره هرنه که کوررلر کندیلرده کوررلر وهرنه که بیلورلر
کندیلرده بیلورلر وبونلرك حیرتلری کندی نفسلرنده در وفی
انفسکم افلا تبصرون همچون نابینا مبر هر سو رست با تو در
زیر کلیمست هرچه هست ترجمه

کور کبی طرفه آتمه الك اره بول سنده نهاندر املك

قلبك ولایت صغری دائره سنه وصلتنك علامتی اولدرکه
انك جانب فوقه اولان توجهی مضمحل اولوب حضوری جهات
سته یی احاطه ایلیه وحق تعالینك معیت بیچوننی ادراك ایچون
ایلکندیی وتمام عالمی محیط کوره بعض سالکلره توحید وجودی
اسراری اولورر توحید وجودی اسرارینك منشائی اولدرکه
کثرت عبادات ومجاهدات وترك مألوفات ومرغوبات وملازمت
ذکر ومداومت فکر سبیله محبوب حقیقی جانبنه سالکده غلبه
عشق ومحبت الله پیدا وقلب ایچون اول جناب قدسه جذب
وتوجه هویدا اولور وبو مجاهدات وترك مألوفات که اتباع
حبیب خدایه موافق وآداب شریعته مطابق اوله سالکك باطننی

ماسوی

ماسوی علایقندن مصفی وآیینه قلبنی غفلت وهوی پاسندن
پاك ومجلی ایلرتا اول حده قدرکه باطن سالکی اسما وصفات واجبه
نك ظلال وعکوسنه مرآت ایلر چونکه سالك افتاده وعاشق
دلداده که نادیده محبوبنه تعشق ایلمشدی عکوس وظلالی عین
محبوب لایزالی تصور ایدوب شطحیات ایله تکلم وتوحید آمیز کلمات
ایله ترنم ایلر وصورت محبوبی آیینه باطنده کوروب بیخود
ومدهوش اوله رق خیال وصال باشنه دوشر حافظ شیرازی

بیوررلر

عکس روی تو چو در آیینه جام افتاد عارف از خنده
می در طمع خام افتاد ترجمه

عکس رویك چو سنك آیینه جامه دوشر میده خنده
کوروب عارف طمع خامه دوشر چونکه سالك غایت
عطشندن ظل ایله اصل بینلرینی فرقه قادر اولمیه لاجرم نعره
اتحاد وعینیت انك هاتندن صادر اولور چون عکس رخ
دوست در آیینه عیان شد بر عکس رخ خویش نکارم نکران شد

ترجمه

عکس روی چو سجنجلده نمایان اولدی   دلبرم باقه‌قلوب
حسننه حیران اولدی وبو تشهودك غلبه سی اول رتبه یه وارر که
سالکك تعیّن وتشخص دخی نظرندن مرتفع اولوب سبحانی
وانا الحق نداسی باطنندن بلند اولور چونکه حدیث قدسیده
اَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِی کلمشدر اکا ظننه موافق معامله اولنور
چونکه بو حالتك صاحبی کندیدن ومحفوظاتندن فانی اولمغله
طعن وملامتندن اوزاق وزمرهٔ اولیاء ومجاذیب خدایه ملحقدر
معلوم اوله مقام انکشاف توحیداولان دایرهٔ ثانیه یه قلب
واصل اولمزدن اول کلمات توحیدی ایراد   ووحدت وجود
اعتقاد   وخلاف شریعتدر کورمزمسین انبیاء عظام
علیهم السلام توحید وجودی ایله دعوت ایتمشلردر بلکه
احکام شریعت ایکیلك اوزره موقوف   وکتاب وسنّت
معبودات باطله‌نك نفی ایله ناطق ومعروف   ومعبود حقیقی یه
عبادت ایله بلمکه مصروفدر وعوامك مراقبهٔ توحیدی

تخیل

تخیل اتملری دنیا واخرتلرندن عیب برنسنه زیاده اتمز
مشایخ وقته الله اضاف ویره که بو کونا ملحدلر اعتقادنی کندی
مریدلرینه تلقین ایدوب بو بیچاره‌لری صراط مستقیمدن منحرف
قیلرلر کندیلری ضلالتده قالمشلر انلری دخی ضلالته قورلر و
کندیلری ضایع اولمشلر انلری دخی ضایع ایدرلر   بیخبرند زخود
بیخبر   عیب پسندند بزعم هنر   باد شوند ار بچراغی رسند
روز شوند ار بدماغی رسند   ترجمه

کندیدن غافل کروه بیخبر   اوزلرینه عیبی قلدیلر هنر
باد اولورلر کر چراغه ایرسلر   دود اولورلر کر دماغه ایرسلر
معلوم اوله بعض سالکلرده دایرهٔ امکانی قطعدن اول
بلکه لطیفهٔ قالبدن خروج ایتمزدن اوّل توحید وجودی یه
مشابه بر حالت وهمه اوست نسبتنه موافق بر کیفیت ظاهر
اولور وجهی اولدر که بونلر مراقبهٔ توحیدی تخیّلری سببیله
صورت توحید بونلرك متخیّله‌لرنده متصوّر اولوب بو تخیل
کندیلره غلبه ایلدکده بی تحاشی کلمات توحیدی سویلرلر

خصوصا قلبه حرارت و ذوق کتورر خوش اواز و تار نغمه ساز
اشتدکلرنده زیاده بی باک اولورلر و اشعار توحیدی استما
علرنده کندیلرینی اول اشعارک صاحبلرینه همحال بلورلر بلمز
لرکه بو احوالک اربابی ایچون اداب و شرائط واردر که بونلرده
اول آدب و شرایط یوقدر و شرایطک زیاده بیوکی اتباع
سنّة سنیّه و اجتناب بدعت نامرضیه در مشایخ
متقدمین قدسنا الله باسرارهم حضراتنک حکایاتی ورع
و تقواده معروفدر و برکروهه عنصر هوا سیری الویروب
بو عنصرک لطافتی و ذرات کائناتده سرایتی سببیله انی وجود
حق تصور ایدرک کلمات توحیدی لسانلرینه الدیلر و بو سیر دائره
امکانده داخل و مقام توحید بو دائره انقطاعندن صکره حاصل
اولدیغنی بلمدیلر و برکروهه دخی عالم ارواح منکشف اولوب
اول عالمک اجسامه نسبتله ایچون اولمسی و انک اجسامی
احاطه قیلمسی سببیله انی قیوم عالم تصور ایلدیلر و اکا
خدا دیوب طاپندیلر بو مقامده بعض اکابره اشتباه واقع اولمشدر

سلطان العارفین قدس سره بیوررلرکه اوتوز سنه روحه
خدا اعتقادیله طاپدم چونکه عنایت ایردی بو اولولرک حاللرینه
شامل اولدقده بونلر ایچون اولمقامدن ترقی واقع اولوب و لزمان
بو اشتباهه آگاه اولدیلر معلوم اوله که روح عالم امکاندن
اولوب هر نه قدر لامکانینه و بیچونلکه تعلقی اولسه ده
لکن بیچون حقیقی یه نسبتله چون قسمندن و حقک
مخلوقاتندن نتکم حدیث شریفده کلمشدر و بو اشتباهاتک
تحقیق و تفصیلی امام ربانی مجدد الف ثانی رضی الله عنه
حضرتلرینک مکتوبات شریفه لرنده انکشاف تمام ایله موجوددر
راقم دیرکه نیجه سنه لربنده یه بو کونا مغلطه لر واقع اولوب
مقام توحیده وصلتدن اول شرعه مخالف سوزلر لساندن
صادر اولور ایدی استغفر الله ربی من کل ذنب و اتوب الیه
معلوم اوله که صوفیۀ علیه که احوال توحیدی حامل
و وحدت وجوده قائللردر وجود ایچون بش مرتبه تعین
ایلیوبانلره حضرات خمسه تسمیه ایتمشلردر مرتبۀ

اولیه وحدت دیرلر و بو مرتبه ده تعین علمی اجمالی اولان تعینی
اولی اثبات ایلمشلردر یعنی شول بر تعیندر که ابتدا احدیت مجرده
اوزرینه متعین اولان شو تعیندر اولدر و بو مرتبه یه تعین
اول و حقیقة الحقایق و حقیقت محمدیه دیرلر و مرتبهٔ لاهوت
دخی تسمیه ایدرلر و مرتبهٔ ثانیه که اکا واحدیت و تعین ثانی
دیرلر بو مرتبه یه تفاصیل اسما و صفات و حقایق ممکنات مرتبه سی
دیرلر و بو ایکی تعینی مراتب وجوده اثبات ایدرلر و بو مرتبه یه
مرتبهٔ جبروت دخی دیرلر و مرتبهٔ ثالثه یه عالم ارواح و عالم
ملکوت مرتبه سی و مرتبهٔ رابعه یه عالم مثال مرتبه سی و مرتبهٔ
خامسه یه عالم اجسام مرتبه سی دیو قرار ویردیلر و بو
اوچ مراتب اخیره یه مراتب امکانیه دیمشلردر و هر مرتبه
نک احکامنی مرتبهٔ اخری اوزرینه اثبات ایلمک بونلرک
یاننده زندقه‌در ⁖ هر مرتبه از وجود حکمی دارد ⁖
گر حفظ مراتب نکنی زندیقی ترجمه
وجودده وار مراتب هر برنده حکم دیگر وار اولور حفظ

مراتب

مراتب ایتمین صفین ای یار ⁖ یعنی هر بر مرتبه نک اسمنی و حکمنی
اخر مرتبنک اوزرینه اطلاق و جاری ایلمک کفر صریحدر مثلا
مرتبهٔ ناسوتک اسمی انساندر و آنک حکمی عجز و بیچاره‌لک
و عابدیتدر و مرتبهٔ وحدتک اسمی الله‌در انک حکمی استغنا
و بی نیازلق و معبودیتدر پس بو ایکی اسمی و حکمی بر ایلمک
صوفیهٔ محققین یانلرنده کفر محض و ارتداد صرفدر انصت
و استماع ایله که چون بو مراتب خمسه تعمق نظر ایله فکر
اولنسه بونلرک کلیسی ولایت صغری دائره‌سنده داخل اوله
رق مشهود اولور والعلم عند الله سبحانه زیرا که لطائف
خمسه یه سیر تفصیلی واقع اولدقده اولا بونلرک مروری دائرهٔ
امکانده واقع اولور و بو دائره‌ده داخل اولان عالم اجسام
و عالم ارواح و عالم ملکوت و عالم مثال جمله سی سالکک
مشهودی اولور صکره بو دائره‌یی قطع ایلیوب عروج واقع
اولدقده قدمنی ولایت صغری دائره‌سنده وضع ایلر و بو دائره‌ده
اسما و صفات ظلالنک سیری واقع اولوب بو ظلال سالکک

نظرنده اسما وصفاتك عيني اولمق اوزره مشهود اولورلر

چونكه بو دائره دن هر بر نقطه كندی مبدئندن ناشی اولمغله

سالك قطع تفصيلنده نصكره اول نقطهٔ اجماله ر شمك لابددر

پس اول نقطه يی حقيقت محمديه وتعين علی اولان تعين اول

كان ايلديلر واول نقطه نك فوقنی ذات بحت واحديت مجرده

خيال ايلديلر تَعَالَى اللّٰهُ عَنْ ذٰلِكَ عُلُوًّا كَبِيرًا ؞ عنقا شكار كس

نشود دام بازچين ؞ كاينجا هميشه باد بدستاست دام را

ترجمه

شكار اولورمی عنقا دامنی قو اولمه سن جاهل لركه اول برده

هميشه باد يد ستدر دامه بو قو حاصل معلوم اوله كه بو

ظلال اسما وصفات دائره سی جميع ممكناتك مبداء تعيناتيدر

انبياء عظام وملائكهٔ كرامدن غيری عليهم السلام بير

افراد عالمدن هر بر فرده جناب الهيدن علی التواتر والتوالی

فيوضات تازه ايرشور وجود وحيوة وسائر نعم كبيركه انلری

تعداد احاطهٔ بشريه دن خارجدر واول فيوضات مخلوقات

ايله ذات حقك بينلرنده وسائط اولان صفات وظلالك

صفاتك توسطيله در ؞ اگر بو اسما وصفات اولمسه لر ابدی

معدوم محض اولان عالم وجود وبقا بولمز ايدی زيرا حضرت ذاتك

كمال استغنا ايله موصوفدر هيچ عالمه مناسبت طوتمز اِنَّ اللّٰهَ

لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ پس اشخاص عالمدن بر شخصه ظلال صفاتك

بر ظلندنكه اول ظلاله نهايت بو قدر فيوض وكمالات ايرشور واو

ظله اول شخصك مبداء تعينی وحقيقتی ديرلر وعين ثابته سی

دخی ديرلر چونكه لطيفهٔ ولايت صغری دائره سنه داخل اوله

اول زمان كندی اصل اصلنده وحقيقتده فانی ومستهلك اولمق

وبحقيقت ايله بقا بولمق لركدر پس لطيفهٔ قلبك فناسی تجلی

فعليده اولور اول زمان سالك كندی افعالی وجميع مخلوقاتك

افعالی نظرندن مختفی اولوب بر فاعل فعلندن غيری بر نسنه

منظوری اولمز وبو لطيفه نك ولايتنه حضرت ابو البشر آدم

عليه السلامك ولايتی ديرلر پس بر سالك كه بو ولايتك بولندی

مقصوده واصل اوله اكا آدمی المشرب ديرلر ولطيفهٔ روحك

حقيقتك

فناسی حق تعالی حضرتلرینك صفات ثبوتیه سنده اولور
اولزمان سالك صفاتنی كندیدن وجمیع مخلوقاتدن مسلوب
وحق تعالی حضرتلرینه منسوب كورر چونكه وجود جمیع صفاتك
اصلی اولمغله وجودی كندیدن وجمیع ممكناتدن نفی ایلروآنی
حضرت حقدن غیریه اثبات ایده مز لاجرم توحید وجودیه
قائل اولور و بو لطیفه نك ولایتنه حضرت نوح وحضرت
ابراهیم علیهما السلامك ولایتلری دیرلر پس بر سالك كه
بو ولایتدن واصل اوله اكا ابراهیمی المشرب دیرلر اكر سائل
سؤال ایتسه كه توحید وجودی ولایت ابراهیمیه تعلق ایلیز
لطیفهٔ روحده تحریر ایلدك حال بوكه حضرت خلیل علیه السلام
دائرهٔ نفی بالتمام والكمال طی بیوروب ودقایق شركدن هیچ
بر دقیقه یی ترك ایتمیوب لا احب الافلین دیه رك حضرت
ذات مجرده كه وراء الورا در اكا متوجه اولوب بیوردیلر كه انی
وَجَّهْتُ وَجْهِیَ لِلَّذِی فَطَرَ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضَ حَنِیفًا وَمَا اَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِینَ اكا جواب بنجه وجوه ایله اولور جواب اولدركه

لطیفهٔ

لطیفهٔ روحده هرنقدر توحید وجودی منكشف اولسه ده
لكن بو توحید لطیفهٔ قلبده واضح اولان توحید كبی دكلدر
زیرا اولمقامده غلبهٔ محبتدن ناشی سالك وجود ممكناتی عین
وجود الهی بولور ایدی و بو مقامده وجود كه خیر محض و بركت
صرفدر انی حق تعالیدن غیریه اثبات ایتمیوب ممكناتی عدم
محض و ناچیز صرف كورر و عدم وجود اطلاق ایلمك و وجودی
عدم اوزرینه محمول قیلمق كمال غلبهٔ شكر و شعورسزلقدن
ناشیدر ؞ نه آن این كردد و نه این شود آن ؞ همه اشكال
كردد و بر تو آسان — ترجمه

نه ممكن بو اوله بو دخی اولسه — پس اشكالك سكا هپ اولدی محلول
جواب ثانی اولدر كه انس خواص روحدن اولمغله بو مقامده
سالك ایچون جناب حق ایله انس خاص پیدا اولوب و بالضروره
هر نسنه دن یوزینی دوندروب كندی محبوبی اولان حضرت
ذاته متوجه اولور جواب ثالث اولدركه انبیاء كرام علیهم
السلامك ولایتلری ولایت كبرادر كه اولمقامده اسما

وصفات وشؤنات قربیدر (واول) ولایتك مورد احوالی لطیفهٔ
نفسدر واول ولایتده منکشف اولان توحید شهودی
وبشقه کونا معارفدر بوقسه توحید وجودی دکلدرکه
انك انکشافی اسما وصفات ظلالنك قربنده اولور عیننك
قربنده اولمز واول نسنه که عالم امر لطائفنك ولایتنی حضرات
انبیا علیهم السلام والتحایایه منسوب بیورریلر آنك معناسی
عالم امر لطائفنده حاصل اولان قرب مقام اصلده مقام انبیا
علیهم السلامده حاصل اولان قربك ظلیدر دیمك اولور
مثلا لطیفهٔ روحده حاصل اولان قرب ولایت خلیلیه ده
واقع اولان قربك ظلیدر سائرلرینی دخی اکا قیاس ایلیه جواب
رابع اولدرکه هرنقدر لطیفهٔ روحك ولایت خلیلیه اولسه
لکن اول حضرت ایچون مقام نبوتده برشان واردرکه
حضرت خاتم الرسل صلی الله علیه وسلم افندمزدن صکره سائر
انبیادن افضل اولمشلردر ومقام نبوت معارفی مقام ولایت
معارفی ایله مناسبت طوتمز بلکه مقام نبوت صاحبنه توحید

وجودی

وجودی معارفندن هزاران ننك وعار واردر اصل کلامك
باشنه کلوب دیرزکه لطیفهٔ سرك فناسی شؤنات ذاتیهٔ
الهیه ده اولور بومقامده سالك کندی ذاتنی ذات حقده مضمحل
بولور وبولطیفه نك ولایتنه حضرت موسی علیه السلامك ولا
یتی دیرلر پس برسالك بوولایتك بولندن واصل اوله اکا موسوی
المشرب دیرلر ولطیفهٔ خفینك فناسی حق تعالی نك صفات سلبیه
سنده اولور بومقامده سالك جناب کبریایی جمیع مظاهردن
تفرید ایدر وبولطیفه نك ولایتنه حضرت عیسی علیه السلامك
ولایتی دیرلر پس برسالك که بوولایتك یولندن واصل اوله
اکا عیسوی المشرب دیرلر راقم عفی عنه دیرکه ابتداده کندی
مناسبتمی حضرت عیسی علیه السلام بولوب مبداء تعینم اسم
المحی اولدیغن معلوم ایدندم ایدی مدت کثیره دن صکره حضرت
پیردستکیرمك خدمت مبارکه لرینه عرض ایلدم که کندی
مناسبتمی حضرت عیسی علی نبینا وعلیه السلامه بولیورم اول
حضرت توجه بیوردیلرکه ولایت عیسویه دن ولایت محمدیه یه

قائز اولەم وارشاد بیورردیلرکە بزلر توجّه ایدەرز سزدخی
متوجە اول شمدی او حضرتك برکت توجهلرندن امید ایدەرمکە
ترقّی اولمش اولە ولطیفهٔ اخفانك فناسی شان الهی مرتبەسندە
اولورکە بتون مراتب مذکورەیی جامعدر بومقامدە سالك
اخلاق الهیّە ایلە متخلّق اولور معلوم اولەکە حضرت امام
ربّانی رضی الله عنه لطائفك تهذیبلرینی بشقە بشقە بیوررلر
ایمش لکن او حضرتك اولاد کرامی یعنی خواجە محمّد معصوم رضی الله
عنه وآنلرك خلفاسی راه کوتاه ایدوب لطیفهٔ قلب ایلە لطیفهٔ
نفسك تهذیبلرینی مقدّم بیوررلر ایمش زیرا بو ایکی لطیفەنك
تهذیبلری ضمنندە لطائف اربعەیە دخی تهذیب اریشور لکن
حضرت پیر دستکیر زکە قلبم وروحم آنلرە فدا اولسون آنلر لطائف
جملەسنە بردن توجّه بیوررلر و بندەیە بشقە بشقە هر لطیفە
نك مراقبەسیلە امر بیوردیلر تاکم قلبك مراقبەسنی بو کونا امر
بیوردیلرکە بندە کندی قلبنی حضرت رسالت پناهی صلّی الله علیه
وسلّمك مبارك قلبلری مقابلندە طوتوب جناب الهی یە عرض

مراقبهٔ لطائف خمسه اوزره

ایلیه که

22 ایلیه که فیض تجلّیء افعال که حبیب خدا صلّی الله علیه وسلّم
حضرتلرینك مبارك قلبندن حضرت آدم علیه السّلامك قلبنه
ارشمشدر اول فیض بنم قلبمه اریشه ومشایخ کرامك قلوبی که
حضرت پیغمبره والنجه قدر وسائط فیضدرلر آنلری کوزلك فرض
ایلمك کرکدر کذلك کندی لطیفهٔ روحی او حضرت صلّی الله
علیه وسلّم مبارك روح پر فتوحی مقابلندە طوتوب جناب
الهی یه عرض ایلیه که فیض تجلّیات صفات ثبوتیّه که حبیب
خدا صلّی الله علیه وسلّمك مبارك روحندن حضرت نوح
وحضرت ابراهیم علیهما السّلامك روحلرینه ارشمشدر
بنم لطیفهٔ روحمه فائض اوله وکذلك لطیفهٔ سرّینی او حضرت
صلّی الله علیه وسلّمك مبارك سرّی مقابلندە طوتوب عرض
ایلیه که فیض شؤنات ذاتیّهٔ الهیّه که پیغمبر خدا صلّی الله علیه
وسلّمکه مبارك سرّندن حضرت موسی علیه السّلامك سرّینه
ایرشمشدر بنم سرّمه ایریشه وکذلك لطیفه خفیّ دخی حضرت
رسالت پناهی صلّی الله علیه وسلّمك لطیفهٔ خفیسی مقابلندە

قبلنوب عرض اوله که فیض تجلیات صفات سلبیه که اولک
حضرتك خفی مبارکه لرندن حضرت عیسی علیه السلامك
خفی سنه ایرشمشدر بنم لطیفهٔ خفیمه ایریشه بعده لطیفهٔ
اخفی دخی حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلمك لطیفهٔ
اخفی لری مقابلنده قبلنوب عرض اولنه که الهی فیض تجلیات شان
جامع که اول حضرت صلی الله علیه وسلم لطیفهٔ اخفا لرینه
افاض ایلمش سن آنی بنم لطیفهٔ اخفی مه ایرشدر معلوم اوله که
بو لطائفك ولایاتی هب ولایت صغری دائره سنده حصوله
کلور بلکه بو لطائف ولایت کبرانك دائرهٔ اولاسنه قدر
عروج اولنور معلوم اوله که دائرهٔ امکانده مراقبهٔ احدیت
ایلرلکن ولایت صغری دائره سنده آیت شریفه وهو معکم
اینما کنتم مفهومنجه مراقبهٔ معیت ایلدکلری کبی و دائرهٔ امکان
سیرینك تمام اولمسنی سالك کندی بیلور اکر کشفی وار ایسه
یاخود شیخی صاحب کشف ایسه خبر ویرر واکر ایکسنك
دخی کشفلری یوق ایسه کرکدر که سالك کندی جمعیت

قلبنی ملاحظه ایدوب اکر خطره سزلق یاخود مانع حضور
اولمیان آز خطره لق تمام ایکی ساعته ایریشور ایسه مراقبهٔ
معیت شروع ایلمك کرکدر الله تعالینك معیت بیچونی کندی
ایله و جمیع لطائف و عناصر یله بلکه ذرات ممکاتدن هر بر
ذره ایله ملحوظ ایلیه تاکه حق تعالینك معیت بیچونی ادراك
بیچون ایله مدرك اولوب نسبت معیت جهات ستهیی احاطه
ایده و حاصل اولان توجه و حضور اضمحلال و فنایه یوز
کوستردکده او لزمان ولایت کبراکه اسما و صفات و شئونات
حق دائره سیدر آنك سیرینه شروع اولنور فنا ولایت کبری
وفاء نفسك بانیدر معلوم اوله که چونکه اسرار توحید
وجودی و سیر معیت بو ذرهٔ بی مقداره وارد اولدقده
شویله بولدمکه عرش مجیددن بلکه آنك فوقندن تا طراغه
قدر بر نور کوردمکه کندیمی و ممکاتدن هر بر ذره یی محیطدر
واول نورك رنکی رنکسزلك سبیله سیاهه مناسبت
طوطوب کان الله فی عماء حدیثنه مصداق ایدی واوك

نورده استغراق حاصل اولمقامده بعض علوم واسراری واضح
اولمشیدی بوحالتك ظهوری حضرت پیر دستکیرمك حضورنده
بنده نك حاضر اولدیغی سنه نك شهر ربیع الاولك اون
بشی غاینده ایدی وتوجهك ابتداسندن بو عرصه نك
هنکامنه قدر ایکی ماه بش کون کچمش ایدی که حضرت پیر
دستکیر مد الله ظله العالی بنده نك لطیفهٔ نفسنه توجه
بیوردیلر همان اول توجهده کوردمکه مطلعندن کونش
طلوع ایدر کبی نفس طلوع کوستردی واول نور سیاه که
انی ذات حق فهم ایدر ایدم بتون دوکلوب حتی که اول نوردن
نام ونشان قالمدی ووجود ممکنات که نور سیاهده آنی
معدوم ومضمحل بولور ایدوم انوار شمسك شعشعاننده
نجوم ظاهر اولور کبی ینه ظهور کوستردی لکن قلبك سیرنده
حدت بصر اول قدر دکل ایدیکه وجود ممکن ایله وجود
واجب بینلرین تمیزه قدرت اوله انك ایچون اول سیرده اتحاده
قائل اولنور ایدی چونکه ولایت کبری که ولایت انبیا ومقام

صحو

صحو وانتباهدر آنك سیرنده وحدت نظر عنایتلری اولمغله
کوردمکه وجود ممکنات ایچون البته بر ثبوت واستقرار واردر
ولکن وجود ظلی اوله رق بولنورکه وجود الهیدن بر پرتودرکه
اعدام اوزرینه پارلیوب اعدامی موجود قیلمشدر وکذلك
صفات ممکنات دخی صفات الهیدن بر پرتو اولمق اوزره مشهود
اولنور یوقسه صفات الهیه نك عینی اوله رق مشهود اولمز
توحید شهودیکه لطیفهٔ نفسده مشهود اولنور معناسی
بودرکه بو مقامدن اقربیت الهیه نك معناسی فهم ایلمك کرکدر
معیت الهیه ایله اقربیت الهیه بینلرنده فرق اولدرکه معیتك
غایتی اتحاد واقربیتك کمالی بیکلکدر ولکن ممکنده هرنقدر
وجود کور ونور ایسه حضرت حقدن مستفاد اوله رق
کورینور یوقسه ممکنك کندیدن دکل واکر ممکنده صفات دخی
ظاهر ایسه ده هپ اول جناب اقدسدن کورینور وممکنك حقیقتی
عدمدرکه هیچ بر اشارت ایله مشار الیه اولمغه قابل دکلدر
وَاَنَا وَاَنْتَ اشارتلری ایچق وجوده اولور عدمه اولمز پس

بو تحقیقدن معلوم اولدیکه اصلك وجودی ظلك وجودینه
نسبتله ظله کندی وجودندن اقربدر زیراکه ظل هر نه طوتر
ایسه اصلندن طوتر کندیدن دکل و اکر ظل کندی وجودینه
نظر ایلسه اصلدن آنی بر پرتو بولور کندیدن بولمز و اکر صفاتنه
نظر ایلسه کذلك اصلك صفاتندن آنی بر نمونه کورر لاجرم
ظل اصلك اقربیتنه اقرار کوسترمك کرکدر ونه کونا اقرار ایتمیه که
ظلك کندی یه اولان قربنه باعث اصلك وجودیدر پس اصل
اقرب کلمشدر ظله ظلك کندی وجودندن اقربیتك بیانی تقریره
صغمز و تحریره درست کلمز زیراکه عقل ناقص کندی یه کندیدن
اقربنی ادراك ایلمکده عاجزدر بو معامله طور عقلك وراسنده
اولوب انکشاف تامه موقوفدر معلوم اوله که ولایت کبری
دائره سی اوچ دائره ایله بر قوسی متضمندر یعنی ولایت کبرانك
دوائر ثلاثه سندن دائرۀ اولی نك نصفنده سیر اقربیت
و توحید شهودی منکشف اولور و بو دائرۀ اولانك نصف سافلی
اسما و صفات زائده یی متضمندر و نصف عالیسی شئونات

ذاتیه‌یی

ذاتیه‌یی مشتملدر تا بو دائرۀ اولی یه قدر عالم امرك لطائف خمسه
سنه عروج واقع اولور بو دائره ده مورد فیض لطائف خمسۀ
مذکوره ایله لطیفۀ نفسدر و بو دائره ده آیت شریفه و نحن اقرب الیه
من حبل الورید فحواسنجه مراقبۀ اقربیت خیال ایدرلر چون دائرۀ
اقربیتدن عروج واقع اولدقده سیر دائرۀ اصلده اولور و دائرۀ
اصلدن دائرۀ اصل اصله ترقی ایلر و اصل اصلدن اصل ثالث که
قوسدن عبارتدر اکا ترقی ایلر و بو ایکی بچق دائره ده کمال استهلاك
و اضمحلال حاصل اولور چون حضرت پیر دستکیر بو دائره
لردن بو بنده یه توجه بیوردقلرنده کوردمکه بو دوائردن نوربی
رنك اولوقدن دوکلیور کبی بنم لطیفۀ نفسمه شدت تمام
ایله دوکلدی که طوز صویه دوشدکده اریدیکی کبی بنم دخی
وجودم و وارلغم بالتمام اریوب حتی که کندی وجودمدن
نام و نشان قالمدی و زوال عین و اثر میسر اولوب کندیمه
انا لفظنی اطلاق ایلمکی متعذر بیلدم و انا لفظی ایچون بر مورد
بولمدم تا اول مرتبه که کناری و نهایتی یوق دریای عدم طالوب

ناپدید اولدم ویقینی معلوم اولدیکه حقیقت فنا بو ولایتده
میسّر اولور ایمش وولایت سابقه ده حاصل اولان صورت فنا
ایمش بو ایکنجی دائره ده آیت کریمه یحبّهم ویحبّونه مفهومنجه
مراقبهٔ محبّت ایدرلر وبو ایکنجی دائره ده مورد فیض فقط لطیفهٔ
نفسدرکه سالک اندن انا ایله تعبیر ایدر معلوم اولهکه
بو دائره لرده مراقبه بو طریق ایله ایدرلرکه سالک کندینی مراد
ایلدیکی دائره نک ایچنده خیال ایلیوب شویلهکه ملاحظه ایدرکه
اصل اسما وصفات دائره سندن وفیض محبّت بنم انا ایله تعبیر
ایلدیکم لطیفه مه وارد اوله وکذلک دائرهٔ اصل اصلدن فیض
محبّت بنم لطیفهٔ نفسمه فائض اوله وکذلک قوس که اصل
ثالثدر اندن فیض محبّت بو لطیفه مه کله بو دوائرده معنایی
ملاحظه ایله تهلیل لسانی دخی مفید دوشر راقم عفی عنه دیرکه
بیر دستکیرم جعلنی الله فداه حضرتلرینک توجّهیله بو دوائر
دخی بنده یه منکشف اولوب مابه الامتیازلرین وانوارلرینک
قلّت وکثرتک وضعف وقوتک وعرض وطولن وفوقنک

ماتحته

26 ماتحته نسبت ایله یرنکلکن بولدم وبو دوائرده توجّه ایلدیکم
درویشلرک اکثرینه بو دوائرک کشفی حاصل اولمشدر ودائره
نیک بعضنی قطع ایلمک ایله تمامنی قطع ایتمنک علامتلری
اولدرکه دائره کونش قرص کبی سالکه مکشوف اولوب دائره دن
نه مقدار قطع اولندی ایسه اولمقدار کمال شعشعان ایله
نورانی اوله رق ظاهر اولور وقطع اولنمین مقداری کسوف
وقتنده نور سز کوریلان کونش کبی معلوم اولور وولایت کبرا
دائره سنک تمام اولمسنک علامتی اولدرکه دماغه تعلّق
ایلیان فیض باطن سینه یه متعلّق اولوب اولوقتده شرح صدر
حاصل اولور وسینه ده اولمقدار وسعت اولورکه بیانی ممکن
اولمز وسیر قلبیده هر نقدر وسعت قلبی اولمقدار اولمش
ایدیکم قلبم ایچنده متعدّد کوکلر وچوق قلبلر مشاهده ایلمشیدم
ولکن بو وسعت فقط قلبده ایدی وولایت کبراده اولان
وسعت صدر عموماً تمام سینه یه شامل ولطیفهٔ اخفی
محلنده حاصل اولور وشرح صدرک علامتی بطریق الوجدان

اولدرکه احکام قضادن چون و چرا مرتفع اولور و بو مقامده
نفس مطمئنه اولوب مقام رضایه ارتقا ایلر و جمیع احوالده
قضایه رضا کوسترر بو دوائری قطع ایلدکدنصکره اسم الظاهر
مراقبه سین خیال ایلسه که مورد فیضی لطیفهٔ نفس و لطائف
خمسه در نسبت باطنده برکونا قوت و عرض پیدا اولور نتکم
حضرت پیر دستکیر بو کندی بنده سنه بو مراقبه یی تلقین
بیوردقلرنده فوائددن بولوب یارانه دخی بو مراقبه یی تلقین
ایلدیم معلوم اوله که نتکم ظلال اسما و صفات انبیاء کرام
و ملائکهٔ عظام علیهم السلامک غیر سائر خلائقک مبادئ
تعیناتی اولوب بو مرتبه نک سیرینه ولایت صغری و کذلک
اسما و صفات و شئونات دخی انبیاء کرامک مبادئ تعیناتی
اولوب اول مرتبه یه ده ولایت کبری تسمیه ایتدکلری کبی
ملئکهٔ کرامک دخی مبادئ تعیناتی اولوب اول مرتبه یه ولایت
علیا تسمیه ایتمشلردر آنک تحریری هنوز ایلروده در **فصل ولایت**
علیا و عنصر ترابک غیری عناصر ثلثه نک سیرلرینه و فنا و بقالرینه بیان ایدر

چونکه

چونکه حضرت پیر دستکیر ولایت کبری دائره لرندن بو کمینه
غلاملرینه توجهات بیوروب اول دائره لرک احوال و کیفیاتی
بو بنده یه فایض اولوب شرح صدر ایچون دخی توجه بیور
دقلرنده کوردمکه دماغه متعلق اولان معامله صدره تعلق
ایلیوب سینه ده وسعت بولدم و سنهٔ مسطوره دن
جماذی الثانیه نک اون بشنده کندی غلاملرینک عناصرینه
توجه بیوروب کوردمکه عناصر ثلاثیه جذبات الهیه
ایریشوب و عروج واقع اولوب عناصره رنکسز احوال
و کیفیات لطیفه وارد اولدی و بو عناصر ثلاثه نک فنالری
ذات مسمی الباطنده اولور اولدخی میسر اولوب اول مرتبه ده مقدم
اضمحلال و استهلاک حاصل قیلدیلر و اول مرتبهٔ متعالیه ایله
بقا بولدیلر و ملائکهٔ کرامک الیه دخی مناسبت ایریشوب و اول اولوکی
زیارت میسر اولدی و کندیمی انلرک مقاملرنده داخل بولدم
معلوم اوله که ولایت صغری و ولایت کبری نک سیرلری
اسم الظاهرده ایدی و ولایت علیاده اولان سیر اسم الباطنده

اولور اسم الظاهر ایله اسم الباطن بینلرنده فرق اولدرکه اسم
الظاهر سیرنده تجلیات صفات وارد اولور ذات ملاحظه
اولنمزین واسم الباطن سیرنده هرنقدر تجلیات اسما وصفات
اولسه ده لکن احیانا ذات دخی مشهود اولور بودائره نك
صورت مثالیه سی حضرت پیر دستکیرك عنایتندن بوفقیره
منکشف اولوب کوردمکه ولایت علیا دائره سی ظاهر اولدی
لکن شمسك خطوط شعاعیه سی کبی اسما وصفات حق بودائره
یی احاطه ایلیوب احیانا خطوط اولنمزین دخی بودائره کمالك
رنکسزلك ایله مشهود وبنه اولخطوط شعاعیه مفقود
اولور معلوم اوله که ولایت علیا لب کبی در وولایت کبری
قشر کبیدر بلکه هر دائره تحتانیه دائره فوقانیه یه نسبت
ایله بومناسبتی طوترمکر کمالات نبوت که ولایته نسبت ایله
آنده بومناسبت دخی متصور دکلدر بودائره ده مسمی الباطن
اولان ذات مراقبه ایدرلر وبودائره ده مورد فیض عناصر
ثلاثه در عنصر خاکدن غیری وتهلیل لسانی وصلوة تطوع

طول قنوت ایله بومقامه ترقی ویرور بومقامده رخصت
شرعیه یی ارتکاب مناسب کلمز بلکه عزیمت ایله عمل بومقامه
ترقی ویرر بونده سر اولدرکه رخصت ایله عمل ایلمك انسانی
بشریت طرفنه چکر وعزیمت ایله عمل ایلمك ملکیته مناسبت
پیدا ایدر پس نقدار ملکیته مناسبت زیاده اولسه اول مرتبه
بو ولایتده سرعت ایله ترقی میسر اولور وبو ولایتده حاصل
اولان اسرار توحید وجودی وتوحید شهودی کبی دکلدرکه
اندن برنسنه بیانه کله بلکه بو ولایتك اسراری زیاده لایق الاستتار
اولوب هیچ بر وجهله قابل اظهار دکلدر خوش دیمشدر
مصلحت نیست از پرده برون افتد راز ورنه در محفل رندان
خبری نیست که نیست ترجمه سی
دکلدر مصلحتدن چقه سر پرده دن برون والا مجلس رندانده
بو قدرکم خبر بوقدر واکرچه فی المثل اندن برنسنه سویلنجك
اولسه نه بردن عباره پیدا اولنه که بواسراری ادا ایلیه وبو
ولایتك تحقیقنی جائز واسرارینه فائز اولان شیخك توجهی

اولمقسزین بو اسراری بولمق محالدر بوقدر اظهار ایدرمکه بو
وقتده سالکك باطنی مسمّی الباطنه مظهر اولور آکلین آکلر بو ولایتده
تمام بونده وسعت پیدا و احوال لطیفه تمام قالبه هویدا اولور
چونکه حضرت پیر دستکیر تا بو مقامه قدر کندی غلاملرینه
توجّه بیوردقلرنده بنده یه رامپوره کیتمك ضرورتی واقع اولدو
جناب مبارکلرندن رخصت طلب ایلدم بندیه مجمع اصحابنده
خلعت خلافت مرحمت و ملبوس خاص کلاه و قمیص و عصا و سجاده
عنایت بیوردیلر و کلاه مبارکی کندی ید مبارکلریله بنده نك
باشنه قویدیلر و قمیصی کیدردیلر و بو لفظی لسان شریفلرینه
کتوردیلر چنانچه حضرت میرزا صاحب قبلهٔ مرا بخلافت خویش
ممتاز فرموده اند ما همچنان ترا اجازت طریقه عطا کردیم یعنی
نتکم حضرت میرزا صاحب قبله بنی کندی خلافتلریله ممتاز
بیورقلری کبی بز دخی سکا اجازت طریقه عطا ایلدك دیو صکره ارشاد
ایلیوب بیوردیلر که سکا نسبت خاندان قادریه و چشتیه دن
توجه ایلیه لم و بنده یی کندی مبارك دزلری برابرینه اجلاس

ایلدیلر

ایلدیلر و عالمین ربانی و عارفین سبحانی یعنی حضرت مولانا
خالد رومی و حضرت مولوی بشارة الله بهرایجی که حضرت پیر
دستکیرك قدوهٔ اصحاب و خلّص احبابلرندندر آنلری دخی بنده
یه قریب اجلاس ایلدیلر اولا حضرت غوث الثقلین رضی الله عنه یه
فاتحه اوقیوب نسبت قادریه دن توجّه بیوردیلر مراقبه ده
کوردمکه حضرت غوث الثقلین تشریف بیوردیلر بر طور ایله که
کندی غلاملرینك کردانه اوتوردیلر و ایکی مبارك قدملرینی
سینه م برابرینه قویدیلر و او حضرتك مبارك باشلرنده تاج
مکلل و اوزرلرنده لباس فاخر وار ایدی و او حضرتك انوار
مبارکلری بنی احاطه ایلیوب نسبتلرینك رنکیله رنکین اولدم
صکره حضرت پیر دستکیر مبارك اللریله بنده نك دیزینه
اوروب بیوردیلر که سکا نسبت چشتیه دن دخی توجّه ایده لم
آکاه اول پس حضرت چشتیه نك ارواح مبارکلرینه فاتحه
اوقیوب متوجه اولدیلر کوردمکه خواجهٔ خواجکان حضرت
خواجه معین الدینم چشتی و حضرت خواجه قطب الدین

وحضرت خواجه فريد الدين كنجشكر وحضرت سلطان المشايخ
نظام الدين اوليا وحضرت مخدوم علاء الدين علي صابر قدس الله ار
واحهم بونلر بو اكابر عظام تشريف بيوروب بشقه بشقه انوار
نسبتلرين معاينه ايلدم و بو اكابرلك اثار نسبتلرين كندمه بولدم
وكوردم كه حضرت نظام الدين كنديلره اولان كمال محبوبيت
ايله ظهور بيورديلر و اول حضرتك مبارك قدملرنده رنك حنا
كوردم و بو معامله نك مرورندنصكره حضرت پيردستكير
بيورديلركه بو اكابرلك نسبتلرين بشقه بشقه بولدكمي بنده عرض
ايلديكه بلي بولدم اكر حضرتك تصرفندن ارشاد بيوريلور
ايسه بشقه بشقه عرض ايليه يم بيورديلركه سكوت ايله و بو
اسراري ناسدن ستر ايله واجازت نامه يي كندي خاص
خطيله وكندي مديله مزين بيوروب بنده يه عنايت قيلديلر
واول اجازت بودركه بطريق الاختصار ثبت اولنمشدر

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد الحمد والصلوه غلام علي ديمكله معروف فقير عبد الله كذا رش

كوسترلر

كوستررکه صاحب فضائل وكمالات صاحب زاده والانسب
عاليسمات حافظ محمد ابو سعيد اسعده الله تعالى في الدارين حضر
تلري كندي اباء كرامنك نسبت باطنيه لرين اشتياق ايدوب فقيره
رجوع ايلديلر فقيرده انلرك آباء كرامنك حقوقلرينه رعايةً عدم
لياقتم ايله سؤاللرينه اجابتدن غيري چاره كورميوب انلرك
لطائفنه توجهات ايلدم الله تعالى نك عنايتي وپيران كبارك وساطتيله
فتح توجهده انلرك لطائفنه جذبات الهيته ايرشدي زيرا بنم
معمولمدركه لطائف خمسيه بردن توجهات ايلرم و توجه وحضور
وكيفيات وبعض علوم واسرار آنلره الويردي واول توجهده استهلاك
بولوب فنادن بر رنك انلرك باطنلرينه طاري اولدي وانلرده
توحيد حاليدن بر پرتو ظهور وافعال عبادي انلرك نظرلرندن
مستور ايليوب افعال عبادي حضرت حقه منسوب بولديلر صكره
انلرك لطيفهٔ نفسلرينه توجه ايلدم اول مقامده عروج و نزول
ميسر اولوب و حالانده مستهلك اولديلر وكندي صفاتلرين
حضرت حقه منسوب بولديلر وانانكه شكستهلك ايرشوب

كنديلره انا الفظنك اطلاقنی متعذر بيلديلر و وحدت
شهودن بر نور انلرك باطنلرينه لمعان ايليوب ممكاني و راياني
وجود الهی و توابع وجود ربانی بيلديلر بعده انلرك عناصرينه
توجه وانوار نسبتی القا ايلدم عناصرلرنده دخی جذبه و توجه
بولديلر فالحمد لله علی ذلك واول نسنه كه بر بره يازلمشدر
انلرك اظهاری واقراری ايله مسطور اولمشدر وانلرك بو حالات
وواردا تنی بندخی بولمشمدر و بنم اصحابم دخی انلرك
حقنده بو عنايات الهيه ايله شهادت ورمشلردر فالحمد
لله علی ذلك وكريم كارساز اولان حق تعالينك كرمندن
مشايخ كرامك وساطتيله اميد ايدرم كه التزام صحبت
شرطيله انلره ترقيات كثيره غايت بوره وما ذلك علی الله
بعزيز پس صورتده انلره طريقهٔ نقشبنديهٔ احمديه نك تلقين
ايچون اجازت ويردی كه سالكانه تعليم اذكار و مراقبات
وقلبلرينه القا سكينه وفيوضات ايليه لر بعنايات الله تعالی
ومشايخ قادريه وچشتيه ارواح طيبه لرينه

دخی فاتحه اوقنوب اول اكابر عظام ايله توسللری حاصل اولسون
ايچون اول اكابرك فيوضلری انلرك باطنلرينه افاضه اولندی
تا هر كيم بو ايكی طريقهٔ عليه يی انلردن توسل ايدر ايسه اندن
بيعت السونلر و بو حضرات عليه نك شجره اتنی اكا عنايت بيور
سونلر وطريقهٔ عليهٔ نقشبنديهٔ احمديه اوزره تلقين و تربيت
بيورسونلر اللهم اجعله للمتقين اماما ثم كلامه الشريف
وسلوك تمام اولدقدن صكره بو اجازت نامه يه بشقه
عبارت دخی زياده ايلديلر ان شاء الله تعالی. بو رساله دن
بر محلده اول اجازت نامهٔ تامه دخی تبرك جهتيله ايراد اولنور

فصل كمالات ثلاثه كه كمالات نبوت وكمالات رسالت وكمالات اولی العزمدر انلری بيان ايدر

چونكه فقير ماهد
نصكوه رامپوردن مراجعت ايدوب حضرت پير دستگيرك
شرف پای بوسيله مشرف اولديغمده حضرت پير دستگير
سنهٔ مسطوره نك ماه ذی القعده سنده كندی غلاملرينك
عنصر ترابنه توجه بيورديلر وكمالات نبوتك فيضی كه تجلی ذاتی

دائمی دن عبارتدر بو لطیفه یه ورود ایلدی بو مقامك جمیع معا
رفك فقدانی اولوب نکارت حالات باطن ورنکسزلك و کیفیت
سزلك نقدوقتا اولور و ایمانیات و عقاید حقه فوت بولور
واستدلالی بدیهی اولور و بو مقامك معارفی شرایع انبیا در
علیهم السلام بو مقامده وسعت باطن اولقدر اولور که جمیع
ولایات که وسعتلری کرك ولایت صغری و کرك ولایت کبری
و کرك ولایت علیا بو نسبتك یاننده لاشی محض و ضیق صرف دور
و ولایتده البته هر بیرینك اخره نسبتی بولنور کرك مناسبت
صوریه اولسون وکرك مناسبت معنویه اولسون بو مقامده
اول مناسبت دخی یوقدر و فقدان و نکارت حالات و تابو
ورؤیت قصور اولوب کندیلی کافرفرنکدن الحق کور مسیله بله
حقیقت وصل عریان بو مقامده حاصلدر و بوندن اول اولان
وصللر بتون دائرهٔ وهم و خیالده داخل اولوب صوصورتنده
سراب کبی تشنهٔ آب وصال آنی ماء زلال خیال ایدوب ولمقامده
حسرت وندامتدن غیری الده برنسنه یوقایدی چونکه حضرت

بیر دستگیرك توجهاتندن بنده یه بو مقام مکشوف اولدقده
رؤیته شبیه بو معامله میسری اولدی هرنه نقدر رؤیت
آخرتده موعود اولوب واکا ایمانمز اولسه ده لکن بو مقامده
بر معامله میسر اولور که ولایاتده اولان مشاهداته نسبت ایله
رؤیت کبیدر نتکم رؤیت آخرت عالمی خلقه مخصوص اولدیغی کبی
بو مقامك معامله سی دخی عالم خلقك نصیبدر بو مقامده
عالم امر لطائفی لاشی محض اولور وکذلك لطیفهٔ نفس و عناصر
ثلثه بو یرده ناچیز اولورلر انجق بو معامله عنصر ترابه مخصوص
اولمغله هرنقدر سائر عناصر ایچون بو دولتدن بر نصیب واریسه
بو عنصر لطیفه تبعیتیله اولور احکام شرایع واخبار عن
الغیب که حقك وجودی وصفاتك وجودی معاملهٔ قبر
وحشر وما فیهما و جنت و جهنم و مخبر صادق صلی الله علیه
وسلم که خبر ویردیکی سائر نسنه لر جمله سی بو مقامده
بدیهی و عین الیقین اولور مثلا اگر بر کمسه حضرت حق
موجود دردیسه انده هیچ بر ریب بولمز و هیچ بر دلیله

محتاج اولمز مرئی اولان نسنه کبی اولور واکر برکسه زید
موجود دردیسه زیدك وجودینده نظر وفکره محتاج اولور
بومقامده وجود حق مرآت کبی اولوب وجود اشیا اولمرآتده
مرئی اولان صور کبی اولورکه بوصورك وجودلری وهمی
وخیالی ومرآتك وجودی واقعیدر لکن مرآت صوریله ده
اوّلا صور محسوسه اولوب اندنصکره مرآت مشهود اولور
امّا بومقامده آنك خلافنه دیر: ابتداء نظرده وجود مرآت
مرئی وبعد دقّة النظر وجود اشیا مرئی اولور انکچون وجود
حق بدیهی ووجود ممکنات نظری اولور ودخی زیاده عجب
بر معامله مسموع اولدکه بومقامده علو وبساطت ورنکسز
لکلر اولمغله بیله انده انکشاف تام حاصل اولدیغی وقتده معلوم
اولورکه مقابل نظر بومقام ایمش وحیرت زیاده اولورکه
بومقامك مجازاتی ومقصودك قربیتی ایله نیچون برمدتده
مقصود نظره کلمز ونیچون دیده لریمزی بندایدوب عالم امر
لطائفن زقاقلرنده مقصودی طلب ایدك وبوندن دخی عجب

اولدرکه

اولدرکه بومقامك حصولی ایچون عند الصوفیه معمول اولان
اذکارك هیچ فائده سی یوقدر امّا ترتیل اوزره قرآن اوقیق آدابیله
نماز قیلمق وحدیث شریفده ثابت اولان اذکار ایله مشغول
اولمق بومقام ایچون ترقی ویرور وعلم حدیثه اشتغال وسنت
نبویّه یه اتّباع دخی بومقامی تقوی وتنویر ایله وحقیقت قاب قوسین
او ادنی بودائره ده انکشاف اولور هر نقدر مقام سابقده بو
معرفتك توهمی ناشی اولسه لکن اولمقامده معامله حضرت ذات
ایله در بومعاملهنك تفصیلنده بوناقص فهم قاصرینه لایح اولان
اولان نسنه تحریر اولنور کوش وهوش ایله استماع بیوره لرچونکه
سالك ایچون صفات واجبیه ایله کما ینبغی فنا وبقا میسّر اولوب
وصفاتك دخی ذات حقّه برقربیتی واردرکه اندن لاهو ولاغیره
ایله تعبیر ایلمشلردر پس سالك مرتبهٔ صفاتده فنا حاصل قیلمسی
جهتیله اول قربدن نصیب بولوب قرب قاب قوسین ایله تأول
اولوب مرتبهٔ ذاتده فانی اولوب اولمرتبه ده بقا بولسه لاجرم قرب
او ادنی ایله تکلّم ایلر بومعامله نك حقیقتی کشفه موقوف اولمغله

تحریر وتقریره کلمز واکر بو معامله دن هر نسنه سویلیم خدا
بیلورکه برکمسه نه فهم ایلیه وبو مقامده مکشوف اولان
سرّ دنی فتدلی اندن دخی الطفدر انکچون عنان قلم میدان بیاندن
چکلدی زیرا فهم عوام بلکه فهم خواص دخی اول اسراردن قاصردر
معلوم اوله که تجلی ذاتی دائمیده اوج مرتبه اثبات ایلدیلر مرتبه
اولی یه کمالات نبوت قرار ویردیلر نتکم بیان اولندی بو مقامده
کمالات نبوته منشا اولان ذات مراقبه اولنور مرتبهٔ ثانیه کمالات
رسالتدر بو مقامده کمالات رسالته منشا اولان ذاته مراقبه
اولنور بو مقامک فیضی یالکز هیئت وحدانیه سنه کاور هیئت
وحدانیه عالم امر ایله عالم خلقک مجموعندن عبارتدر که انلرک
هر برلری تصفیه وتزکیه بولدقدنصکره انلر ایچون هیئت اخری
پیدا اولور مثلا بر شخص مختلف التاثیر اولان ادویه دن بر معجون
یاپمق مراد اتسه اولا اول ادویه نک هر برینی بشقه بشقه سحق
ایدوب بری برندن ایری قور بعده اول ادویه یی قند ویاخود
عسل قوامنده جمع ایدوب ادویهٔ مذکوره یه بشقه برهیئت

وخاصیت

وخاصیت پیدا اولمغله اکا معجون تسمیه ایدرکذلک سالکک
لطائف عشره سی دخی بعد التهذیب برهیئت پیدا ایدوب بو مقامده
ومقامات فوقانیه ده عروجات کثیره حاصل ایلر عام مذکورک
ماه ذی الحجه سنده حضرت پیر دستکیر کندی غلاملرینک
هیئت وحدانیه سنه توجه بیوردیلر وکمالات رسالتدن
فیض ورود ایلیوب مقام سابقدن ارتق بو مقامده کثرت
انوار ووسعت وبی رنکلک مشهودی اولدی بو مقامک مقام
سابقه نسبتی وکذلک هر مقام فوقانینک مقام تحتانی یه نسبتی
لبک قشره نسبتی کبیدر بوندن صکره کمالات اولی العزمدن عبارت
اولان مرتبهٔ ثالثه دن توجه بیوردیلر بو مقامک فیضی کمال
علو وکثرت انوار ایله هیئت وحدانیه یه وارد اولدی بو مقامده
منشا کمالات اولی العزم اولان ذاته مراقبه ایدرلر بو مقامده
مقطعات قرآنیه ومتشابهات فرقانیه اسراری منکشفه اولور
وبعض اکابری محب ومحبوب مابیننده جریان ایلین اسرار محرم
قیلدیلر وحبیب خدا صلی الله علیه وسلم اتباع واسطه سیله

دائره کمالات اولی العزم

اوجنابك اولوش خاصندن نصیب عطا بویورلور بر وقت كه بو مقامده
حضرت پیر دستگیر توجه خاصلری ایله بو غلاملرین سرفراز
ایلدیلر و اول یامده بو بد نامه حروف مقطعاتدن غالبا حرفی ص
اوله یاخود غیریسی اوله تحریر وقتنده بنده نك یاننده دكل ایدی
اول حرفك اسراری منكشف اولدی ایدیكه بیانی حوصله بشره
صغمق ممكن دكلدر اگر آندن برشی دنیلجك اولسه متكلمده تاب
وطاقت قالمیوب مستمع دخی هوشدن كیدر و اگر تسلیم
تقدیری ایله برنسنه بیان اولنجق اولسه اول اسراری بیان ایدر
عباره نه یردن پیدا اولنه كه انی تقریر و ادا ایلیه اگر اول اسرار ممكنة
الاظهار اولیدی البته امام الطریقه حضرت مجدد الف الثانی
رضی الله عنه اندن برنسنه ارشاد بیورورلر ایدی بو مسكین
درویشنه ده ایریشورکه بو نسنه لری لسانته اله لكن
حضرت حقك شكرینی اظهار و حضرت پیر دستگیرك احسا
نلرینی آشكاره قیلمق بر كونا كفت كو تحریره كلمشدر معلوم اوله كه
معامله باطن هیئت وحدانیه دوشدكده یعنی كمالات رسالتدیر

35 و ترقی باطن محض تفضل ایله اولور كه عملك آنده مدخلی قالمز هیچ
هرنه قدر جمیع مقاماتده فضل الهی اولمقسزین هیچ بر عمل ایله ترقی
ممكن دكل ایسه ده لكن اعمال اسباب كبیدر و بو مقاماتده اول
اسبابك دخلی دخی اولمز هر نقدر كدورات بشریه نك ازاله سنده زیرك
اثرتامی اولسه ده لكن بو مقامده ترقی باطن ایچون نتیجه ویرمز
مثلا هرنه وقت ذكر اسم ذات و نفی و اثبات یاخود تهلیل لسانی
اشتغال اولنسه كوریلور كه اول ذكر بو مقاماتده ایرشمیوب یولده
قالور مگر اولوقت كه محمد رسول الله یاخود صلوات شریفه تهلیل
لسانی یه ضم اولنه رق اوقنه البته بو مقامات فوقانیه ده قوت
الور بلكه محمد رسول الله لفظنده وسعت تهلیلدن زیاده
مفهوم اولور بو مقاماتك ترقیاتی قران مجید واسطه سیله
اولور و نه مرتبه یه وصلت اولسه كلام مجید واسطه سیله اولور
معلوم اوله كه كمالات اولی العزم نصكره سلوك ایكی جانبه واقع
اولور بو امر مرشدك اختیارنده اولوب هرنه طرفی اراده ایدر
ایسه طالبی اول طرفه تسلیك بویورور . بر راه حقایق الهیه

طرفنه کیدر اول حقیقت کعبه وحقیقت قران وحقیقت
صلاتدن عبارتدر وبرراه دخی حقایق انبیا طرفنه کیدر
اول حقیقت ابراهیمیه وحقیقت موسویه وحقیقت محمدیه
وحقیقت احمدیه دن عبارتدر علی اصحابها الصلوة والتحیات
والبرکات وابتدا حضرت پیر دستکیرك بندلرینه توجه بیور
دقلری حقایق الهیه در انکچون حقایق الهیه یی حقایق انبیا اوزرینه
تقدیم وانك ذکرین تنظیم ایلدم **فصل حقایق الهیه که انلر حقیقت**
کعبه وحقیقت قران وحقیقت صلاتدن عبارتدر انلری بیان ایدر اتفاقا
زمانه دن بیك ایکیوز التنجی سنه سنده محرم الحرامك آخرلرنده
کمالات اولی العزمه قدر توجه اولندقده رامپورده عزیمت اختیار
ایلیوب سنهٔ مسطوره نك جمادی الثانیه سنده بنه حضور
پر نوره حاضر اولدم وماه رجبك ابتداسنده حقیقت کعبه دن
بیوردیلر بو مقامده حضرت حقك عظمت وکبریاسی مشهود
اولدی وباطنم اوزره برهیبت استیلا اولدی بو مقامده
مسجود ممکنات اولان ذاته مراقبه ایدرلر وقچ کوندنصکره بو مرتبه

دائرهٔ حقیقت کعبه

مقدسه ده

مقدسه ده فنا وبقا حاصل اولوب کندیمی اولشان ایله متصف
بولدم وممکناتك توجهی کندی جانبمه بیلدیم هر نقدر کمالات
مرتبه سنده رنکسزلکلر چوق حاصل اولوب بو مقاماتده اولمقدار
دکل ایسه ده لکن نسبت باطنده علو ووسعت زیاده در زیاده
در وحقایق انبیاده بو علو ووسعت اولنسه رنکسزلکلری دخی
حقایق الهیه دن آزرکدر انك سری بنده نك خاطر فاترینه
کلن اولدرکه چون سالك ذات بحت مرتبه سنده فنا وبقا
ایله متحقق واول مرتبهٔ مقدسه نك اخلاقی ایله متحقق اولمغله
لاجرم سالکك قوهٔ مدرکه سنه دخی بر قوه ایریشورلك
آنکله نسبت فوقانیه یه ادراك ایلر بو سببدن اول مقاماتك
بیرنکلکن بولیمز **مصراع** که رستم کشدهم رخش رستم
ترجمه رستمی هم رخش رستم رچکن زیرا نسبت کمالات ایله
نسبت فوقانیه جنس واحد معلوم اولمغله بینلرنده مناسبت
واردر ولو مناسبت صوریه اولسون ونسبت کمالاتده برنکك
بولمقلغك منشای اولدرکه ولایتده اولان فنا وبقا صفات

وشئونات مرتبه سنده اولمغله سالكك قوۀ مدركه سنده
دخی اولمقدار قوت حاصل اولمشیدی انكچون حضرت ذات
مرتبه سین درك سالكه خیلی كوجلك ایدی زیرا كمالات ولایات
آخر مرتبه دن حاصل وكمالات نبوت بشقه بابدن واصلدركه
احدهانك آخر هیچ مناسبتی یوقدر ولو مناسبت صوریه
اولسون وبعض اكابرك مرتبۀ ولایت مرتبۀ نبوتك ظلیدر
بیورمشلر فقیرك یاننده بو كلام ثابت دكلدر بنم بولدیغم نسنه
اولدركه بونلرك مابینلرنده هیچ برامرده نسبت یوقدر اما كمالات
مرتبه سنك حقایق نسبتی ثابتدر بلكه محققلر بیورمشلردركه
حقایقك كمالات نسبتی امواج كبیدر بو كلامك معناسی
اولدركه چونكه كمالاتده ظهور تجلی ذاتی دایمی اولمغله لاجرم
هر نسبت كه فوقانی اوله مرتبۀ ذاتدن خارج دكلدر پس لفظ
امواج در نسبت كلور وبو ناقص العقلك ادراكنه كلن اولدركه
نسبت حقایقده برنسنه لر ظهور ایدرك نسبت كمالاتده اول
ظهور یوقدر مثلا حقیقت كعبۀ معظمه ده بر طور عظمت

وكبریا

دائرۀ حقیقت قرآن مجید

وكبریا وآنك ممكنات مسجودیتی بركونا ظهور ایدركه انك
ادراكنده عقلئنك وعاجز قالور وبو بله بولورمكه اول مقامات
عالیانده مرشدك توجهی اولمقسزین بو مراتب متعالیه نك
حصولی متعذردر مكر ارادۀ علیۀ الهیه اوله حضرت پیر دستكیر
حقیقت قرآن مجیددن توجه بیوردقلرنده معامله ده كوردمكه
اولسرادقات عظمت وكبریا درونندهٔ بر بر بولدم وعالم مثالده
كوردمكه كویاكندم كعبه نك سطحی اوزرینه چیقوب اوك
برەرنیه قویدیلركه اوزینه دن عروج ایلیوب حقیقت قرآنه داخل
اولدم حقیقت قرآن حضرت ذاتك مبداء وسعت بیچونلكندن
عبارتدر وسعت ذاتیه نك شروعی بو مقامده اولوب وسعته
شبیه احوال ظاهر اولور بو مقامده وسعت لفظنی اطلاق
میدان عباره ضیق اولدیغندندر وبو مقامده محبوب حقیقینك
غنچه دهانك آچلمه سری درك اولنور ابو جه آكله قاصرنیدز
اولمه بو مقامده بواطن كلام الله ظاهر اولمغله حروف قرآندن
هر حرفی دریای بی نهایت بولدم كه كعبۀ مقصوده موصلدر

برعجب نکته مسموع اوله که بو قصص مختلفه و اوامر متغایره
ونواهی متباینه ایله وقت قراءتده برنسنه لر ظهور وما بیننده
برکونا اسرار مرور ایلر وحق تعالینک قدرت کامله وحکمت بالغه سی
ظاهر اولور که نصح انام وتفهیم عوام ایچون انبیا علیهم
السلامک قصص وحکایتلرین ذکر ویادوبنی ادم هدایت ایچون
احکام شریعته دلالت وارشاد ایلمشدر وبو حروفک بطوننده
نه کیفیات ونه معاملات واردر حیرت اوزره حیرت زیاده
ایلر وهر حرفده برشان خاص ایله ظهور بورر که جانبا ذوق
کوکلارین صیده کورر خوش دیمشدر نه حسنش غایتی
دارد نه سعدی را سخن پایان بمیرد تشنه مستسقی ودریا همچنان
باقی ترجمه نه حسننه اولور غایت نه سعدی یه سخن پایان
صوسزلقدن اولور مستسقی قالور دریا کما کان وقرآن
مجید قراءت وقتنده لسان قاری شجرۀ موسویه حکمن پیدا
قیلوب قراءت ایچون بتون قالب لسان اولور وعلو نسبت بو
مقامده برمثابه ده درکه نسبت کمالات بوعلو ووسعت بلکه

حقیقت

حقیقت کعبۀ معظمه بو کبریا وعظمت ایله اشاغنده مشهود
اولورلر بو مقامده وسعت ایچونکه مبدائی اولان حضرت ذاته
مراقبه ایدرلر بو مقامانک مورد فیضلری سالکک هیئت
دائرۀ حقیقت صلاة
وحدانیۀ سیدر بوندنصکره حضرت دستکیر حقیقت صلوة دائره
سندن توجه بیوروب بو دائرده حضرت ذاتک کمال وسعت
ایچونی مشهودی اولدی بو مقامک وسعتی وعلوندن نه بیان
اولنه که آنک برجزئی حقیقت قرآن وجزء اخری حقیقت کعبه در
بو مقامک کیفیات وواردتندن نه سویلنور واکر سویلنسه کم
فهم ایده بیلور خوش دیمشدر بطراز دامن ناز اوجه
زخاکساری مارسد نزد ان مژه به بلند بکه زکرد سرمه
دعا رسد ترجمه نه که خاکسار لغزدن ایره طراز دامن دلبره
اویوجیه
مژه سی اورمدیکه غبار کحل دعا واره بو مقامده حضرت
ذاتک کمالی وسعت ایچونتی البته بونک کبی نسنه لردن لطائفده
هر نقدر حضور پیدا اولسه لکن نسب فوقانیه ظهور ایچون
کوز باغلمغه حاجت یوقدر بلکه اول پرده بتون حضور قالب

ایچوندر و قالبدخی حضور سنّته موافق اولان ادابه رعایتده
درو نمازده کوز یومق هر نه قدر حضور ایچون جائز ایسه ده
بدعت مکروهه دن عد اولنمشدر و کذلك قرآن مجید دخی
اکر کوزل آوازلی قاریدن استماع اولنور ایسه [9] حقایق فوقانیّه
ظهور ایلر زیرا خوش آوازك قلبه مناسبتی اولمغله لاجرم
خوش آواز ایله اولان تلاوتده نسبت قلبیّه ظهور ایلر و صحّت
الفاظ و اداء حروف ایله تلاوت اولنوب لکن قاری خوش
آواز اولمز ایسه البتّه حقایق فوقانیّه ظهور ایلر بوندنصکره
حضرت پیر دستکیر مرتبهٔ مقدّسهٔ معبودیّت صرفدن
توجّه بیورر دیلر مقامده قدمه مجال اولمیوب مقامات
عابدیّتده اولان سیر قدمی تمام اولمشدر لکن عنایت الهیّه
ایله نظری موقوف قیلمدیلر و البتّه بو مقامده سیر نظری
اولور مصراع بالا بودر اکر ایستم هم نبودی ترجمه بالا ایدی بو
داخی اولمیدی چون نبندیه بو مقام عالیدن توجّه
بیوردقلرنده معامله ده کوردمکه کندم برمقامده اولوب

[9] نسبت ولایت ظهور ایلر درست اوقیاندن استماع اولنور ایسه

حرف دائرهٔ معبودیت

اکر

انك فوقنده زیاده عالی ورنکسز برمقام ظهور ایلدی وهر
نقدر اولمقامه کتمکی استدم ایسه ده میسّر اولمیوب اولمقا
مك معبودیّت صرف اولدیغی معلوم اولدیکه اول برده قدمه
مجال یوقدر بلکه نظرك مجالی اولوب هر برده تماشا ایلر خوش
دیمشدر تماشاکان کوته دست تو درخت بلند
بالائی ترجمه بز تماشا ایده رز کوته ید
سنکله اولدك شجر بالاقد وکلمهٔ طیبه نیك لا معبود الا الله
معناسنك سرّی بو مقامده ظاهر اولوب معلوم اولورکه
فی الحقیقه بهر نوع عبادته مستحق حضرت احدیّت مجرّده دن
غیری برکمسه یوقدر اکر اسما وصفات دخی اولسه ممکنات
نه برده قالدیکه بو امره لیاقتی اوله کائناً من کان و حقیقت
شرك بو مقامده قالمیوب کوکندن قلع اولنور معلوم اوله که
حقایق الهیّه نك سیری بو آراده منتهی اولوب شمدی حقایق
بیان اولنه جقدر کوش هوش ایله استماع بیوره لر فصل حقایق
انبیا که حقیقت ابراهیمیّه و حقیقت موسویه و حقیقت محمدیّه

وحقیقت احمدیه در علی خاتمهم اولا و علی جمیعهم ثانیاً الصلوة
والسلام انلری بیان ایدر معلوم اوله که حقایق الهیه ده ترقی تفضلا
موقوف اولدیغی کبی حقایق انبیاده دخی ترقی محبته موقوفدر
چونکه حضرت پیر دستگیر کندی غلاملرینه حقیقت ابراهیمیه
دن توجه بیوروب حقیقت ابراهیمیه منشا اولان ذاته مراقبه
ایله ارشاد بیوردقلرنده همان اول توجهده حضرتك عنا
یتندن اولمقامك فیضی فائض اولدی و چند توجهده حضرت
حقك خلتندن عبارت اولان اولمقام عالینك انوار و اسراری
ورود ایلیوب حضرت ذات ایله انس خاص و خلوت با اختصاص
پیدا اوب بو معامله اولحضرت جلت عظمته دن بر کمسنه نك فهمنه
هویدا اولدی و بر کیفیت که بو مقام عالیده حصوله کلمشدر سائر
مقامات عالیه بو خصوصیت ایله ظهور ایتمشدر و لو فضل جزئی
قسمندن اولسون زیرا بو مقامده محبوبیت صفاتیه جلوه کر
اولور و حقیقت محمدیه و احمدیه ده محبوبیت ذاتیه ظهور کلور
بیچونی مراقبه ایدرلر سالك بو حقیقت مقدسه دن خط و نصیب

بولدقده نمازی ادا ایلدیکی وقت کویا بو نشئات دنیوی دن
خروج ایدوب نشئات اخرویه به داخل و رؤیت اخرویه به
ندن
مانندا اکابر حالات حاصل اولور تحریمه وقتنده الّرین دوجها
غسل پاك و ایکی جهانی وراء ظهرینه بند قرارك ایدوب الله
اکبر دیه رك سلطان ذی شانك حضورینه حاضر اولور
و اول حضرت جل جلاله نك هیبت و عظمتنك یاننده مبتدء
ولاشئ محض اقل اولوب کندی محبوب حقیقی یه قربان ایدر
و قرائت وقتنده اولمرتبه یه لایق وجود موهوب ایله موجود
و حضرت حق سبحانه و تعالی ایله متکلم و اول جناب قدسدن
مخاطب اولوب کویا لسانی شجرهٔ موسویه حکمن پیدا ایلر تکلم
آنفاً حقیقت قرائته ده کلدی وقتا که رکوع ایدوب خشوع
مزید قلب ایله ممتاز اولور و تسبیح قرائتنده بر کیفیت اخروی
ایله مشرف اولمغله لاجرم نعمت ایچون تحمید ایده رك قومه
کوستروب ینه حق تعالینك حضورنده و عری طورر و قومه یی
ادانك سرّی بنده نك فهم قاصرینه لایح اولان اولدر که

مصلّی اداء سجود قصد ایلدکده قیامدن سجوده کیتمک تذلّل وان
کساری موجبدر واول نسنه دنکه رکوعدن سجوده کیده
وبر قرب که اداء سجود وقتنده حاصلدر اندن نه بیان کله که
عقل انک ادراکنده عاجز وقاصردر انجلین قربده مفهوم اولورکه
تمام نمازک خلاصه سی سجود ایمش نتکم حدیث شریفده
الساجد یسجد علی قدمی الله وآیت کریمه ده واسجد واسجد
واقترب کلمشدر بو معنایه اشارت بیوررلر خوش دیمشدر
سر در قدمش بردن هر بار چه خوش باشد ترجمه
باش قویمق پاینه هر بارنه خوش   سویلمک رازدلی یاره
نه خوش   وچونکه بو قربده عنقانک دامه دوشمک توهمی
اولمغله ینه تکبیر ایده رک جلسه یه تکبیرک معناسی دیمک اولورکه
حق تعالی بیوکدر اندن که کندیه حق عبادت ایله عبادت
ایلیم وحق قرب ایله اکا قریب اولم وجلسه ده بو توهم
اولان جریمه دن ناشی مغفرت طلب ایلیوب ینه مزید قرب
طلب ایده رک سجده یه کیدر وینه تشهد اوقور وبجناب

باری

باری یه نجات ایله بو بله بر قرب احسان بیوردیغنه شکر
قیلر وکلمتین شهادتین اوقیه جقدن درکه بو دولت قرب توحید
ورسالته تصدیق واقرار اولمقسزین محالدر وینه ورود
اوقور اوقیه جقدنکه بو نعمت اول حضرت صلی الله علیه وسلمک
طفیلی برکتیله حاصل اولمشدر وصلوات ابراهیمیه یی اختیار
انکچون درکه نمازی ادا وقتنده محبوب حقیقی ایله خلوت اولوب بر
مکله منصب خلتدن عبارتدر ولان منادمت خاص ومصاحبت
بالاختصاص حضرت خلیلک نصیبیدر علی نبینا وعلیه الصلوة
والسلام فافهم معلوم اوله که نمازی اراده سنن وآداب
کما ینبغی رعایت اولنسه مثلا نمازک اداء بندندرکه قیام
وقتنده سجده موضعنه ورکوعنده ایکی ایاقلری اوزرینه
وسجده ده بورنک ایکی جانبنه وقعودده ایکی دزلرینه نظر
ایلمک وبونک کبی سائر آدابه اهتمام ودقت اولنسه البته
حقیقت صلوة ظهور ایلر واول نسنه که حضور وجمعیت
ایچون قیامده کوز باغلیوب متوجه اولورلر البته کلور بو عباره

نك معناسی اولدرکه ذات متعالیه کندی ذاتنی دوست
طوندیغی کبی صفاتنی دخی دوست طوتر قسم اول حقیقت محمدیه
واحمدیه در قسم ثانی خلت نامنی بولوب حقیقت ابراهیمیه او
لمشدر محبوبیت صفاتیه خط وخال وقد وعارض کبی نسنه
لرله محبوبیتدر انکچون بو مقامده اولقدر بر تنکلک یوقدر
امّا محبوبیت ذاتیه انك خلافنه در تنکلر بقیده کلور انشا
الله تعالی بو مقامده حضرت پیردستکیری شان خاص
ایله بولدم و بو مقام عالیده صاحب منصب اولدقلرین یقیناً
بیلدم و بو معنالکی حضور پر نورلرینه عرض ایلدیکمده بیورر
دیلرکه بندخی حضرت خلیل نبینا وعلیه الصلوة والسلامه
کندی خصوصیتنی بولمشمدر لکن حبیب خدا صلی الله علیه
وسلمدن غیری طرف آخره متوجه اولمم فلله دره ما احسن
صدره قدس الله سره بو مقامده سالك ایچون حضرت ذاته
برکونا انس پیدا اولورکه آخر طرفه یوز کتورمز هر نقدر اسما
وصفات دخی اولسه وجانب آخره توجه ایلمز اکرچه فرارات

مشایخ

دائره حقیقت موسویه

مشایخ دخی اولسه وحق سبحانه وتعالی نك غیریدن استمداد
واستعانه خوش کلمز ارواح وملائکه دخی اولسه بو مقامده
نمازده اولنان صلوة ابراهیمیه یی تکرار ممد ترقی اولور بوندنصکره
حضرت پیردستکیر محبت طرفدن توجه بیوروب حقیقت
موسویه یه منشا وکندویه محب اولان ذاته مراقبه ایله ارشاد
ایلدکلرنده بو مقامك کیفیتی قوت تمام ایله ورود ایلدی وحق
تعالینك کندی ذاته محبتی که حقیقت موسویه آندن عبارتدر
آشکار اولدی واول نسنه که اولوردن بعضی حضرت موسی
علیه السلامه محبوبیت اثبات ایلمشلردر واکر مرادلری حضرت
موسی حق تعالی نك محبوبلریدر دیمك اولورسه تسلیم ایده
رزکه مرتبهٔ نبوت ورسالت وعزیمت محبوبیت اولمقسزین حاصل
اولمز زیرا انبیاء کرلم علیهم السلام باجمعهم محبوبان خدا ومرادان
حق تعالی اولوب انلرك راهلری راه اجتبادر بو صورتده بو کلام
بزم مطلبزه منافی دکلدر واکر مرادلری حضرت مجدد رضی الله
عنهك حقیقت احمدیه ده قرار ویردکلری طور اوزره حقیقت

موسویه محبوبیت ذاتیه دن عبارتدر دیمك اولورسه بس
محل تأمل اولوب بونا فهم ناقصك فهمنه كلمز و صاحب الطریقه
واتباعنك مكشوفلری اولمز بركون بو كمترین كندی اصحا
بمدن بر شخصه بو مقامدن توجه ایدر ایدم بو كیفیت یوز كستردیكه
بی اختیار لسانمدن رب ارنی انظر الیك آیت كریمه سی كلدی
هر نقدر بو مقامات عالیه ده بویله الفاظك ظهوری آز
اولسه ده لكن بو كیفیت بو مقامك خصوصیاتندن در عجب
اولدركه بو مقامده محبت ذاتیه نك ظهوریله بله شان استغنا
و بی نیازلق آشكاره اولور و بو اجتماع ضدین قبیلندندر
بو سردن معلوم اولور اول نسنه كه حضرت كلیم علی نبینا
و علیه الصلوة والسلام دن بعضی مواضعده كستاخانه
مفهوم اولان بعض كلمات واقع اولمشدر والعلم عند الله سبحانه
بو مقامده درود اللهم صل علی سیدنا محمد و علی آله و اصحابه و علی
جمیع الانبیاء والمرسلین خصوصا علی كلیمك موسی ترقی و یرر
بوندن صكره حضرت پیر دستگیر كندی غلاملرینه حقیقت

دائرهٔ حقیقت محمدیه

محمدیه دن عبارت اولان حقیقة الحقایقدن توجهه بیورر دیلر
و كندیه محب و محبوب و حقیقت محمدیه یه منشا اولان ذاته
مراقبه ایله ارشاد ایلدیلر بو مقامده حضرت پیر دستگیر عنا
یتندن محبوبیت ممتزجه اولان محبت ظهور ایلدی بو دائره ده
بو ایكی نشانك اجتماعی بر كیفیت طوتركه تحریره كلمز بو مرتبهٔ مقد
سه ده فنا و بقا ال ویروب و اول سرور دین و دنیا ایله اتحاد
خاص میسر اولوب سید عالم صلی الله علیه و سلمك طفیلندن
بر مرتبه یه واصل و ما بیننده بر كونا اسراره نائل قلدیلر كه آنلری
اظهار موجب فتنهٔ اغیار در وارتفاع توسط كما كان اولیا
اكا قائللردر انك معناسی بو مقامده ظاهر اولوب و الحضرت
صلی الله علیه و سلم ایله بر شخصه بر معامله وقوع بولدیكه
اول جناب ایله بر كناری در آغوش و برابرجه بر یصدقده
محبوبی قوجمق مشهود اولدی و بونك مجموعی ایله بو مقامده
حبیب خدا صلی الله علیه و سلم حضرتلرینه بر محبت خاصه
پیدا اولور كه امام الطریقه حضرت مجدد رضی الله عنه كه

کلاملرینك سری هویدا اولور. بیورمشلرکه حق تعالی ایچون
سورمکه محمدك ربّ سیدر و بو مقامده حبیب خدا صلی الله
علیه وسلّم ایله جمیع اموردە جزئی وکلّی دینی و دنیوی مشابهت
ومناسبت خوش کلور بو جهتدندرکه حضرت پیر دستکیرمز
رضی الله عنه حدیث ایله عمله رغبت کلّی ایلرلر و بو امره تشویق
وترغیب قیلرلر الله تعالی آنلره بو مقامده بر طور فوق ورسوخ
کرامت بیورمشدرکه او حضرت صلّی الله علیه وسلّم افندمزك
اصحابی محفلنه شبیه اولوب بعض اصحاب کرامك رضی الله
عنهم محفل مقدّس نبوی یه حاضر اولدیغمزده کانا رای العین
معامله سی کچر بیوردقلری او مقام عالینك وصف حالیدر
راقم عفی عنه دیرکه بو بندهیه بو معامله حضرت پیر دستکیرك
حضور پرنورلرنده کرات ایله کچمشدر اکلین اکلر بوندنصکره حضرت   دائرهٔ حقیقت احمدیه
پیر دستکیر بندهیه حقیقت احمدیهدن توجّه ایلدیلر وکندیه
محبوب وحقیقت احمدیهیه منشا اولان ذاته مراقبهیی ارشاد
بیوردیلر بو مقامده علو نسبت انوارك شعشعانی ایله ظهور

ومابنده

ومابنده اسرار وروایلدی برکون حضرت پیر دستکیرك
حلقه سنده حاضر اولوب بو مقام عالی یه متوجّه اولدیغمده
بر معامله کچدیکه کندیمی عریان محض اولهرق بین یدی الرحمن
ملقی بولدم بوندن زیاده نه اظهار ایلیهیم نیجه مدّتدن برو بو
مسکینك خاطر فاترینه کلور ایدیکه حضرت مجدد رضی الله
عنه بر محلده تحقیق بیورمشلرکه حقیقت کعبهٔ معظمه بعینها
حقیقت احمدیهدر بو کلامك معناسی نه کونه اوله دیو فهم
قاصرمه لایح اولمزدی زیرا حقیقت کعبه حقایق الهیهدندر
وحقیقت احمدیه حقایق انبیادندر پس نه طور ایله بر حقیقت [اوله لر. برکون حقیقت احمدیهده متوجه اولور ایدم ناکاه حقیقت]
کعبهٔ معظمهنیك ظهوری واقع اولوب ندا ایلدیلرکه عظمت
وکبریا دخی خاصهٔ محبوب اولمغله محبوبیت ومسجودیت که
هر ایکیسی او حضرتك شؤوناتندن دیر پس صاحب الطریقهنك
کلامی محلّ ریب وتردد دکلدر بو مقام عالیده حضرت پیر
دستکیرمی شان خاص ایله بولدم بو مقامده
محبوبیت ذاتیه منکشف اولورتکم خلتده محبوبیت صفاتیه

ظاهر اولدیغی کبی محبوبیت ذاتیه نك معناسی اولدر که محبو
بك خط و خالی کبی نسنه لر که محبته باعث اولان صفات
جمیله سیدر انلردن قطع نظر ایله انجق محبوبك کندیده بر نسنه
بولنور که موجب تعشق اولور نتکم شاعر دیمشدر شاهدان
نیست که موئی و میانی دارد بنده طلعت آن باش که آنی دارد

ترجمه

شاهد انجق اودکلدر که موئی میانی طلعتنه اوله کور بنده که وآنیه
ان بومقامده درود اللهم صل علی سیدنا محمد و علی آله
واصحابه افضل صلواتك وعدد معلوماتك بارك وسلم کذلك
زنی و یربو ندنصکره حضرت پیر دستکیر بنده یه حب صرف دائرهٔ حبّ ذاتی صرف
ذاتیدن توجه بیوردیلر و حب صرف ذاتیه مراقبه ایله ارشاد
ایلدیلر بومقامده نسبت باطنده کمال علو ونکسرلك ظاهر
اولور زیرا بو مرتبه حضرت اطلاق ولا یننه اقرب اولوب
پیغمبریمز صلی الله تعالی علیه وسلمه خاص اولان مقاماتندندر
و فقیرك یانندده سائر انبیانك حقایق بومقامده ثابت اولمز

زیرا

زیرا صاحب الطریقه حضرت ربانی یاننده حضرت لاتعینه
لاحق اولان اول تعین تعین حبیدر همان اول تعین اوله حقیقت
محمدیه یه قرار و یرمشلردر بوندنصکره مرتبهٔ لاتعین وحضرت دائرهٔ لاتعین
اطلاقدر که حضرت پیر دستکیر اول مقامدن دخی افاضه
آغاز و خاص توجهلریله کندی غلاملرین سرفراز ایلدی
بومقام دخی حضرت رسالتپناهی صلی الله علیه وسلمه
خاص اولان مقاماتندندر و بو یرده دخی هرنقدر سیر
قدمی اولمسه ده سیر نظری اولور ولکن نظر نه یره قدر کار
ایده بلور خوش دیمشدر داما نکه تنک کل حسن توبسیار
کلچین بهار توز داماں کله دارد نظر اما نه ضغر کل
ترجمه
حسنك کثیراندین ایدر شکوه بکا حسنك کلچینی دامانک
حاصل کلام که حضرت پیر دستکیر اول مقامده بو بندهٔ شرمنده
یه توجه شریفلرینه ممتاز بیورمشلردر ایشته بو نکردر که
ذکر اولنمشدر اکر تمام عمرم بو احسانه مصروف اولوب کندی
خاکیله یکسان ایلسم واوزمدن نام نشان براقمسم هنوز

بیکره برین ادا ایتمش اولمم

کر برتن من زبان هر موی　　　یك شکر تو از هزار نتوانم کرد

ترجمه

کرتنم اوزره تو کیم جمله لسان اولسه شها　　　ایده مم نعمتنك بیکوه

بری شکرینی ادا **فصل بعض مقامات که راه سلوکدن علیحده**

دائرهٔ سیف قاطع

دوشمشلردر وانلرك بعضنده حضرت پیر دستکیر توجهلریله

بو بنده یه ممتاز بیورمشلردر اظهارا للشکر بیان اولنور معلوم

اوله که دائرهٔ سیف قاطع دائرهٔ ولایت کبری یه مجازی

واقع اولمشدر هر نقدر اول دائره دن بو بنده یه توجه اولنمش

ایسه ده لکن بنده حضور پر نوردن اول دائره نك احوالن استفسار

و بو اسم ایله تسمیه اولنمسنك وجهین استخبار ایلدیکمده

ارشاد بیوردیلر که بو دائره یه سیف قاطع تسمیه ایتدکلری

انکچون درکه سالك بو دائره یه قدم قویدقده سالکك وارلغنی

کسکین قلج کبی کسوب سالك عدم و نام نشانتی برهم ایلر

انکچون بو دائره یه سیف قاطع ایله آدقویمشلردر

دائرهٔ قیومیت

دائرهٔ قیومیت کمالات اولی العزم دائره سندن ناشی اولمشدر بو دائره

هر نقدر راه سلوکده واقع اولسه ده لکن پیر دستکیر بو دائره

دن توجه بیورمزلر ایدی انك سری بو کونا اولمق ممکن درکه

قیومیت انبیاء اولی العزمکه منصبلریدر و بو منصب عظیم

الشان ایله الله تعالی حضرتلری بو امت مرحومه دن حضرت

مجدد الف ثانی و حضرت خواجه محمد معصوم وانلرك بعض

اولاد و خلفالرینی سرفراز بیورمشلردر رضی الله عنهم بو وقتده

حضرت پیر دستکیر قیوم زمان و قطب دوران درلر پس هر

برکمسه مثبت یزدی بو منصب ایله انی سرفراز بیورمغه تعلق

طوتدقده انك توجه حاجتی یوقدر برکون بنده پیرانه فاتحه

اوقیوب بو دائره یه متوجه اولدقده ما بینه برکونا احوال

و اسرار کوردیلر که اندن لسان ایله تعبیر اولنمز و بو دائره نك

برفیض خاصی ایله مشرف اولدم که بیانه کلمز بو معانی پیر

دستکیرك حضور پر نورلرینه عرض ایلدیکمده بیوردیلر که

بو دائره دن متوجه اوله سن پس بو کلامدن امیدوارم که

الله تعالى حضرتلری حضرت پیر دستگیرك فرق مبارکلری
تصدقندن بو بنده لرینی سرفراز بیوره فیض روح القدس
ار باز مدد فرماید دیگران هم بکنند آنچه مسیحا میکرد

ترجمه

بنه روح القدس ایدرسه کومددلر اوارینی بشقه لرده ایده
بیلور مسیحك کارینی الحمد لله برمدتدنصکره بیك ایکیوز
اوتوز اوچنجی سنه ماه جمادی الاولینك نصفنده حضرت
پیر دستگیر بنده یه قیومیت بشارتن عطا بیوروب بکا
الهام اولدیغجون سکا بشارت و اعلام ایلدم دیو ارشاد ایلدیلر
ومرض اخیرلرنده بلده لکنهوردن بندیی طلب بیوروب لاجل
التطلب بنده یه فرمان عالیشان کوندردیلر اول مکتوبات عالی وسر
فراز متعالیده دخی بو منصب عالینك بشارتی ایله بنده یه غنا
بیوردیلر اول مکتوبات جمله سندن بو ایکی بترکا ایراد اولنور
مکتوبات اول بسم الله الرحمن الرحیم صاحب زاده عالینسب
والی حسب شاه ابو سعید صاحب حضرتلرینه السلام علیکم

ورحمة

ورحمة الله وبركاته ابلاغیله انها اولنور بو ایامده بو فقیره
مرض خارش وضعف و شدت تنفس مستولی اولمشدر که قعوده
وقیامه طاقت خیلی دشوار و کوچ اولدی و بوکه علاوه بیل
اغریسی دخی فج کوندبر و طاری اولوب اوتورر کن نماز قیلمق محال
حضرت شاه رفیع الدین صاحب بیوررلر که حافظ ابو سعید
صاحب حضرتلری بالضرور حضور کوزده اولمق لازمدر بس
بو وقتده اشتداد مرض برحده ایرشدیکه اوتورمغه طاقت
قالمیوب سنة ضروریه یه فتور کلی کلمشدر و بو وقت کلمکز
چوق مناسب اولمغله علی العجلة کلندیکزی بو طرفه اولشدیره
سز بوندن اول سزلری طلبده بترکات جدید ایله متواتر خطوط
روان اولمشدی عجب درکه بو طرفه کلمکی قصد ایلدیکز بحسب
الظاهر بو فقیره صحت محال کورینور و افسوس که سزلر بو قدر
تأخیر کوستررسز مصراع خوبان درین معامله تأخیر
میکنند ترجمه بو ایشده خوبلر کرو طوررلر کوریورمکه
بو خانلك عالیشان مقاماتنك آخر منصبی سزلره وابسته

ومتعلق اولمشدر و بوندن اول مرض سابقده سزلری بزم
چهار پایمزه اوتورمش کوردم ایدی قبومیتی سزلره عطا ایلمشلر
در سزلردن غیری بو توجهات عجیبه و غریبه یه قابل برکمسه
یوقدر مجرد بو خطك وصولی ایله جریده کندیکزی بوصو
روان ایده سیز برخوردار احمد سعیدی کندی برکره اوتوروب
دعاء حسن خاتمه و درود و استغفار و ختم کلمهٔ طیبه
وختم قران وختم پیران برله لقای جان افزا واتباع حبیب
خدا صلی الله علیه وسلم ایله مدد فرما اوله لر والسلام
مکتوبات ثانی بسم الله الرحمن الرحیم صاحب زادهٔ عالی نسب
و والا حسب اشاه ابو سعید صاحب و احمد سعید صاحب جعلهما
الله للمتقین اماما حضرتلرینه سلام منسوب و دعای عا
فیت مشحون ندن صکره واضح قیلنور که سیزلری طلب ایچون
کرات ایله فقیرك رقیمه لری فرستاده اولدی خدمت شریفه
ایریشور می یا خود راهده می تلف اولیور معلوم دکلدر مزاج
احوالی چوق سقیم اولوب اوتورمغه طاقتی قالمشدر امراض

هجوم ایدوب الرحیل ندا سین ویردیلر سیزکری رؤیتدن
غیری فقیر ایچون آرز و یوقدر بلکه غیبدن ابو سعیدی طلب
ایلمك کرکدر دیو القا اولیور و مجدد رضی الله عنه حضرتلرینك
روح مبارکلری بو امنیته یه باعثدر و کورمکه سیزلری
صاغ دیرم اوزره اوتورتمش و برمنصب که اثاری عن قریب
سیزلره عائد اولور آنی سیزلره مفوض ایلمشم خانقاه سیزلره
مبارك اولسون علی العجله بو جانبه کله سز و توکلا علی الله بوبره
کلوب اوتوره سز اکر الله تعالی بنی مغفرت ایدرسه پیران کبار
رضی الله عنهم صدقه لری ایله توجه و همتدن قاصر دکلم و هرنکه
فتوح غیبدن ایریشه آنی ما یحتاج الیه و مالزملرینه صرف
ایدوب باقی هرنه قلورایسه فقرایه تقسیم ایدرلر بوتون خانقاه
واکثر اهالی شهر میان احمد یار و ابراهیم بیك و میر خورد
و مولوی عظیم و مولوی شیر محمد کبی ذوات هپ سزی استرلر
بلکه جمیع ناس کرات دیدیلر که میان ابو سعید لا یقدرلر که
بو یرده اوتوره لر و شاه عبد العزیز صاحب حضرتلری واعزه

شهرك اكثری سزلرده اولان سكنت ومسكنت وحفظ
ومشغولیت وصبر وتحمل كبی اخلاق حسنه كوروب بلا شركة
غیر سزلری طلب ایتمكی مجوّز وباعث اولورلر بهر صورت بو طرفه
عازم اوله سز تخت روانه یاخود عربه یه بنوب كله سز كرّا
بو طرفده ویریلور اجتماع خانقاه بونك اوزرینه اولمشدر یعنی
سزلری طلب لازم ولابددر و بكا الهام ایتدیلر كه بو كار
قابلیت فقط سزده منحصردر استخاره ایدوب یالكز كله سز
آخره حاجت یوقدر بو یرده اولوب طریقۀ شریفه‌لی رواج
بیوره سز ومعاش تدبیرین خدایه حواله ایده سز حسبنا الله
ونعم الوكیل وعدۀ الهیه كافیدر ترك ایله اول راحتی بولك
وقتم آخر اولمشدر چند انفاس قالمشدر بزلری كوریكز وفضل
آلیكز اوله كه بو آرزولر وقوع بوله بیت مرك آرزو كشم
جو شوی مهربان بمن یعنی به بخت خویش مرا اعتماد نیست ترجمه
آرزوی موت ایدم جون باكه اولسون یعنی كندی بختمه
یوق اعتمادم جوان مجدد حضرتلرینك انتقاللرنده حضرتیز

رضی الله عنهما وعن ابیهما حاضر ایدیلر ناس دیدیلر كه بو ایكی
شخصك برینی تعیین بیوركز كه سزدن صكره نزاع واقع اولمسون
هر نقدر وصیت نامه ده اوج میان صاحب وآخر اعزه شتها
دنلر بله سزی اولی والیق یازوب تمهیر ایلدیم وبالفعل سزی
ترجیح ویردم ایسه ده برخوردار احمد سعیدی یریكزده
قویوب مجرد رقیمه نك وصولیله همدیه جواب ویروب بزم
یانمزه كله سز قبرمز بو مكانك صحننده اولسون سزلره متعلق
اولان كمسنه لرنه وقت مراد ایدرلر سه كلسونلر بو ایكی خانه ده
ساكن اولسونلر وسز بو یرده مزارمزده اوله سز وخانقاهك
اخراجاتی سزلرك طورینه مفوّضدر هر نه كونا مناسب
بیورر سكز اویله ایده سز واستحال وتحمل قیله سز وحسن
خاتمه ولقای جان افزا واتباع حبیب مصطفی دعالرین بیوره
سز زیاده والسلام انتهی كلام الشریف حقیقت صوم دائره
سی حقیقت قرآنه مجازی واقع اولمشدر بیك ایكیوز
یكرمی بدینك رمضاننده حضرت پیر دستكیر بنده یه بو حقیقت

دائرۂ حقیقت صوم

عالیه دن توجه بویوروب بو حقیقت علیانك اثار وانوارى
بوزلّه بمقدار ورود ایلدی وعدمیّت خاص وصمدیّت
بالاختصاص ظهوره كلوب بو حقیقتدن حظ وافر الدی
الحمد لله على ذلك معلوم اوله كه بنجه سنه دنبرو وارزو
ایدر ایدمكه حضرت پیر دستكیر بنده بی كندی ضمنیتلریله
سرفراز بیوره لركه او حضرتك ضمنیتلری بعینها حبیب خدا
صلی الله علیه وسلمك ضمنیتلریدر زیرا حضرت پیر دستكیر
شیخ شهید میرزا جان جانان حضرتلری كندی ضمنیتلریله
بشارت بیورمشلردر حضرت میرزایه ده شیخ الشیوخ محمد
عابد سنامی حضرتلری كندی ضمنیتلریله بشارت بیورمشلردر
حضرت شیخده پیغمبر خدا صلی الله علیه وسلمدن
ضمنیت كبری ایله امتیاز بولمشلردر پس بو معنایی كرّات
ایله حضرت پیر دستكیرك خدمت فیض درجتلرینه
عرض ایتمشدم تا اول وقته دك بیك ایكیوز اوتوز ك ماه صفرنده
حضور پر نورلرنده اوابین نمازینی ختم ایله قیلدرمق معتادم

اولمغله اختتامه ایرشوب بعد الختم بنده یی ارشاد ایدوب بیوردیلر
بر مطلبك وار ایسه طلب ایله بیوردیلر بنده دخی عرض ایدوب
حضرتك ضمنیته امیدوارم دیدم بنده یی غایت تلطفلرندن
یانلرینه یقین استوب وبنی مبارك سینه لرینه متصل قیلوب
بر مدت توجه بیوردیلر اول زمان بكا بر كونا احوال واسرار
ورود ایتدیكه قابل اظهار دكلدر واو حضرتك مبارك انوارنده
استغراق دخی ایرشوب كورمكه آنلرك مبارك باطنلری
مقابلنده بنم باطنم اینه كبی اولوب او حضرتك باطنلرنده
هرنه كه موجود ایسه بعینه بنم باطنمده دخی نمودار اولمشلر
بر كونا كه هر كه باطنك بینلرنده فرق قالمش الا ما شاء الله
تعالی سبحان الله پیر دستكیرمه قربان اوله یم كی حق تعالی
او حضرتده نه كونا كمال ونه درجه قوّت عطا بیورمش كه
بر توجهلریله بر اوبوزكو بوكی مرتبه قرب ایله سرافراز وقولسز
قنادسز بر قوشجغزنی شهباز قیلر متعنا الله تعالی ببركاته
ونفعنا الله سبحانه بكمالاته وجعلنی الله سبحانه

فی الدارین من عبید خدماته مصراع ورحم الله عبداً
قال امینا وصلی الله تعالی علی خیر خلقه محمد وآله واصحابه
اجمعین   چون بو مقامات مسطوره دن بنده یه توجه
بویوردیلر اجازه نامهٔ سابقه یه بعض عبارت دخی زیاده
بیوروب بنده یه عنایت ایلدیلر که اول شول اجازت نامه درکه
تبرکاً تمامنی ایراد ایدم دیو وعدی سبقت ایتمشیدی تبرکاً
ایراد اولنور   بسم الله الرحمن الرحیم بعد الحمد والصلوة
غلام علی دیمکله معروف فقیر عبد الله عفی عنه کذارش
کوسترر که فضائل وکمالات مرتبت صاحب زادهٔ والا
نسب حافظ ابو سعید   اسعده الله فی الدارین حضرتلرینه
نسب باطنیه لرین کسبنه اشتیاق پیدا اولوب فقیره رجوع
ایدوب کلرنده فقیر دخی بو عدم لیاقتم ایله انلرک آباء کرامی
حقوقلرینه رعایةً سؤاللرینه اجابتدن غیری چاره کور
میوب لطایفلرینه توجهات اولندی الله تعالینک عنایتندن
پیران کبارک وساطتیله فی توجهده آنلرک لطائفلرینه جذبات

الهیه ایرشدی زیرا بنم معمولم اولدر که لطائف خمسه یه
بردن توجه ایلرم و توجه وحضور وکیفیات وبعض اسراره
علم آنلره الویردی واول توجه استهلاکه ایردی وفنادن
بررنک انلرک باطنلرینه طاری اولدی وآنلره توحید حالیدن
بر تحقق ظهور ایتمکله افعال عباد نظرلرندن مستور اولوب اوک
افعالی جناب حقه منسوب بولدیلر بوندنصکره لطیفهٔ
نفسلرینه توجه اولوب عروج ونزول ایله او لحالاتده مستهلک
اولدیلر وکندی صفاتنی حضرت حقه منسوب بولدیلر و
وشکستلک آثاری میسر اولوب کندیه انا لفظنک اطلاقنی
متعذر بیلدیلر ووحدت شهوددن انلرک باطنلرینه بر نور
لمعان ایدوب ممکناتی مرایای هستی یزدان وتوابع وجود
سبحان بولدیلر بوندنصکره توجه والقای انوار نسبت
انلرک عناصرلرینه اولوب عناصرلرنده جذب وتوجه بولد
یلر فالحمد لله علی ذلک واول نسنه که بو برده تحریر اولنمشدر
انلرک اظهار واقرارلریله مسطور قیلنمشدر وبنده دخی بو حالاتی

ووارداتلرینی باجمعها بولمشمدر و بنم اصحابم دخی انلرك حقلرنده
اولان بو عنایات الهیه یه شهادت ویرمشلردر فالحمد لله علی ذلك
مشایخ کرام وساطتیله کریم کارساز سبحانه وتعالی حضر
تلرینك کرمندن امیدوارم که صحبته ملازمت شرطیله آنلره
ترقیات کثیره احسان ایلیه وما ذلك علی الله بعزیز پس بو صورتده
آنلره طریقهٔ نقشبندیهٔ احمدیه یی تلقین ایچون اجازت ویرلمشدرکه
طالبانه تعلیم اذکار ومراقبات وقلوب سالکانه القای سکینه
وفیوضات ایده لر بعنایة الله تعالی ومشایخ قادریه و
چشتیه قدس الله ارواحهم العلیه ارواح طیبه لرینه دخی
انلرك توسلری جهتیله فاتحه اوقوب باطنلرینه اولکبرای
عظامك فیوضاتلری دخی افاضه اولندی تا هر کیم بو ایکی طریقهٔ
علیه یی انلردن توسل ایدراندن بیعت اله لر و بو حضرات شجرا
تنا کا عنایت قیلدلر وتلقین وترتیبی طریقهٔ احمدیه اوزره
بیوره لر اللهم اجعله للمتقین اماما پس آنلره وصیت ایدرمکه
دائما نسبت باطن حفظنه کوشش وجمیع اوقات واوضاعده

حضور وتوجه ویاد داشته یه روش ایده لر وجمیع اعمالده
اتباع سنت نبویه ایله ساعد همتی تشمیر ونوافل وعبادات
ایله اوقاتی تعمیر ایلیه لر و نمازلری اداده تعدیل ارکان اکمال
وتلاوه قرآن ودرود واستغفار ایله اشتغال ایده لر و حضرت
کریم فعاله امورلرین تفویض وحواله ایلیه لر اللهم کن له معینا
وکفیلا فی الامور کلها برحمتك یا ارحم الراحمین الحمد لله بوند
نصکره بر مدت صحبتی التزام برله کار سلوکی انجامه ایرشدیروب
طریقهٔ احمدیه نك جمیع درجاتی له مناسبت پیدا قیلدیلر
همان حق تعالی حضرتلری نسبت احمدیه نك عرض وطولنده
انلره رسوخ کامل عنایت و بو طریقهٔ علیه نك انوار واسرارندن
وکمال وتکمیلندن حظ وافر کرامت بیوره وانلرك توجهاتیله
طالبی بو طریقه نك جمیع مقاماتندن کامیاب ایلیه فقیر
مشاهده ایلدم که انلرك توجهلریله درویشان نسبت قلبیه
نسبت فوقانیه دن بهره ور اولیورلر فالحمد لله علی ذلك
سلوك طریقه دن مقصود اخلاقی تهذیب وملسی وجناب

الهیه توجهن دوام بولسیدر تا اولمرتبه که انکسار ونیاز واخلاص
لقدوقت اوله ظاهر سنن حبیب خدا صلی الله علیه وسلم
اتباع وباطن ما سوایدن اعراض وجناب کبریایه توجه واقبال
بوله بیت قرب نه بالا وپستی رفتن است   قرب حق از قید
هستی رستن است   چیست معراج فلک این نیستی
عاشقانرا مذهب ودین نیستی ترجمه چقمق وانمک دکلدر
قرب حق   بلکه اول قید وجوددن الی قومق   بیل نعوتو قلق
اولدی معراج فلک   دین ومذهب عاشقه یوقلق کرک
واقعات تقادیردن یاخود افعال الهیه دن کوروب توکل ورضا
وتسلیم ایله عزم راه مستقیم اوله لر   والحمد لله اولا واخرا والصلوة
والسلام علی رسوله محمد واله واصحابه کذلک انتهی راقم
دیرکه بو رساله یی ترقیم نصکره پیر دستکیرک حضور پرنور
لرینه تقدیم ایلدم مطالعه دنصکره بو عبارتی ترقیم بو
یوردیلر اول عباره بو درکه تبرکا ایراد اولنور   بسم الله
الرحمن الرحیم الحمد لله والمنة والصلوة والسلام علی نبیه

محمد واله واصحابه کترغلام علی دیمکله معروف فقیر عبد الله
عفی عنه بو رساله نک صاحبنه دعای خیر ایلدی وبوندن
نصکره دخی ایلر همان الله تعالی حضرتلری پیران کبار قدس
الله اسرارهم وساطتیله انلری طریقه احمدیه نک شیوعنه
وسیله ایلیه وبو اوراقده یاد قلری نسنه لره انک مستفید
لرینی ارشد برة تتکم بونلرک اباء کراملرینی امام مرشد وبو
طریقهء عالیه یی مروج . بو یوردیغی کبی انلری دخی سراج
بدایت وشمس رشادت ایلیه وبونلرک عمرلرینه برکت
ویروب معمر وصالح ایلیه امین بو رساله ده تحریر ایلد
کلری نسنه لر مجدد رضی الله عنه حضرتلرینک علوم ومعا
رفلرینه موافقدر اللهم زد فزد بو بندهء ناچیزی بو رساله ده
ذکر ضروری دکلدر اولقدر وار درکه نعمتی اظهار منعمه
شکر ایتمکدر واول منعمه واسطه اولان کمسه یی ذکر ایلمکدر
الحمد لله والصلوة والسلام علی سیدنا محمد واله واصحابه
اجمعین

بیك ایكیوز التمش دردنجی سنه	بولدی خاتمه ترجمهٔ مستطاب
ایله فضلكه مظهر بزی	حفظی بیچاره‌یی قیل كامیاب
احمد نبی واصلی علی	احمد والآل وكل الاصحاب

بو دائره‌دن طریق سلوك ایكی‌یه منقسم اولور
نه طرفه تسلیك ایدر ایسه مرشد دارینه منوطدر
اما شیخ افندی حضرتلری حقایق الهیه طرفنی ابتدا
تعلیم بویوردی

ککی

ابتداء السلوک
دائرة الامکان
دائرة ولایت صغری
دائرة ولایت کبری
دائرة سیف قاطع
دائرة ولایت علیا
دائرة کمالات نبوت
دائرة کمالات رسالت
دائرة کمالات اولو العزم
دائرة قیومیت
دائرة حقیقت کعبه
دائرة حقیقت قرآن
دائرة حقیقت صوم
دائرة حقیقت صلوة
دائرة معبودیت صرفه
دائرة لا تعین
الحب الصرف
حقیقت احمدیه
حقیقت محمدیه
حقیقت موسویه
حقیقت ابراهیمیه
انتهاء السلوک

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذی تجلی بذاته لذاته فاظهر ما ظهر والصلوة
والسلام علی بلغ الرسالة وانذر عشیرته الاقربین وبشر من بشر
وعلی آله واصحابه واحبابه المتأدبین بآدابه من تأدب بما
زاغ البصر بعد ذلك طریق حقده سالك اولمق مراد ایدنلره معلوم
اوله که اشبو طریق اشرف طرق واعز سبل اولمغین عقل قاصر
کفایت ایتمیوب طالبلری مطلوبه ایصال ایدر بر مرشد کامل
ومؤدب حاذق لازم اولمغین حتی رسول الله صلی الله علیه
وسلم ان الله ادبنی فاحسن تادیبی بیورمشلر اویله اولسه
مرید مسترشده لازمدر اولا مشایخدن بر قلبی قرار ایدوب
کوکلی دولندوکی شیخه بیعت ایدوب عهدنی بر وجهله محکم
طوته که سزاده وضرّاده شدنده ورخاده اول عهدی

56 نقض ایتمیوب بیعتنده ثابت قدم اوله که من ثبت نبت
بیورلمشدر اصحاب کرامدن رضوان الله تعالی علیهم اجمعیندن
عوف ابن مالك ایدر بر قچ کشی پیغمبر صلی الله علیه وسلم
قاتنده ایدوك اللهك رسولنه بیعت ایتمز میسکز دیدی
بز ایتدك یا رسول الله بز سکا بیعت ایتمدکمی بنه کلام شریفلرینی
اعاده بیوردیلر بز دخی الیمز اوزادوب ندنك اوزرینه بیعت
ایدهلم یا رسول الله دیدك بیوردیلر که اللهه عبادت ایدهسز
شركدن حذر ایدهسز بش وقت نمازی قیلهسز حق سوزی
دکلیوب طاعت ایدهسز کیسنهدن نسنه استمیهسز راوی
ایدر که اول جماعت عقد بیعتی شویله صاقندیلر که بعضنك
الندن عصاسی دوشدکده کیسنهدن الیورمك استمدیلر ودخی
مرید شیخك سرّنی کتم ایتمیوب شیخی بیوردیغی امردن غیری
وانك تلقین ایلدیکی ذکردن غیره مشغول اولمیه ودخی سالك
اولدیغی طریقی خیر طرق اعتقاد ایدوب آدابی رعایتده اهتمام
اورنره اوله ودخی اچلق ولغو سزلغه وسکوت

وخلقدن عزلته مداومت ایده جنید بغدادی قدس الله سره
العزیز صحبت انقطاع وسلوکدن فائده تحصیلنه سکز شرط
بیورمشلر اولی دوام وضوء ایکنجی دوام خلوت اوچنجی دوام
صوم دردنجی دوام سکوت بشنجی دوام ذکر التنجی دوام
نفی خواطر کرک خیر وکرک شر یدنجی اعتقاد پاک وکمال تسلیم ایله
قلبنی شیخه ربط ایتمک بروجهله که عالم مطلوب شیخ اولسه
الخ بو شیخدن اولور غیریدن اولمز دیه زیرا مادامکه مریدک
قلبنه شیخدن غیره چکیخه سی اولسه باطنی حضرت واحدیته
آچلمز مشایخ قدس الله اسرارهم بو شرطک رعایتنده مبالغه
ایتمشلر حتی شیخ نجم الدین کبری ایدر اینه اشلنجک آلات واسباب
حاضر ومهیا اولسه اما استاد اولمسه اول اینه سلامت
بولمز کذلک شرایط جنیدیه بولنه اما شیخه ربط قلب بولنمسه
اول مریدک قلبی مرآتی صفا بولمز سکزنجی شرط حضرت اللهه
وشیخه اعتراضی ترک ایدوب قبض وبسطی خالقدن بلوب
تسلیم کوسترمکدر الله تعالینک عسی ان تکرهوا شیئا وهو

خیرلکم

خیرلکم بویوردوغنی ملاحظه ایدوب قولنک حالنه اعلم
وارحم خیر بونده دیمکدر ودخی مرید خلوت وانقطاع
وقتنده کمسه یه قپو آچمودن وصحبت وزیارت ایتمکدن
احتراز ایده که حضرت پیغمبر علیه الصلوة والتسلیمات ابتداء
حاللرنده حقله انس ایچون خلقدن انقطاع ایدوب غار
حراده تنها اولورایمش ودخی ظاهراً وباطناً طهارته
ملازمت اوزره اوله خصوصا شیخ حضورنده اوست سوز
اولمیه شیخ اکبر کندی پیری شیخ ابومدیندن قدس
سرهما حکایت ایدوب بیورمشلر که ابتدا حالمده شیخه وارمز
دم الا ظاهرمی پاک ایدوب قلبمی دخی کندی بلدکلرمدن
تطهیر ایدردم اکر قبول تمز ایسه شاتمه ایدردم ودخی
شیخه وارد قده ادب بویله بویورلمش که دزن اولوب اوتوره
اما شیخ توجهده ایکن سویلمیوب انجتمیه اندنصکره حالنی
عرض ایده زنهار کوردیکی واقعه دن نسنه کتم ایتمیه زیاده
اکسک ایتمیوب امانتی صاحبنه ایصال ایده اکر تعبیر ایدر ایسه

اصغا ایده اکر اتمز ایسه تعبیر ایتمك ابرام ایتمیه زیرا کاه اولور
که مصلحت انده اولور   ودخی شیخ حضورنده قفا
ننك یکن چقاروب اوتورمیه وسویلدیکی کلامی دروندن
اصغا ایدوب غیر التفات ایتمیه واطرافنه بقمیه وکیدر
اولدوقده بنه دزین اولوب کیده وکیدرکن برایکی آدیم قجز
قجن کیده فوری ارقه سن دونمیه   ودخی شیخ اایاغ اوزره
ایکن درویش اوتورمیه وکلوب کتدیکی زمانده دخی ایاق اوزره
وشیخ سلام ویردکده ایکی الارین بغلیوب تواضع اوزره
سلام الوب درویش دخی سلام ویردکده اویله ایلیه
ودخی خلقهٔ ذکردن غیری یرده شیخه ارقه سین دونمیه
مکر سفر اوزره اوله انده دخی شیخ بیان اولدیغی تقدیرجه
در   اما شیخ بیان اولسه کیجه اوکنجه کیده کوندوز
اوکنجه کتمیه   ودخی بیان ایکن درویش طوارینه بنمیه
وبنملو اولجق دخی شیخ یاننده بنمیه   دخی شیخه
برابر یورمیه   مکر اشارة ایده تمام اولدقده صکره بنه

برینه واره   ودخی شیخك سجاده سین ایقلیه ویرینه
اوتورمیه   وایریقندن ابدست آلمیه وعصاسین کلورن
درویش الدیغی ویردیکی وقت الین اوپوب قویدیغی وقت یالا
یره قویه   ودخی شیخ درویشه برنسنه جك احسان
ایلسه الی تعظیم ایدوب اله   وایقلیه مکر سجاده یاخود
ایاق قابی اوله   ودخی برمجلسده برنسنه جك صونسه
درویش ازاق اولوب الی ایرمز ایسه باری اوتوردیغی یردن
ایاغه قالقوب تعظیم ایدرك اله   ودخی اکر یقین اکر ایراق
بریره کیتملو اولجق شیخك اذنسز کتمیه   اکر شیخی مکاننده
یوق ایسه تاخیره مجال یوق ایسه باری قپوسنه کلوب
حالنی دروندن عرض ایده   واکر درویش یانده بولنوب
بر مشکلی اولسه شیخ جانبنه توجه ایدوب روحانیتندن
استمداد ایلیه اکر رابطهٔ قلبده اوجاجی یوق ایسه اول
مشکل حل اولنوب انشراح صدر حاصل اوله   حاصل کلام
هرحالده ادبه رعایت ایدوب شیخ اذنسز برایش ایتمکدن

یاخود برین کتمکدن حذر ایده ودخی درویش مجاهد
وعزیمت جانبین ، قیوب مساعده سمتین طوتمیه
که ترقیدن قلور ودخی شیخ هرنه خدمت تکلیف ایلر
ایسه تاخیر اتمیه واکابر مصلحت دخی قاتمیه وسببنی
ووجهینی استفسار اتموب اول خدمتی بلا توقف ادایه
قصد ایده روایت اولنور که مشایخدن بری بعض مریده سؤال
ایدوب اگر شیخک سنی بر خدمته کوندرسه بولده بر مسجده
اوغرهسک نمازده اولسه لر بنلرلک دیدی مرید جواب ویروب
اوّل اول خدمتی [illegible] کوروب بعده نمازی قیلر ایدم دیدکده
تحسین ایلدی بوندن مقصود خدمتده اهتمام یوخسه
حاشا که امر صلوتده تهاون دکلدر زیرا شریعت اساس کلدر
ودخی درویش بحسب الظاهر حق کندو قتنده اولمق آکلر
ایسه ده شیخنک سوزینی رد اتمیه که مریدک شیخه اعترا
ضی بولونسه مانع تام بلکه اهل طریق قتنده حرامدر زیرا
بونلرک قتنده مرید اولدر که کندو ارادتنی افنا اتمش اوله اگر

کندی

کندی ارادتی اولور ایسه اول اهل نفس ومرید هوادر یوخسه
اهل حق ومرید راه احد دکلدر حاصل درویش شیخه سوء
ظن اتمکدن حذر ایدوب بلکه طریق حقده عارف وعباد
اللهه ناصح اعتقادنده اوله واکلمدیغی بری انکار اتمیه روایت
اولنور که بر درویش شیخینی بر معصیت ده کوردی بنه
منکر اولیوب وضعنی تغیر وخدمتنده تقصیر اتمدی
شیخی انک صدقنی کوروب وجهندن سؤال ایلدکده در
ویش جواب ویروب یا شیخ فقیر سزی معلوم اولمق اعتقا
ایله خدمتکزه شروع اتمدم بلکه طریق حقده عارف وکیفیت
سلوکه واقف اوزره اعتقاد ایتدم مطلوبم اولدر که یوخسه
معصیت ایدوب اتمدیکز کندوکز راجع ربکز ایله کندوکز
بیننده بر امردر دیدی شیخ انی اشدیجک اکا خیر دعا
ایلدی از زمانده اول درویش حسن حاله وعلو مقامه
یتشدی اویله ایسه درویشه لازم اولان هر حالده
سوء ظن له انکاردن احترازدر اما شیخه دخی لایق

اولدرکه شریعت شریفه مخالف منکراتدن ومواضع تهمتدن
اتقوا مواضع التهم موجبنجه حذر ایدوب هم کندی مرأتی
تکمیل وهم عباد اللهی سوء ظندن تخلیص ایده که احکام شرع
شریفه اصل اصول عند الله وعند الناس سبب قبولدر حتی
بعض کبار بیورمشلرکه احکام شریعته خیانت ایدن اسرار
الهیه امین اولماز الله سبحانه وتعالی خود اسرارن اعطا
ایلمز الا امین اولان قوللرینه اعطا ایدر وابو حمزه خرسانی
قدس سره بیورر که حضرت پیغمبر علیه الصلوة والتسلیمات
اتباعدن غیری طریق حقه دلیل یوقدر واما علی کرم الله
وجهه بیورر که الطرق کلها مسدودة علی الخلق الا
علی من قفی اقتعام اثر رسول الله صلی الله علیه وسلم بعض
مشایخدن که ظاهرده مذموم باطنده محمود بعض نسخه روات
اولنور مثلا کاس خمری اللرینه الوب اغزلرینه واریجق عسله
منقلب اولمق کبی کمل اولیا آنی ضعفا حالیدر دیو بیورردیلر
کامل اولدر که جمیع مراتبی برلو برنده رعایت ایده ودخی

درویشه

درویشه لازم وواجبدرکه حالنی غیره افشادن صقنوب
شیخنک اسرارنی حفظ ایتمکده غایت اهتمام ایده که مخلوق
سرینه امین اولمین خالق سرینه امین محال اولور حکایت اولنور
که بر مرید امانت دعواسی ایدوب بعض اسرار الهیه و بر ملک
طلب ایدردی خود حالنی بلوردی که کون حالنی بلدرمک ایچون
بر قیون بوغازلیوب بر جواله قیوب اللرین قانه بولشدردی
دعوا ایدن مرید کلوب کورمجک سؤال ایلدی شیخ جواب ویروب
درویشدن برکمسه ایچون فلانی قتل ایلدم صاقن بو سری
کمسنه دیمه دیدی اما قتلدن مرادی انک هوای نفسنه مخالفت
ایله نفس اولدرمک ایدیکه حتی کزلی لازم کلمیه بعده اول
جوالی اول مرید بر یره دفن ایلدی واول قتل ایتدیکی درویشی
کزلیوب باباسی استه دکلرنده بونده دردیر ایدی کوسترمدی
بعد زمان اول امانت دعواسی ایدن مرید طریقت ایله
تشدید وتضییق ایدیجک تحمل ایتمیوب اول درویشک
باباسنه واروب واغلوکی قتل ایتمشدر بن بله دفن ایتدم

دیدی بو خصوص اول عصرك پادشاهنه عرض اولنوب پادشاه
شیخنك جلالت قدرن فهم ایدردی توقف ایلیوب هله
قاضی عدول کورسونلر قاضی عدول واول مرید یانلر بجه
شیخه سب ایدرك بیله کلدی محل قضیه‌ٔ کوستردی آچوب
کوردیلر که بوغزلنمش قیوندر واول کمسه‌نك اوغلی حیاتده
درآنی کوریجك اومدّعی مرید خجیل اولوب ایتدیکنه نادم اولدی
ودخی درویشه لازمدر که شیخنك شرطی اگر کوچ واگر
قولای قبول ایده که طریق حق مجاهده ومضایقه دریوخسه
طریق مساعده وراحت دکلدر زیرا سفردر سفر خود
قطعه‌ٔ بار سقردر مسافر یولده راحت وحضوره طمع اید
بجك منزلدن قالور ودخی درویش خلقك بوکا صلاح ایله
نظرلرینه وبوندن دعا استمدادینه مغرور اولورسه فلاح
کوچ اولور زیرا نفسك جمله حظ ایتدکندن بریدر وبو
طریقده برکسیه بد دعا اتسلر اذاقك الله طعم نفسك
دیرلر اوبله ایسه اندن احتراز لازمدر ودخی درویش لباسی

جنسندن

جنسندن برنسنه کبدکده ومسجده یاخود اوه کیردکده
صاغ جانبی ایله ابتدا ایده اما خلاده بونك عکسیدر شیخ
ابو سعید قدّس سرّه العزیزه برکمسه مسجده زیاتنه کلوب صولی
ایاغنی ادخال ایدیجك شیخ عبّاس ایدوب ربّك بیتنده ادبه
رعایت اتمیه‌نك بزم ایله صحبتی بوقدر دیمشلر ودخی در
ویش قبله دن جانبه توکوروب یاخود حضورده شیخده
توکورمیه اگر بلغم کلور ایسه رفقله دستماله توکوره اما
بوطمنی اولی بوبورمشلر ودخی قبله یه قارشو یاخود آیه قر
شو یا کونشه قرشو بول اتمیه‌لر وابدستی قبله یه قارشو له
بعده شکر وضوء دیو ایکی رکعت نماز قله ودخی شیخ اولدیغی
برده جمعیت ایله ذکر اتمیه‌لر ودخی حلقه‌ٔ ذکرده غیری یرده
اختیار ایله باش اجوب دائم ادبه رعایت ایده وغلبه‌ٔ حال
ایله اختیار مسلوب اولمنیجه نعره اورمیه اگر شیخه برمجلس
ذکرده اولوب بعض واردات عارض اولسه ادب بودر که حرکت
اتمیه مکر کندودن کیجه انك علامتی بودر که نه نفسنی بیله

نه مجلس بیله نه جاغرین سوزی ایشده اما کندودن
کیچیجک حکم وارد دکلدر زیرا حرکت اوضاعی کندودن اولماز
اول وقت نه ایدرایسه عجبه کلدر قچان کندویه کله بنه
ادبه رعایت ایده امینه منافق دیمشلر اکر اول وجد حالنده در
ویشدن برنسنه دوشر شیخه انی الوب قواله ویره یوخسه علی
علی وجه التبرک تقسیم ایمیه لر اکر درویشدن اولیوب شیخدن
ساقط اولورسه اهل مجلس علی وجه التبرک تقسیم ایده لر ودخی
درویش لسانینی غیبت ونمیمه دن والفاظ قبیحه دن بلکه
علی الاطلاق فائده سز کلماتدن صاقنه تا که متقرر ذکر الله
اولان نا سزا سوزلر ایله منقلب اولمیه وفضول کلمات اعتبار ایله
عبادته لسانی اولان ذکر الله دن محروم اولمیه حضرت پیور
مشلر طوبی لمن امسك الفضل عن لسانه وانفق الفضل من ماله
امام غزالی بیورمشلر شمدی خلق بو حدیث شریفی قلب
ایدوب مالرینك ارتوغن صقلر لسانلرینك ارتوغن
صقلمزلر ابو بکر الصدیق رضی الله عنه لسانلرینك اوزرینه

برطاش

برطاش قویوب هذا اوردلی الموارد بیوررلر ایمش ودخی
درویش کندوکی یرده اباغنی اوزرینه بقوب نظرنی حرامه
بقمق دکل بکل فائده سز مباحه دخی بقمقدن صقنمقدر حتی
یانده اوتوران کسه دن سؤال ایتسه لر صفتن بلمیه قنده
قالدیکه شیخنك صفتندن خبر ویره حاصل کلام درویش
ادبه رعایتندن تمام اهتمام ایتمك کرکدر

فصل فی اداب اهل الطریقة واوصافهم الکریمة

اهل طریق اولان صادقلرك
بعض اوصاف کریمه لرنده ذکر ایده لوم که طریقه سالك
اولان درویشلر انده حصه دار اوله لر ارباب طریقتك
اوصاف حمیده لریله ندر درکه صدق اوزره اولوب کذبدن
پرهیز ایدرلر بلکه اشتدکلرین سویلمزلر زیرا حدیث
شریفده وارد اولمشدر حسب المرء کذبا ان یحدث بکل ما سمع
ودخی ریاضت وتهذیب ایدرلر یعنی نفسلرین اخلاق
ذمیمه دن پاك ایدوب اخلاق حسنه یه تبدیل ایدرلر ودخی
مجاهده ایدرلر یعنی نفسه مقتضاسین ویرمیوب چلغه

وصوسزلغه واویخوسزلغه وچیلا قلقه وسائر مکاره بدنیه
یه سوررلر ودخی غیر یره کندو نفسلرینه صاند قلرین صازلر
ودخی نفسلرك هر حالده محاسبه سن کوررلر ودخی کمسه یه سوء
ظن ایتمیه لر حقارتله نظر اتمزلر. بیورمشلر که بر کمسه کندی مرتبه
سنی بلمدن وغیرینك مرتبه سنی بلمدن کندینی اندن اولی طوتسه
جاهل ومغروردر ودخی بر محتاج انلردن استغراض اتسه انی
الق نیتیله ویرمزلر اگر الان کمسه کتورر ایسه الماز البته دیر
ایسه الوب بر فقیره ویروب انی یروق ملکلرینه ادخال ایلمزلر
یولده بر نسنه دشورسه انی دنوب المزلر اگر نقد واگر اسباب
اما رسول الله صلی الله علیه وسلم بر کون بر نسنه دشوروب
انی طلب ایتدکلرینك وجهی بودر که اول نسنه ام المؤمنین
عایشه رضی الله عنها نك ایمش بزم کلامز کندینك اولدیغی
تقدیرجه در اگر اول درویش دوشردیکنی المماغی اضاعت
مال عد ایتمك خاطره سی غلبه ایدرسه اول دوشردیکی یرده
طوره بر محتاج اوغرادقده آکا الدیو امر ایده کندو ملکینه

فانمیه

فانمیه مگر اول کمسه بو طلبا تمدن الیوره اولوقت مخیردر
استرسه الور استرسه بر کمسه یه ویررلر ودخی اردلرینه بقمزلر
اگر لازم کلورسه جمله اعضالریله دوزرلر شیخ شبلی یه
بر کمسنه اردندن چاغردی اکا جواب ویرمیوب. بونلر اردلرینه
بقمزلر وکرودن چاغرانه جواب ویرمزلر دیدی ودخی فقر
وذلت ومسکنت وخضوع وخشوع وتواضع اوزره اولور
لر تاکه بونلرك ضدی اولان اسماء الهیه ظهور ایدوب روح
عبودیته واصل اوله لر ودخی خلقه درواگر کندی اعضا
وجوارحلرنده وهر حالده عدالت کوزلرلر روایت اولنورکه
حضرت پیغمبر علیه الصلوة والتسلیمات مبارك ایاقلرینك
برندن شراك نعل منقطع اولیجق اول بر ایاقلرندن دخی نعلی
اخراج بیورمشلر تاکه بری زحمتده وبری راحتده اولمیه
ودخی مبلغ رجاله ومقام اهل کماله واصل اولمین اصحاب
اولمین اصحاب قلوب وارباب احواله ادب بوایمشرکه
مجالس ذکرده اهل انکار ایله اوتورمیه لر ودخی انلرك

اسباب ومتاعندن نسنه المایه‌لر تغیر حاللنه سبب
اولور بایزید بسطامی قدس سره وقت حاللرنده کندولرده
وحشت وتغیر مشاهده ایدوب اولدقلری مکانی ارامقامر
اتمشلر وارامشلر بر منکر نعلی بولنمش ودخی اهل وقتك
آرابندندرکه اول وقتك مقتضاسنی رعایت ایدوب وقت
اخرك مقتضاسنه خلط اتمزلر تاکه کدر عارض اولمیه
روایت اولنورکه اولولردن بری وقت تجرید مطلقده ایکن
کندوده وحشت بولمش اولدوقلری یری ارامشلر بر طوربه
اوزم بولمشلر کوردکلرنده بزیم اویمز خود بقال اوی اولمشر
دیو بیورمشلر وبعض دخی تدقیق وقتنده ایکن یانن چراغدن
کدر عارض اولوب اصحابنه سؤال اتمشلر کتورن کسنه جوا
ویروب بر کسنه دن بر دفعه یاغ کتورملك ایچون بر شیشه
المش ایدم ایکی دفعه کتوردم دیمش ودخی الله تعالی
ارزاق عباده ضامن اولمسی وعدینه اعتماد ایدوب هر
حالده توکل واعتصام ایدرلر حاتم اصم قدس سره یه

قندن

قندن برسن دیو سؤال اتیدکلرنده ولله خزائن السموات والا
رض ولکن المنافقین لا یفقهون دیو بیورمشلر ومعروف
کرخی قدس سره العزیز بر امامه اقتدا ایلدی نماز تمام اولدقد
نصکره امامه سؤال ایدوب قاندن برسن ددکده قلان سنك
اردکده قلدیغم نمازی اعاده ایده یم زیرا ارزاقنده شك ایدن
خالقنده شك ایدر دیو بیورمشلر همان عبده لازم اولان
مولایه حسن اطاعت وخدمتنده کمال استقامتدر یوخسه
قولك مؤنتی افندی اوزرینه در اعتمادنده صادق اولان
الله تعالی هر حالده غیره احتیاج اتمدن صقلیوب مواضع
شدنده مدد ایلیوب صحتنده ومرضده معین اولور احمد بن
ابی الجوزی ایدر محمد بن سماك مریض اولدی قاروره سن
الوب نصرانی طبیبه ایلتملك استدم یولده کیدرکن بر لباسی
پاك کوکچك رایحه‌لی کسیه ملاقی اولدم قنده کیدرسن
دیو سؤال ایلدی قضیه‌یی نقل اتیدم اویله اولسه سبحان
الله حقدن ولیسنه عدوسندن استعانت می ایدرسن

الوكده كن بره اوردیدی و ابن سماك دیدیكه البن اغزیز
یره قوسون دخی وبالحق انزلناه وبالحق نزل دیسون دیوب
غائب ولدی محبوب كلوب ابن سماكه واقع اولانی خبر ویروب
اول دخی دیدیكه كبی ایلیوب فی الحال اول مرضدن صحت
بولدی و اول كوردیكك كشی خضری ایدی دیو بویوردی
حاصل كلام جمال حقه عاشقلر و سلوكنده صادقلر انواع
مجاهده و ریاضت و اداب طریقتی رعایتده كمال دقت
و اهتمام ایدوب نیجه حالات سنیه و اذوقنده مقامات
علیه یه واصل اولمشلردر نظم

راه حق غایتیله انجه ایمش … لیك كوچلك حقه ایرنجه ایمش
استدوكنه حق قولای كوره … از زمانده مرادینه یتوره
نفس بریه سنده قلمه باسم … دردلو دردلو هوایه ظالمه بكم
بویله قالمز كیجر بو كهنه بهار … سكا كویمز برید لیل و نهار
نقد عمر عزیزی ویرمه یله … هر زمان فرصت ایسه كروالله
ماسوا بولدن عبور ایده كور … كعبه وصله ایرخصور ایده كور

حالی قو اوله كور مقامه قرین … چون كا داخل اولان اولور امیز
كما قال الله تعالی مقام ابراهیم … ومن دخله كان امنا
اولولر یولده دقت ایتمشلر … آخر انواع ذوقه یتمشلر
بزی كورلكیم بیچوعمز بو قدر … كرچه كیم رحمتی حقك چوقدر
اوكمدق نفسی او نیلیه لیم … حق بلور خالمز نه سویلیلیم
حاصلك بو قهدلی نه قدر … فضل حقدن مكر كه ایریشه فرمان
پاك ایده جمله پاسكی اسكی … زر خالص ایده چورك مسكی
ذره كی كون كبی ایدوب رخشان … قطره كی ایده بحر بی پایان
عالم قرب و وصلته ایره سن … ذوق صهبای وحدته ایره سز
اوله انواع لطف ربانی … دیریله بر وجود حقانی
ای بزی رایكان ایدن ایجاد … بنه دعوی بوله ایدن ارشاد
كرمكدن موانعی دفع ایت … بنه جمله حجابی سن رفع ایت
سكا یارب بهسن اولقولاوز … سنی تا كیم سنكله اكلیه وز
جمع و فرقی اولا كه فرق ایده وز … خاتم انبیا یونی كوره وز
نیجه لطفك كورلدی ای مولا … ایله دخی زیاده لر اعطا

رسالة فى الجمع والتفريق سميتها بنجاب الفرق

خدايه منّت اوّل آخركه　　اولدى ظاهر و باطن ظاهره

ظهورى پرده اولمشدر ظهوره　　كوزى اولان دليل استر مى نوره

كونش ظاهردكلميدر قرنداش　　نه وار كورمزسه انى چشم خفاش

خدا ظاهردرور مخلوق مستور　　خلاف كلايوب اولمه تكبّردن دور

عجب صنع عجب سرّ الهى　　كه اولمشدر عوالم جلوه كاهى

همان لوث جهالتدن الك بو　　بر كوزدن ايچه كورن بر ايچم صو

بو ظاهر بلدوكوله اولمه مغرور　　صافنكم معرفتدن اوله سن دور

عِقال عقل جزئيدن خلاص اول　　افندى باده نوش بزم خاص اول

صلاتيله سلام اولسون رسوله　　كه اولدر هُما اولان بو بوله

فى مدح النبى صلى الله عليه وسلّم

محمّد مقتداى انبيادر　　محمّد رهنماى اصفيادر

محمّد سرور جمع رسلدر　　محمّد هادى خير سبلدر

قودن كرچه حق خشنود اوليدر　　مقام اما كا محمود اوليدر

بيور مشدر انك ثنا ننده مولا　　مكان قاب قوسين او ادنى

شوذاتك كم اولا مداحى رحمان　　نه وجهله انى مدح ايده انسان

قدومى عالمينه اولدى رحمت　　الكله بتدى بنيان نبوّت

سلام الينه اصحابنه هر آن　　قوين اوله دخى رضوان رحمان

مطلع الرسالة

كل اى وحدت ديارينك غريبى　　حقيقت كلشنينك عندليبى

ازل باغنده بتمش كولا يكن　　قديم اشيانده بلبل ايكن

تنزل ايليوب كلدك جهانه　　كيدرسين بر كون اشيانه

بلورسك خود اشتدك بو خطابى　　لدوا للموت وابنوا للخراب

بو عالم بر خياك خوابه بكزر　　ايچنده عمر آدم ابه بكزر

صاقين امدى خيالاته الدنمه　　اسربيله اقان صويه طيانمه

شهادت ملكدر ظاهرده دنيا　　حقيقتده ولكن دار عقبا

جو دنيا اهل سرخوش كبيدر　　قوكوردكلرى هب دوش كبيدر

سندا ستر ايسه بو كلامه　　نظر قلسونلر الناس نيامه

فان النبى صلى الله عليه وسلم قال الناس نيوم فاذا ماتوا انتبهوا واما يوسف عليه الصلوة والسلام فقد بنى الامر على

ظاهره وقال یا ابت هذا تاویل رؤیای من قبل قد جعلها ربی حقا

وقد احسن بی اذ اخرجنی من السجن

چو یوسف ظاهری اوزره کیدمدر   انکچون حقله تعبیر ایدیلدر

کوره عرفانتی فخر انامك   نیجه حقیتی و یرمش مقامك

که دنیای خیال و خوابه بلدی   اویناغنی یکم عقباده قلدی

اویان غفلتدن امدی عاقل اسك   حقی اکلای کور اهل دل ایسك

اولوب اولمزدن اول بل خدایی   هوالی قو سوالی قو هدایی

سوای حق هوا ایله هوسدر   حقی اکله حقی بل الله بسدر

کشی حق بلمکه کلدی جهانه   یا نیلر اره ده در لو بهانه

قال الله تبارك وتعالی وماخلقت الجن والانس الا لیعبدون

وفسره ابن عباس رضی الله عنهما بقوله لیعرفون

مفسردر ابن عباس معرفتله   بلنمز اشبو جاه و منزلتله

کلام ابن عباسه نظر قیل   کوکلدن ریب و شك آرتی سل

صاقنکم اوله بو معنایه جاهد   کلام کنت کنزا کا شاهد

وفی کلمات القدسیة کنت کنزا مخفیا فاحببت ان اعرف

فخلقت

فخلقت الخلق لاعرف وتحبب الیهم حتی اعرفونی

اکر اوله کم بو معنایه واقف   چالش سعی ایت ولا کور حقه عارف

نه در دیر سك آنك طریقی   بلور حقی بیلن نفس حقیقی

وقال علیه الصلوة والتسلیمات من عرف نفسه فقد عرف ربه

افندی نفسنه اکاه اوله کور   مجاهد فی سبیل الله اوله کور

هوای نفسنی قطع ایلینلر   جهاد اکبر ایلرای بسردر

ولذلك قال علیه الصلوة والسلام حین رجع عن غزوة رجعنا

من الجهاد الاکبر یعنی مجاهدة النفس وانما عدت جهاد الاکبر

لانها صارت سببا قریبا لمعرفة الرب التی هی المقصود من الخلق

بخلاف الجهاد المعروفة   شوکیم ایده هوای قمعه جرات

ایدر مولا اکا لابد هدایت وقال الله تبارك وتعالی

والذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا صدق الله العظیم

کل امدی مقصده ایله شروعی   بیان ایله اصولی هم فروعی

معانی مکتبندن بر ورق یاز   بکم اطفال اروحه سبق باز

سرا غاز ایله عشاقه نوادن   کیجه کور بو هوا ایله سوادن

صاقن الدنمه قومه مقراض لالی   کوکلدن کسمکه حبّ سوالی

طلسم کنز الّا لا درای یار   نتکم خالقه اکوان و آثار

درویش توحید امدی غیرت ایله   دفینه آچلنجه دقّت ایله

اولا کم باشکه دولت قونیدی   همان عزت ورفعت قونیدی

بودر اصل اصول اولدیغی توحید   کرابدر اغیاردن مطلوبی تفرید

سرای سرّه سن نفی اولدی جاروب   ایرن اثباته تحصیل اتیدی مطلوب

هوّیتدم اوروب حقه ایردی   حیات اقلیمنک ذوقنی سوردی

بزم احوالمزای حیّ و قیّوم   جناب پاککه هپ جمله معلوم

دو عالم تخت تسخیرنده ربّ   دورمی قهرکه هیچ کمسه یارب

بزه لطفکله ایله یاذا الاکرام   جلالکدن اوته اکرامک انعام

فنادن کیچوروب ایرکور بقایه   یتور جودکله حقّانی عطایه

خدایه ایله کل فضلکله رحمت   بولاوز تا که جنّت ایچره جنّت

شونی کیم قلبیه انوار توحید   طلوع ایده اکا اسرار توحید

نائلم اولدی انک شرکنه پاک   بنه واردی عجب بلدکمی احوالک

عذابه باعث اولان شرک اوشکدر   تا دلم اکا بیلورسه محلّ در

کل امدی زیده عمرو سولکلکی قو   بکم آثار شرکدن وار الولک بو

قصهٔ شیخ ابی یزید البسطامی قدس سرّه

روایت اولنور که پیر بسطام   که یعنی بایزید اول صاحب اقلام

بودکلو سعی وجد و دقتیله   بودکلو خلوتیله عزلتیله

بقوب هر حالنه اولمرد فائق   ار ایوب بولمدی برحقّه لایق

دید حقّه لایق اشبو قالجق   مکر وار ایسه توحیدم وار انجق

دیدیلر بلمسن سو دیدوکک   یورهکمی سوداغرندی دیدوکک

بورسمه بولنورمی سنده توحید   عجب سن قنده سن یا قنده توحید

اولور توحید اصلی هر کمالک   نته کم شرکدر اصلی هر ضلالک

کشینک شرکی دکلودر عذابی   اریسک ایله امری اجتنابی

قرین مشرکک اولور عزازل   کیجر بوینونه اغلال و سلاسل

قصور شرکدن شولکم اوله پاک   اولور جنت قصورنده فرحناک

ایکی قسم اولدی هم جنت قصوری   بریسی معنویدر بری صوری

اولوبدر معنوی جنتده جنت   موحّد بولور آنده درلو لذّت

بولوب هر نعمتده نیجه لذّت   کورر اول جنتک ایچنده جنّت

قولنق اشتیوب کورمدوکی   ککوله کلمیوب عقل ایرمدوکی
نلراعدادایدصالح قولینه   نیجه وصفا بلیم اول بلینه

کما قال الله تعالی اعدت لعبادی الصالحین ما لا عین
رات ولا اذن سمعت ولا خطرت علی قلب بشر

صلاحه کرچه معروف بولدر   حقیقتده ولکن صالح اولدر
که اول ترك ایده ما سوایی   کیجه نفسندن بوله خدایی
ایرشمش اوله اول توحید ذاته   بقوب قلمایه افعال وصفاته
بو توحیدا کر ایرمك دیلرسك   سرای وحدته کیرمك دیلرسك
درویش صدقیله دائم قرع بابات   سوایی ترك ایدوب رفع حجابات
کرکدر ترك دنیا ترك عقبا   حجابك اعظمی وارلقدر اما

ولذلك قیل وجودك ذنب لا یقاس علیه ذنب آخر

نه وقتن کیم اولا اول ذنب زائل   کدوب حائل اوله لحقه واصل

رفع الحجاب وتعلیم الاداب

کل ای دولت متاعینه خریدار   که کوش جانه برخوش کوهرم وار
نه کوبلکه مفتاح سعادت   آنکله آچلور ابواب حکمت

هدایت ایدوب اول بابی آچرسك   حجابی اعظمی اوته کچرسك
اوله سن جمعه وفرقه واصل   کمالیله مرادك اوله حاصل
قچن نور حقیقت لمعه صاله   سنی ر جذبه ایله سندن اله
ربوبیت دماغنده ایده کار   عبودیتده قاصر اولمه زنهار
جالش اشبو حجابی خرق ایده کور   صاقین جمعیله فرقین فرق ایده کور
حقیقتده درسك فتح بابی   بکم خرق ایله بو محکم حجابی

ذکر القوم ان الفرق ما نسب الیك من الکسب واقامة وظا
ئف العبودیة وما یلیق باحوال البشریة والجمع ما سلف
عنده بل کان من قبل الحق من ابداء معان وابتداء لطف واحسان
ولا بد للعبد منهما فان من لا تفرق له عبودیة له ومن لا جمع
له لا معرفة له فقول العبد ایاك نعبد اثبات التفرقة والعبودیة
وقوله وایاك نستعین طلب الجمع فانظر الی ارشاد الالهی
کیف جمعهما فی السورة التی جعلها مفتتح کتابه الرفیع
والزم قراءتها فی الصلوة لکل شریف ووضیع ثم اعلم ان مرادنا
فی هذه الرسالة بالجمع والتفرق احتجاب العبد بالحق عن الخلق

ولا بالحق عن الحق فيعم الفرق الذى قبل الجمع وبعده فلا يحتجب
بالوحدة عن الكثرة ولا بالكثرة عن الوحدة بل يجمع بين المعرفة
والعبودية فيحصل له البقاء بعد الفناء فافهم ذلك تخلص
عن المهالك والله الهادى وعليه اعتمادى

شونك كيم جمعى يوق عرفانى يوقدر   شونك كيم فرقى يوق الحادى بوقدر
كزر جمع اهل دريا لرده غلطان   بو ربر فرق اهلى صحرا لرده حيران
برى شول تركه بكزر شهره كلمز   برى شهر ادمى قريه بى بلمز
حقيقتده كمال اهلى اول اولدى   كه هم دريا و هم صحرا بى بلدى
شو كيم بو ورطه دن بولدى خلاصى   بلكم شكور اول اولدى تكرى خاصى

قال الله تبارك وتعالى وان تصبهم حسنة يقولوا هذه من عند الله
وان تصبهم سيئة يقولوا هذه من عندك قل كل من عند الله
وكذلك قال الله تبارك وتعالى ما اصابك من حسنة فمن الله
وما اصابك من سيئة فمن نفسك صدق الله العظيم

كه اولور كيم فمن نفسك دير اولتا (?)   كه اولور در كه قل كل من عند الله
بلكم توحيد صرفكده برى وار   مقامين كوزله غافل اوله زنهار

توحيده

توحيده با قوب موسى پيمبر   پس الا فتنتك ديرى برادر

قال الله تعالى حكاية عن موسى عليه السلام ان هى الا
فتنتك تضل من تشاء وتهدى من تشاء

اوكان فهم ايله معناى كلامى   كورت بر لو برنده هر معانى
كنا هى نفسه اسناد ايلين كور   ادب بولن افندى صوبلى كور
دكل بو سر كلن اول توحيده مانع   سكا بلكه بواندن دلخى نافع
قوله مولا ادب بولن دير بوردى   كوره نيجه فمن نفسك بيوردى
ادبدر حلية انسان كامل   ادب ترك ايدى رد اولدى عزازيل
ديلر سك اوله سن مقبول حضرت   مودب اول بوله سن تا كه قربت

قصة الشيخ ابو سعيد مع الزائر

اشتكيم بو سعيده بو كلدى برار   زيارت ايتمكيچون اى برادر
مكر فرقا تيوب اول صولو صاغن   قويه قودى اول صوايا غن
بيوردى اكا اول صاحب كرامات   قريب اولمزاد بسز بنره هيهات
شو كيم راه ادبدن طشره كيده   قچن اوله بز ملة صحبت ايده

قصة الشيخ ابى يزيد البسطامى

اشتدکی عجب شول بایزیدی   اوعین العارفین اولان فریدی

یانده اوکدیلر بر شخص خیلی   انی کورمکه اتیدی قلبی میلی

واروب کا ارقدن بقدی کوردی   که اول ارقبله دن یا که توکردی

ادب ترکن ایدوبن جون بویله ایدی   کوروب شیخ انی قوب دوندی کندی

دیلرسن کیم قبول ایده سنی رب   مؤدب اول مؤدب اول مؤدب

تحقیق الحق

بکا سمعکده اولسون اشبو تحقیق   کرکدر کامله جمعیله تفریق

قچن کیم اوله برزلت صدوری   بقوب توحیده خوش کور قصوری

تنزل اسه تهمت ایله   ترقی ایت افندی غیرت ایله

بوشرکی طوتمه اول توحید یکسان   بولینور ظلمت ایچره آب حیوان

تفرج ایت حقیقت کلستانن   حصار ایدن شریعت بوستانن

حقیقت ایلیوب سترکده جولان   شریعت ظاهرن حفظ ایت اسنوای جان

قال ابو سلیمان الدارانی قدس سره ربما یکث الحقیقة فی قلبی اربعین یوما فلا اذن لها ان تدخل قلبی الا شاهدین الکتاب والسنة

هی وحدتا بلنده قیل تنعم   که ایله باغ کثرتده ترنم

سرای وحدته یول کوسترن شاه   درایدی کاه اولدردی لی مع الله

هی ارشاد ایچون ارباب دینی   درایدی یا حمیرا کلمینی

بلورسک کر افندی اشبو حالت   ایدر انک کمالینه شهادت

حبیب الله ایله اقتدایی   صراط مستقیم کیت هدایی

حقیقی ملکه حقانی نکاه ایت   عبودیت مقامین جلوه کاه ایت

قوری دعواده جوق در لو تلف وار   عبودیتده خود نیجه شرف وار

ایدین اسری بعبده سرین اذعان   کلور بو سوره صدقیله ایمان

الا یری ان الله تعالی کیف قال سبحان الذی اسری بعبده ولم یقل بنبیه ولا برسوله اشعارا بان ینل تلک المراتب العالیة

انی ضمانکه بر قوری نفسدر

قال الله تعالی الیه یصعد الکلم الطیب والعمل الصالح یرفعه صدق الله

اکرچه معتبر حکم ازلدر   ترقی یه سبب لکن عملدر

عمل اتمز سه کر ایجاب جنت   ولکن واردر انده باعثیت

قولک نقد یوحق سرمایه سیدر   عمل اسه نردبانک پایه سیدر

ترقی سلمینه اولدی مرقات   مراتب قطعنه اولمشدر آت

قولك زائنده قونسه قابليت   چقاره ور فعله انى حسن طاعت

حقيقت صانمه كيم ترك عملدر   ولكن ترك رؤيت كه كوزلدر

قال الحسن البصرى رحمه الله عالم الحقيقة ترك ملاحظة العمل لا ترك
العمل وقال طلب الجنة بلا عمل ذنب من الذنوب

افندى بولمق استرسك كمال   عمل ايت قيلمه اتكالى

قالت عايشة رضى الله عنها حين رأت ان قدمى النبى صلى الله
عليه وسلم قد تورمتا من القيام فى الصلوة اتكلف هذا وقد
غفر الله ما تقدم من ذنبك وما تأخر فقال صلى الله عليه وسلم
افلا اكون عبدا شكورا والحديث مذكور الصحيحين رواية عن
عايشه رضى الله عنهما

فبو

سؤال ايدى رسوله بنت صديق   ندر باب عمله بونجه تد

بعثلا مشدى جود اوله ربك اكبر   ذنوبك ما تقدم ما تأخر

ديدى عبد شكور اولمايه بمى   اول احسانه شكر قلمايه بمى

كل ايمدى بو كلامى دكلدكه   حديث مصطفى بى اكلدكه

صاقن [illegible] عملدن دور اوله   قورى امنيه به مغرور اوله

عمل

72

عمل اولدى مريده قربت ايجون   وصول اهلينه شكر و نعمت ايجون

وفى الكلمات القدسية لا يزال عبدى يتقرب اليه بالنوافل حتى
احبه صدق الله

عملدن حقه يوقدر نفع يا ضر   سزا يچوندر قموسى اى برادر

كما ورد فى كلمات القدسية يا عبادى لو ان اولكم و اخركم و انسكم
وجنكم كانوا على اتقى قلب رجل منكم ما زاد ذلك فى ملكى شيئا يا عبادى
لو ان اولكم واخركم وانسكم وجنكم كانوا على افجر قلب رجل منكم
ما نقص ذلك فى ملكى شيئا الى ان قال يا عبادى انما هى اعمالكم
احصيها ثم اوفيكم اياها فمن وجد خيرا فليحمد الله ومن وجد
غير ذلك فلا يلومن الا نفسه رواه مسلم عن ابى ذر رضى الله
عنه صدق الله العظيم

صاقن ترك عملدن حذر ايت   كيمك بويردوغنى صر سن نظر ايت

فصل فى ان الناس يحشرون الى يوم القيمة على حسب اعمالهم

قنى بر نقد جا بنله خريدار   قنى بر مشترى كرم ايلدى بازار

الوب مصر حقيقتدن شكرلر   عقيدك باد ايده كور برادر

کشی نك اعتقادی فاسد اولسه

بعید اولور خدانك رحمتندن | قچن حظ اله جنتك نعمتندن
کل اول اعتقاده بالله ایده کور | کلامی دکله خوش ادراك ایده کور
پس اندن لازم اولسون طاعت حسن | یورك آغ اوله تا روز قیامت
نه حال اوزره اولورسه کشی بونده | انکله قوپه یارینکی کونده
بو قولك صدقنه ای اهل عفت | ایدر تأتون افواجا شهادت

قال الله تعالی یوم ینفخ فی الصور فتأتون افواجا وروی انه صلی الله علیه وسلم سئل عنه فقال یحشر عشرة اصناف من امتی بعضهم علی صورة القردة وبعضهم علی صورة الخنازیر وبعضهم منکوس ارجلهم فوق وجوههم یسحبون علیها وبعضهم عمیانا وبعضهم صما وبکما وبعضهم یمضغون السنتهم فهی مدلاة علی صدورهم یسیل القیح من افواههم یستقذرهم اهل الجمع وبعضهم قطعت ایدیهم وارجلهم وبعضهم مصلبون علی جذوع من نار وبعضهم اشد نتنا من الجیف وبعضهم یلبسون جبابا سابغة من قطران لازمة بجلودهم

فاما الذین

فاما الذین علی صورة القردة فالقتات من الناس واما الذین علی صورة الخنازیر فاهل السحت علی وجوههم فاکلة الربوا واما العمی فالذین یجورون فی الحکم واما الصم والبکم فالمعجبون باعمالهم واما الذین یمضغون السنتهم فالعلماء من الذین خالف قولهم اعمالهم واما الذین قطعت ایدیهم وارجلهم فهم الذین یؤذون الجیران واما المصلبون علی جذوع من نار فالبغاة بالناس الی السلطان واما الذین اشد نتنا من الجیف فالذین یتبعون الشهوات واللذات ومنعوا حق الله فی اموالهم واما الذین یلبسون الجباب فاهل الکبر والفخر والخیلاء صدق الله العظیم

رسول الله صورلدی بو آیت | او سلطان ایتدی تفصیل بغایت
که بعض امتندن روز محشر | یقین اون درلو صورتده کلر
برینك شکلی میمون برینك خنزیر | بری باشی اشاغه سورنورلر
بری دلسز بری کورسز قولقسز | دلین چزر بری بری ایقسز
بری مصلوب بری منتن درای جان | برینك قفتانی اولسه قطران

كل امدى دكله كل بونلركدر / كه بلمك كيشيه غايت مهم در
بيور مشدر بنه اول فخر عالم / كه الدر سيدر اولاد ادم
بوكون بونده اولان فانى تمام / اولور ميمون كبى يارين بدنام
شولركيم دائما سحت حرام ير / اولور يارين اولر صورتده خنزير
رباماليني يرسه بونده برلر / قيامتده يوزى اوزره سوررلر
دخى جور ايلرسه حكمنده حاكم / قوپار كوزسز قيامتده او ظالم
شولر در صم بكم اولى افندى / كوروب عماليني اكا طيندى
شوكيم اقوالى افعالنه اويمز / دليني جيبوب اولكشى دويمز
اولا شول كسه كم مودى جيران / قوپار السوزابا قسز رور ميزان
شونك كم سعيله عمر اوله ايشى / جذوع نار آصيلور اوكيشى
اويوب شهواته منع ايدن ركابى / جيفه دن قوخوسى بد اوله فانى
شونك كم كبر و فخر اوله هواسى / اولور قطر اندن انك لباسى
بكم معلومك اولدیسه بو احوال / كرك ديركيشى ده بش حسن اعمال

فى تفصيل الاعمال

عمل دخى ايكى قسم اولدى اى دوست / بريسى مغز اولبدر بريسى پوست

كه يعنى برى باطن برى ظاهر / ايكى سين داخى جمع ايت اوله قاصر
ايكى جانب فجنكم اوله معمول / دنيلور لاجرم نور على نور
شريعت حكمنى ايله رعايت / برينه وارة تا فرضيلر سنت
اوله مرضى هم افعال و صفاتك / مزين اوله انوار ايله ذاتك
ايده كور ظاهر و باطن رعايت / بوله سن تا كه جنت ايجره جنت
ايكيسنه دخى اقدام تام ايت / ولى باطنده ارتق اهتمام ايت
كه زيرا باطنكدر منظر حق / طشك مخلوقه منظر اولدى الحق
جالش امدى بونى اسنه خدادن / درونك پاك اوله لوث سوادن
تنفس ايديجك رحمت نسيمى / كوروجوى كلزار قديمى
او بوى دويمغه انسان كركدر /
اولور انسان كا منظر حق / كوزكدن پردهٔ قالدر اوكن بو
خدا ايجون كنت كنزا سرارين اجدى / اوكنزك زبده سن انسان صحيدى
فضائل جمله انده جمع اوليدر / اوحقه وحق اكا سمع اوليدر

كما ورد فى الحديث قدسى

لا يزال عبدى يتقرب الى بالنوافل
حتى احبه فاذا احببته كنت سمعه و بصره

کثیفك ظاهر اوله چونکه قلبی   اولور مخزون اسرار غیبی
قلوب اولیا در حقه محرم   قلوب اولیا در عرش اعظم
افندی بولنمز سز سد الهی   قلوب اولیا در جلوه کاهی

عن ابن عمر رضی الله عنهما انه قیل یا رسول الله این الله قالم
فی الارض قال فی عبادة المؤمنین وفی الحدیث القدسی ما و
سعنی ارض ولا سمائی بل وسعنی قلب عبد التقی النقی الورع
صدق الله

اگرچه یالکز ایدن قلبی خدادر   سبب اما اکا جاروب لادر
بکم توحید اولوبدر خیر اذکار   حدیث مصطفی دن او خبر نالک

قال النبی صلوة والسلام یا ابا هریرة ان کل حسنة تعملها علیه
توزن یوم القیمة الا شهادة ان لا اله الا الله لا توضع علی میزان
الانها لو وضعت فی میزان من قالها ووضعت السموات والارضون
السبع وما فیهن کان لا اله الا الله ارجح صدق
رسول الله

روایتدر رسول با صفادن   قموسی طار طلور روز قیامت

ولی

ولی توحیده اصلا وزن اولنمز   که زیرا طارطلاجق شی بولنمز
قچن توحید کم صدقیله دینه   ترازوینك قونلسه کفه سینه
قونلسه بر بنه ارض و سموات   معادلی اولور توحیده هیهات
اولور توحید حق اصلی اصولك   رخی مفتاحیدر باب قبولك
قنی اقواسیده ارکان دینك   طلمیدر بکم کنج یقینك

قال رسول الله صلی الله علیه وسلم بنی الاسلام علی خمس
ان لا اله الا الله صدق رسول الله

اگرچه بشدر مبنای ایمان   ولکن اصل کل توحید رحمان

قال رسول الله صلی الله علیه وسلم خیر الاذکار شهادة ان لا اله
شوکیم اسرار ذکره ایرمك استر   بولندن طوتسون انی ای برادر
معادل بولمازا کا سایر اعمال   محقق بیل افندی بودر حال

واعلموا انما غنمتم من شیء فان لله خمسه وللرسول صدق الله

غنا تمدر معارفله عبادت   ولی توحید اعلی در بغایت
غنا تمدر اول اولدی خمس نافع   انکچون اولدی اول لله راجع
جوارح خطی اولدی سائر اخماس   حتی حق بیل قرین اولمایه وسواس

وصیة السلاطین والملوك

نصیحتدر سلاطین طوکه	همان انجق دکل اهل سلوکه
حقه طاعت ایده خلقه عدالت	ایکی جانب بیله اوله رعایت
اولور محبوب حق سلطان عادل	ایرر ذوقه اولور مقصودی حاصل
عدالت باعث قرب خدادر	نتکم ظلم ایدن حقدن جدادر

قال علیه السلام احب الناس الی الله تعالی واقربهم منه السلطان العادل وابغضهم الیه وابعدهم منه السلطان الجابر جهانی

وار ایدن سلطان عالم　　بشر بوغنك ایتدی اصلن آدم

قال الله تعالی خلقکم من نفس واحدة وخلق منها زوجها وبث منهما رجالا کثیرا ونساء

قموسی بر قپونك قوللری ینه	قموسی برادرك اوغللری بکن
کمن پای ایلدی کیمنی بوخصوص	کمن ایتدی افندی کن اتدی قوك
اولوب روز الده بویله قسمت	بکم بورسمه جاری اولدی حکمت
سنی قول ایدوب واسه غیری سلطان	عجب قادر دکلمیدر اورحمان
سکا ویره بودکلو ملك ونعمت	سنی سلطان ایده غیری رعیت

بومعنایی

بومعنایی اوکن فکر ایله شاها	حقك انعامنه شکر ایله شاها
بونك شکر ندر دیو صور ایرسك	رضا الله ظفر بول ایرسك
عدالتدر عدالتدر عدالت	که تا آسوده حال اوله رعیت
کل امدی ایده کورر بو شکره عزت	بکم افزون اولور شکر ایله نعمت

قال الله تبارك وتعالی لئن شکرتم لازیدنکم صدق الله العظیم

جالش عدلیله طولدر کائناتی	بلورسك کیم جهانك یوق ثباتی
کیمه باقی قلبدر بوخرابه	کمی کوردك بوزون اورمز ترابه
ایکی قپولی راودر بو فانی	قونوب کچمك ده هردم کاربانی
قنی آدم قنی حوا قنی نوح	قنی ملك بدنده حکم ایدن روح
یا ابراهیم واسمعیل واسحاق	قنی بونلر افندی براوکن باق
قنی یوسف که اولدی مصره سلطان	قنی حکم ایلین دیوه سلیمان
بودکلو حکمتیله نولدی لقمان	شعیبیله قنی موسی بن عمران
جوقلماز انبیا واولیا به	خصوصا فخر عالم مصطفی یه
اولورمی غیره قلماق احتمالی	اودر فکر ایده فکر ایده مالی
کیدر قلماز بو دهرك تاجی وتختی	خزان اولور بو بستانك درختی

فتنی شول طاق کسری قصر قیصر   یا جام جیم یا مرآت سکندر
عجب کوردکمی شول شداد عادی   قیوب کندی یا بوب ذات العمادی
صاقن اولمه بو ملکه امدی مغرور   عدالت ایت اولاسن تا که منصور
رعایانک بوحی کمی حالی   تفحّص ایلکدن اولمه خالی
صاقن اصحاب اعراض ایمانمه   بکم هر کس حق القایده صانمه
بیوررا عدلوا حکامه اولرب   افندی عدل اولور تقوایه اقرب

قال الله تبارک وتعالی اعدلوا هو اقرب للتقوی

قچن سلطان ایده بر کون عدالت   صنا سن ایتدی یتمش یل عبادت

قال رسول الله صلی الله علیه وسلم عدل السلطان یوما خیر من عبادة سبعین سنة والذی نفس محمّد بیده انه یرفع السلطان العادل الی السماء من العمل مثل عمل جملة الرعیّة

عبادتکم ایده سلطان عادل   رعایانک اولور ینه معادل
سنی وطاعتک تفضیل ایدر حق   ندکلو لطف یدیدر بل اوکن تو
حقک بو نعمتینی فکر ایده کور   وار امدی اکا کوره شکر ایده کور

فی وسبتة العلماء

کل ای غافل غرور ایمه علومه   با قوب قالمه صاقن بحق رسومه
بکم علم اولبجق نافع کرکدر   هوای نفسی اول دافع کرکدر
بنه یارر افندی فلسفیات   یوری وار ایلمه تضیع اوقات
کل امدی غیر نافدن حذر ایت   کوریجک استعاذ بله حذر ایت

کما قال صلّی الله تعالی علیه وسلّم اعوذ بک من علم لا ینفع صدق الله

اگرچه علم نافع معتبردر   عملسوزلیک قوس نی وتردر
علم کم اولمیه اعمال مقرون   اولور ایشی انک مفتون ومغبون
تعلمدن مراد اولان عملدر   نه ان کم قیل وقال ایله جدلدر
قچن عالم اوله علیله عامل   اولور اول بلمدیکی علمه واصل

قال رسول الله صلی الله علیه وسلّم من علم بما علم ورثه الله علم ما لم یعلم صدق یا رسول الله

دخی هم اولمه ظاهر اولمه مغرور   که عرفان مکتبندن اوله سن دور
مجرد ظاهره اکلنمه زنهار   بلور سن خود ظاهرک باطنی وار

کما قال صلّی الله علیه وسلم ما نزل من القران ایة الا ولها ظهر وبطن

جالشوب اهل اول الدائمه قشره　　سرای معرفتدن قالمه طشره
اکرچه علم ظاهرده کوزلدر　　حقیقت علمی اما بی بدلدر

وصیّة المریدین

کل محبوب بی همتایه عاشق　　ارادتده کرکدر کیشی صادق
مرید اولدر ایده ترک ارادت　　رضاء الله کوزتمک اوله عادت

المرید عند العلماء من له الارادة واما عند الصوفیة فمن لا ارادة له روی انه قیل لابی یزید البسطامی قدس سره ما ترید
قال ارید ان لا ارید

رسوم عادته مغرور اولمه　　مجرّد خرقه یه مسرور اولمه

کما قال سید الطائفة جنید البغدادی قدس سرّه العبرة بالحروفة لا بالخرقة

نعم ظاهرده تاج و خرقه ده خوب　　ولی باطنده اولمق داخی محجوب
بو تاج و خرقه ایله های و هودن　　غرض اصلاح نفس اولدی نمودن
کل ایمدی نفسکی اصلاح قصد ایت　　جالش دزکون طریق جهد ایت
خدایه جان و دلدن اعتصام ایت　　قواهالی بکم اقدام تام ایت
اکر بولدکسه براهل کمالی　　یولنده خدمت ایت تومکرالی

والادکمه برلافه ایمانمه　　فورودعوا ایله ایش بترصانمه
که زیرا اهل لافک کثرتی وار　　دریغا اهل حقک قلتی وار
ابو القاسم قشری کم اول استاد　　زماننده بو بیتی قیلمش انشاد
انک اول وقته کوره در کلامی　　نه نوان قلدی شمدی نه خیامی
معارفدن دم اورر بعض اشخاص　　کیجنور بار ه نشون مجلس خاص
ولی نفسی انک شعبانه بکزر　　طشی ادم ایجی قبلانه بکزر
اکرکم جی کبیر جوق کمسه صوفی　　ولی هر خرقه پوشی صنمه صوفی
تصوف نفسنی پاک ایلمکدر　　فنا ایله انی خاک ایلمکدر
والا شر ناس اولور اوکشی　　ضلال و اضلال اولور ایشی
رسولک بو حدیثین انیت ای جان　　انک حقنده در دیر اهل عرفان

قال النبی صلی الله علیه وسلم شر الناس من قامت علیه القیامة
وهو حی صدق رسول الله

صاقن برلمعه یه اتمه قناعت　　جالش کم کشف اولا نور حقیقت
حذر قل کتمدن راه ضلاله　　سلوک ایله طریق اعتداله

عن ابن مسعود رضی الله عنه ان النبی صلی الله علیه وسلم خطّه

اما الخیام فانها الخیا
مهم واری نساء
الحی غیر نساء ها

خطا فقال هذا سبيل الرشاد ثم خط عن يمينه وشماله خطوطا
قال هذه على كل سبيل منها شيطان يدعو اليه ثم تلا قوله
تعالى وان هذه صراطا مستقيما فاتبعوه

خطوط ايله بنى ايتدى اشارت ‌ ‌ ابدر اول رشدى اولانه كفايت
ضلال و بدعته افراط تفريط ‌ ‌ طريق اولدى واتيدى خلق تغليط
اوتورر طغره يولده شياطين ‌ ‌ اولورس اورته يولده عصمت دين
شو كيم كه اهل كمال واهل دلدر ‌ ‌ بلور كم حد اوسط معتدلدر
كل امدى اول حبيبه اقتدا ايت ‌ ‌ انك كوستردكى دغرو [illegible]

قال على كرم الله وجهه الطرق كله مسدودة الا على من اقتفى اثر رسول الله

بيور ساقى كوثر على شان ‌ ‌ قرين اوله اكا رضوان رحمان
كشى بر يول ايله بولمز خدايى ‌ ‌ مكر ايده رسوله اقتدايى
رسوله اويكيم حق سورسن ‌ ‌ سعادت اهلى اولمغه ايورسن
سكا دخى محبت خاص اوله ‌ ‌ درونك شوق و ذوق و اصل اوله

قال الله تعالى قل ان كنتم تحبون الله فاتبعونى يحببكم الله صدق الله

اوليدر جامع اخلاق كريمه ‌ ‌ طريقدر ابنى تكميل ايده كورر

قال الله تعالى قد كانت لكم اسوة حسنة لمن كان يرجوا الله
واليوم الآخر صدق الله

خدايى استين اويسون امامه ‌ ‌ كه اول ارشاده كلدى خاص و عامه
دليل اولدر صراطى مستقيمه ‌ ‌ اول كتورر كشى دار نعيمه
خدايى استين سيور حبيبن ‌ ‌ بلور نفسندن ارتق خاطبين
فخر غالب اوله حب پيمبر ‌ ‌ كمال ايرور ايمانه اى برادر

روى البخارى عن عبد الله بن هشام انه قال كنا مع النبى صلى
الله عليه وسلم وهو اخذ بيد عمر رضى الله عنه فقال له
عمر يا رسول الله انت احب الى من كل شى الا من نفسى فقال صلى الله
عليه وسلم والذى نفس محمد بيده حتى اكون احب اليك من نفسك
فقال عمر فانه الان والله احب الى من نفسى فقال صلى الله عليه
وسلم الآن يا عمر يعنى الان صار ايمانك كاملا صادقا يا رسول الله

ديدى بركون رسوله ابن خطاب ‌ ‌ سلام اكا دخى آل و اصحاب
سنى نفسمدن ابرو غلدن ارتق ‌ ‌ سورم بونده اصلا ريب وشك يوق
ديدى اكا رسول باصفا له ‌ ‌ كه نفسكدن حتى ارتق اولا

دیدی بعمدار توق سورم الان   دردیکم شمدی کامل اولدی ایمان
کیشی نفسندن اریوق سوتله   که اولدر رهنما اولن بو یوله
جو نفس انسانی سره بعده ایلتر   رسول باصفا خود حقه ایلتر
کیشی یه نفسدر اقرب اولانی   بلورسن طشره دربوندن قالانی
رسولاندن احب اولیجق ای یار   قالانینی قیاس ایله اکا وار

الدعاء والمناجات

خدا یا ایلکل فضلکله توفیق   کچورتلوبن دن قل اهل تحقیق
بوزنی صوبینه جمله انبیانك   خصوصا فخر عالم مصطفی نك
ایرشدر بزی افعال صفاته   هدایت ایله هم توحید ذاته
بزی عوق اتمسون اصنام ناسوت   اولاوز تاکه مست بزم لاهوت
تجلی جمالیله ویر اشراق   قپودی ال بولالم نور اطلاق
بو غیبه ساکه لایق زره خدمت   افندی ایلکل فضلکله رحمت
زرفیده تنزلده الهی   جنا بکدر قولك ابحق پناهی
میسر ایلیوب نور شهودی   عطایت صکره حقانی وجودی
ایروب ذات احددت قوت قدرت   حبیبك حرمتنه ویر محبت

بزی قل مطلع جمعیله فرقه   افندی ویرنجاتی صالمه غرقه
میسر ایله توفیق وهدایی   ارومطلوبنه تاکم هدایی
بولنده صادقا شبو رساله   بکم ارشادایده راه وصاله
کیرا اهل خلوته کیر خلوته اول   اگر ازعان ایدرسه کوستره یول
اگر معلوم اوله حال طریقك   ایره عینه وکیده نقطه غیرز

نظم المراقبات الاحمدية المعمولة في مقامات المجددية

بسم الله الرحمن الرحيم

الله متصف باوصاف الكمال . منزه عن كل نقص يسلب
وهو الذي معنا كما هو قائل | من غير كيف اينما نتقلب
ذات تعالت عن حضيض عقولنا | وهو الذي منا الينا اقرب
وبقربه فاز الذين يحبهم | وهم يحبون الاله ويرغبون
بالحب هم في اصل اسماء رقوا | فلاصل الاصل فثالث قد ذهبوا
هو ظاهر بفعاله وصفاته | وبذاته هو باطن يترقب
منشا كمالات النبوة ذاته | وكذا كمالات الرسالة تعقب
وكذا الكمالات المضافة للاولى | كانوا اولى عزم بما قد وخطبوا
منشا حقيقة كعبة ذات له | من حيث سجدة ممكن تستوجب

وحقيقة

وحقيقة القران اقدس ذاته | منشا لها يا من به يتقرب
هي عن بذاة وسعة ذاتية | تنبي وتلك عن الفهوم تحجب
وكذا الصلوة لها حقيقة هي و | لكمال وسعة ذاته تتاوب
منشاء حقيقة ابراهيم ذاته | من حيث انس الذات معها يطلب
وكذا محب ذاته ذا منشاء | لحقيقة موسى اليها ينسب
وكذا محبية ومحبوبية | ذاتية مع الامتزاج تشرب
ذا منشاء الحقيقة المحم | مد الذي منه الحقايق تشعب
منشاء الحقيقة الاحمدية ذاته | من حيث محبوبية تستعذب
والذات منشا حبها صرفا دون | لحاظ منسبة تمتد بحسب
وكذلك الذات العلية منشاء | صرفا لمعبودية هي توجب
واللاتعين بعد هذا رتبة | من دونها باقي المراتب ترتب
هذا مقامات المجددة التي | قد شادها الحبر الهمام الانجب
قطب الوجود الفرد احمد الذي | من نسل فاروق وفاه يؤدب
من قد سما بمعارف وحقايق | في منبر التجديد فيها يخطب

نظم سلسلة الطريقة النقشبندية

ساحمد ربي مع صلوة ورضوان | على المصطفى والآل دابا بذران
واذا نظم اسماء المشايخ تنتمي | الى النقشبند الغوث حذها تبيان
محمد جان قدا تانا بنسبة | عن القطب عبد الله عن جان جانان
عن الباقي بالله الولي محمد | عن الخواجكى الاتى بسر عن الفان
محمد درويش عن الشيخ زاهد | وزا عن عبيد الله قلزم احسان
عن القوم يعقوب احصارى عن العلا | عن النقشبند الغوث عن سيد الخان
كلال عن السماسي بابا محمد | الى عن على القبو بعز ايزان
عن الشيخ محمود عن القطب عارف | عن الغوث عبد الخالق الاخذات
عن الهمداني يوسف عن ابي على | هو الفضل عن قطب نسيب خرقان
وذا جا عن طيغور عن صادق الملا | عن القاسم الآتي عن الشهم سلمان
الى ابي بكر حوى عن نبينا | تلقى لجبريل عن الملك الداني
بهم رب ارجو منك فيض محبة | ومعرفة فامنن على بفيضان
وصل على الهادى الشفيع مسلما | وآل وصحب ثم تال بايمان

تمت الكلام

سلسلة العلية النقشبند للشيخ حسنين الازهرى مصرى

بدأت

بدأت بسم الله والحمد تاليا | لافتح باب الجود غيثا اماميا
وصليت في الثاني دواما مسلما | على خير انسان وقلت مناجيا
الهي اتينا الباب بالذل عانيا | فحقق بسر الذات منك عطانيا
وبالعلم الاعلى ولوح ورفرف | كذا بكرام البر رفق حجابيا
وايضا باملاك سمت في دنوها | ولا سيما جبريل ذو الفضل ساميا
بجاه امام الانبياء وفخرهم | ومن جاء يروى بالهداية صاديا
بمن صحب المختار في الغار ثانيا | وافضلنا طرا قريبا ودانيا
بقربة سلمان بنبت قاسم | ابن لي من الاسرار ما كان خافيا
وايضا باصحاب وبالآل عذلى | ولا سيما الكرار ذو العز وافيا
بنجليه فرج كل كرب الم بي | وذين بزين العابدين عواليا
بسر امام باقر العلم اسقنا | زلالا من الانوار للكل طاميا
بمن جمع البحرين بالعلم قد سما | فذا جعفر المشهور بالصدق ناجيا
بسكرة بسطامي بصبوه مزدعا | بغوث الهداة الواصلين المواليا
ابي الحسن الخرقاني الغوث خي الملا | بفارمدي للمعارف هاديا
ابي علي جاز كل فضيلة | بديمة الهطلاء بسر مراديا

بسر الهمام الغوث يوسف وى انوحا   هو الهمدانى رب احسن جرائيا
وبالغجدوانى القطب عبد الخالق   يكون به الخلاق للخلق كافيا
وبالربوكرى عارف بحقايق   بمحمود الانجير فغنى راعيا
بخواجه على فى المحبة قد بدا   اهيم به فى حضرت الحب فانيا
ببابا السماسى محمد الرمى   لقد كان عن العزيز ناسيا
كذ بكلال سيد القوم من غدّ   مغارفه العليا تغوق الرواسيا
ومن جاء بالسر ذاك محمد   هو النقشبند القطب حاز المعاليا
بحق علاء الدين ذى النور والها   محمدن العطار عطر فوا ريا
ومن علينا يا رحيم بنظرة   بيعقوبنا الجرخى من كان راضيا
وخلص جنانى يا الهى من الوا   بجاه عبيد الله ذى الوصا فيا
بمولاى ذى الزاهد الرفيع محمد   رجوتك فى زهدى محقق رجائيا
بشيخ لاشياح الطريق محمد   وسيرته الدرويش فا فيل رعائيا
وبالامكنى مجدة العز والتقى   هو الخاجكى يا رب كبر مقاميا
بخوجه ولى الله زخرى محمد   هو الهاق والسا فى حمبا المو النا
باحمد الفاروق هبنا معارفا   ونورا واسرارا زنيا المعا نب

بلوغة معصوم محمد الذى   تهنى بصون السر هب لى تهانيا
بصفوة سيف الدين سلطان   انا بوالى المولى فنالو الامانيا
وبالبداونى يا الهى محمد   هو النور يا الله نور جنانيا
بحرمة الشمس الدين من حته اتقى   انلنا من التقريب حظا موفيا
بجذبة قطب الاوليا جميعهم   هو الدهوى من كان للحق رائيا
هو الغوث عبد الله يا رب كن   مجيبا لعبد كل ما كان ناديا
بمرشدنا المقدام بحر حقايق   وغوثا لمن لبى الها مواليا
محمد جان مع اخيه طريقة   ابو سعيد كان للسر حاويا
واعنى بذا قطب الوجود محمد   به يحجب الستار عنا الاعاديا
وبقطب اسماعيل شيخ وقدولى   هو الليث واسيافا فاسمع ندائيا
ابوه تقارتم ورحمة وجده   له السطوة الكبرى فخذلى شاريا
شريف من الحسنين عزيز تقدره   مفاتح وكن بالصب رب ومباهيا
هو الجعفر الشهم تاج اولى النبا   هو البنا للطالب فاكشف غطائيا
فهذى جنود الله والصفوة الملاء   واسيافه العليا تحاكى انضواريا
فحقق بهم روحى ومهجتى التى   تناديك يا الله احسن ختاميا

وصلّ على المختار ماهبت الصبا | صلوة مع الانفاس يحكي الفواليا
وسلّم وشرّف كل وقت ولحظة | وبارك كذا وامنن الى الكل هاديا
كذلك على الاصحاب والال كلهم | وبارك كذا وامنن وسدد مقاليا
وسامح بفضل يا كريم لناظم | سمي نبي الزهراء والطف لحاليا
واكرم جميع المسلمين اناثهم | وذكرانهم طرا مطيعا وعاصيا
وايد جنود الله ما قال قائل | بذات ببسم الله والحمد تاليا

وهذه السلسلة العلية النقشبندية

ربّي بطه المصطفى القدنان | وصديقه الصديق مع سلمان
وبقاسم وبصادق وابي يزيد | كذا ابو الحسن الكمي الخرقان
وبفضلهم وبيوسف وبعبدخا | لق اريش القوم قطب الحان
ايضا وعارفهم ومحمود كذا | بعليهم ومحمّد الاعيان
وكلالهم والنقشبند امامنا | وكذا علاء الدين ذو العرفان
وكذا بيعقوب وسيّدنا عبيدالله | ثمّ بزاهد في الفان
وبدرويش وبخواجكي وباقيهم | وباحمد قيومنا الربانّ
ومحمّد المعصوم ثم بسيف الدين | ثم نور محمّد البداون

وبمظهر

وبمظهر وكذا بعبدالله وال | مقدام مرشدنا محمّد جان
اغفر لنا وافض علينا نور عرفان | وحب كامل الاحسان

وهذه السلسلة النقشبندية

بسم الله الرحمن الرحيم

نبيدن آلدي اول صديق اكبر | ايروب سلمان وقاسم كلدي جعفر
جناب بويزيد وبوالحسن دن | ارشدي بوعلي يوسف اندن
چو عبدالخالقدن كلدي عارف | انك فيضنه محمود اولدي عارف
عليدن حضرت بابا محمّد | كلالندن بهاء الدين ارشد
علاء الدين هم يعقوب چرخي | عبيدالله وزاهد كلدي چرخي
كه درويش محمّد خواجكيدر | جناب باقي بالله زكيدر
مجدّد احمد وفرزندي معصوم | كه سيف الدين سيد نور معلوم
شه مظهر وهم عبدالله پيردر | محمد جانكه پير دستكيردر
الهي بو عزيزلر حرمتنه | بزي قل معتصم حبل متينه

هذه السلسلة النقشبندية

بسم الله الرحمن الرحيم

زیور حمد اول خدایه که اودر نور جهان
ذات پاکندن منور اولدی کون ولامکان
داخی انواع ورود زاکیات خالصات
آل واصحابنه که انلر مثال اختران
چونکه فخر عالم اولدی خاتم پیغمبران
ایلدی حق جل ذکره نورینی اندن عیان
اویله بر نور الهی کم انی قادر دکل
کتب واملایه توصیف تبیینه لسان
حقا تعبیر ایتمدی وصفنده مداحان مکر
قیلدی اجمالا انی نور آیتی شرح بیان
جمله اصحاب کرامینه طاغلدی پرتوی
هر بری نجم هدایت اولدی خلقه بیگمان
هم خصوصا حضرت صدیق اکبر یار غار
جبههٔ پاکنده نور مصطفی ویردی نشان
سر ارباب تجرید اول اهل شهود

افضل

افضل اصحاب پیغمبران امیر مؤمنان
حضرت سلمانه ایتدی انتقال اندن داخی
اولدی هم اندن امام قاسمه پرتوفشان
ایلدی اندن امام جعفر انی اقتباس
اولدی صاحب منصبین و بینوای عاشقان
آشنا اولمشدی روحانیتی طیفور یله
دینلدی انکچون اوذات پاکه شاه عارفان
یاقدی قطب ابو الحسن اول نور حقدان بر چراغ
بر شراره نسبت اولمز مهر وماه اسمان
بوعلی وذی معارف یعنی شاه فارمد
اولدی اندن صکره دهره قطب الاقطاب جهان
کچدی اندن جاه غوثیت جناب یوسفه
وصف حالنده شکست ولال اولور کلک وزبان
وارث قطبیت وغوثیت در اول شهنشهک
حضرت سر حلقهٔ بزم کروه خواجکان

نورجشم خواجهٔ خضر اولدیغندن برهم
قلدی سرّی خفیه‌یی مرادنه تعلیم بیان

قامع اهل ضلالت قالع اصل بدع
خواجهٔ عبدالخالق سلطان شهر غجدوان

طاز اولدقده همای دولت قطبیّتی
ایلدی ریوه کری راس شریفنك اشیان

نامی عارف ذات عارف مرشدی راه هدا
مشعل نور حقیقت مقتدای عارفان

اولدی انك دخی زیب کرسی قطبیّتی
حضرت محمود انجیر فغنوی سامی مکان

کلدی تاج دولت قطبیّت اندن برکهر
بولدی رونق حضرت خواجه علیده بیکان

بر کل صدبرك کلزار رمین رامتن
نغمه خان بزم خاصی بلبلان قدسیان

مالك جاهی انك خواجه محمد شهوتی
حضرت

حضرت بابا سماسی رهبر روشن دلان
معدن کنز معارف یعنی اول ذاته وصی

حضرت سیّد کلال زیب قطبیّت مکان
شاه بهاء الدّین قلمشدر وصیّت که انك

رفع اولور برهمّتیله بیك بلای ناکهان
وقتی کلدی اولدی ذاتی جمله اقطابه رئیس

بحر عشق اجوب فلك بقایه بادبان
قلدیغیچون نقشنی الوان ذکری جانه بند

اولدی شاه نقشبند اول واقف سرّ نهان
حل اولنجه عقدهٔ زلف فنا ایله بقا

خواجهٔ مشکل کشا دیدی اکا اهل جهان
ذاتی ایله تازه جان بولمشدی شرح احمدی

جلوه کاه روح قدسی اولدی اعلای جنان
یرینه قطب اولدی داماد جواد اکرمی

جمع اولوب بزم شریفنده کروه صادقان

شیخ علاء الدین عطار ایدی شهرت ذاتینه
ایلشدی جسمنی بوی محبت عطردان
آجد بعنچون باب اسرار الهیدن کلید
سائل نعمای ابوالی ایدی جمله انس وجان
خواجهٔ عالیجنابك وصفنی قدر دکل
بویله برایکم کشی تحریر ایله ایده بیان
کلدی اندن بو خلافت حضرت یعقوبه کیم
مجمع البحرین ایدی ذاتی ایکی بره عیان
ناصر الدین حضرت شاه عبیده کلدی
بولدی رونق بو طریقت اهلی بولدی تازه جان
حضرت جامی درمدحنده شار ایدوب دیدی
ایرمز اصلا مقام خواجه یه ظن و کمان
اولدیغندن جمله احرار زمانی بندسی
خواجه احرار اولدی شهرهٔ نام و نشان
بحر اسرار الهیدن که قلبی اولشهلك

ماهدن ماهیه دك برقطره درانده جهان
کلدی نوبت حضرت خواجه محمد زاهده
شاه وقت اغلای علیه اولدقده روان
مجمع علم لدنی منبع ماء حیات
پیر حضرت حقیقت هادی رهروان
حضرت درویش محمد درانکده وارثی
نخل پاکیدر که مولانای شاه خواجکی
درج اسرار نهایت اولدی بدنیدن عیان
خواجهٔ باقی کوموری ساقی صهباء عشق
زیور ناور ناری ارشاد و ختام خواجکان
حضرة فاروقی سرهندی یه نقل ایلیوب
الف ثانیده مجدد اولدی اولشاه زمان
زبدهٔ ارباب تحقیق احادیث نبی
عمدهٔ ارباب تدقیق تعاسیر قران
یعنی که شیخ احمد غواص بحر معرفت

جوهر الطائفه ناچیز در قدر گران
فاتح گنج لطائف کاشف غیب الغیوب
آشنای علم مخفی نهان اندن نهان
دریکتای تخلی خواجه معصوم کبی
خازن اسرار مکتوبات پیر نکته دان
عروهٔ وثقای ذاتی سالکه حبل متین
در منثور کلامی سرّ حق ترجمان
نخل پاکی سیف الدین پیر رهبر
ذاتیدر مستغرق نور اله مستعان
کلدی سیّد نوره اندن منصب قطبیتی
سیّد السادات عالم نور چشمان جهان
اولدی انده حبیب الله مظهر فیضیاب
خلقه دعوت ایلدی راه هدایه جوق زمان
شیخ عبدالله پیر دیرهم شاه دهلوی
قائم سجاده ارشاد اولمشدر عیان

ایله یارب

ایله یارب ساللرجه مدت عمرنک طویل
فیضیاب نور محضی اوله بنجه سالکان
سنان فیض حقک روحه بیر میوه سی
مولوی صاحب محمد جانکه قطب عارفان
اویله بر قطب زمانکه وصفینی قادر دکل
ایملک ادراک عقل قاصر انسان و جان
مالک کنز فتوحات کرامت ذاتی کیم
طولدی انوار نعیمیله زمان و آسمان
بر توندن مضمحل کورینور ایکن روز و شب
وجه پاکندن ضیا جولردی دائم نیران
حاصلی وصف ایلمک قادر دکلدر ذاتنی
مظهر اولمشدر کمالیله همه خلق حسان
اول عزیزلر کیم یوقاردن اشاغی ذکر ایلدم
انلرک حرمتلرینه مغفرت قل ویر امان
یارب اول دریای دللردن بزه قطره کر

ایلسك ریزان اولوردی مشکلیمز حل همان

وهذا ختم خواجکان

فاتحه یی اوقویدی کره   بوزده صلاة حضرته ایت صکره
اوقی الم نشرح یتمش طقوز   سورهٔ اخلاصده بیك کره سوز
ایله بدی کرة فاتحه یی تکرار   خاتمه سی بینه صلاة بوزبار
خواجه لرك ختمی بدر ای جوان   روحلرینه ایله ثوابن روان
صکره خدادن دله حاجاتن   ایده روا فضلله حاجاتن

ذکر ختم خواجه مجدّده

بسم الله الرحمن الرحیم

ابتدا حضرت پیغمبره ویر یوز صلاة
ساحه صدرکه تا ایره فیض و برکات
صکره لا حول ولا قوة الا بالله
اوقی بش یوز دل آگاه اوله بول کثر نجات
لکن ایله هر یوزده ضم العلی العظیم
قیل ختامن بینه یوز کره رسوله صلوات

بیل

بیل بو در ختم مجدد احمد فاروقی
قیل ثوابن اکا اهدی ویره ربك نفحات
او قیه بر مجلسده اون دفعه مهم ختم ایچون
سیف قاطع در حصول حاجته دیدی ثقات

مراقبات اللطائف الخمسة الامریة

بسم الله الرحمن الرحیم

اعلم بان مراقبات لطائف   امریة یعنی بها من یرغب
فالقلب فکره مقابل قلب خی   ر الخلق طه المصطفی تترقب
منه فیوض تجلی الفعل الذی   من قلبه بجنان آدم یذهب
لاحظ علی قلب تواردذا الفیو   ض فیستنیر بنوره اذ یرقب
واجعل کمنظرة قلوب مشایخ   بهم فیوض المصطفی یستجلب
وکذا لطیفة روحك اجعلها مقا   بل روحه بلحاظ ماهو یکتب
یارب فیض تجلیات صفاتك ال   علیا الثبوتیة التی هی توهب
من روح فخر المرسلین لروح نوح   والخلیل افض لروح تطرب
والسر فاجعله مقابل سره   صلی علیه الله ما هو طیب

مستنظرا بالسر فيض مواهب … من سره في موسى تسكب
من فيض نور تجليات شؤونه الذا … ذاتية العليا تنل ما تطلب
وخفيك اجعله تجاه خفيه … واستنظرن ورود ما يتصبب
تخفي عيسى من خفي محمد … من فيض سلبية الصفات تقرب
ولطيفة الاخفى اجعلنها في حدا … اخفي النبي تقول يا من ارغب
في فضله اوصل الى اخفاى ما … اعطيته اخفى حبيبك ترقب
من فيض شان جامع المراتب … ذكرت بذا خص النبي الانجب

ازكلام سلطان عبد القادر

ما في المناهل منهل مستعذب … الاولى فيه لالذ الاطيب
اوفي الوصال مكانة مخصوصة … الاولى منزلتي اعز واقرب
وهبت لي الايام رونق صفوها … فحلت مناهلها وطاب المشرب
وغدوت مخطوبا لكل كريمة … لا يهتدي فيها اللبيب فيخطب
انا من رجال لا يخاف جليسهم … ريب الزمان ولا يرى ما يرهب
قوم لهم في كل مجد رتبة … علوية وبكل جيش موكب
انا بلبل الافراح املا دوحها … طربا وفي العليا باز اشهب

اضحت جيوش الحب تحت مشيئتي … طوعا ومهما رمته لا يعزب
اصبحت لا املا ولا امنية … ارجو ولا موعودة اترقب
مازلت ارتع في ميادين الرضى … حتى وهبت مكانة لا توهب
اضحى الزمان كحلة مرقومة … تزهو ونحن لها الطراز المذهب
افلت شموس الاولين وشمسنا … ابدا على فلك العلا لا تغرب

تمت الكلام

ازكلام سلطان شاه محمد بهاء الدين نقشبند قدس سره

الله اكبر قد منحت كرامة … ان البلا عن الورى بي يسلب
وانا الذي صرفت في الاحوال جميعها … فاعطي ما شاء واسلب
من دون قومي لا اسير بخطوة … بل قم اخذهم مع اذا اذهب
ادنى صحابي شافع من حوله … للاربعين من الخطى من يترب
واذا عليك تعسر من حاجة … فالجا الي تقر بما تطلب
فاقت على نسبة الاكابر نسبتي … وطريقتي بين الطريق اقرب
قد حرت غاية سيرهم في بدايتي … ونهايتي عنها العزائم تنكب
وطريقتي تبعية للمصطفى … وخفي ذكر الله دوما يطلب

وتوجه نحو اجنان بهمة   علیا فدونك ما الذی نستعذب

ماکان من حرم الفیوض بها ولا   فیها مجاهدة تشق وتتعب

انا مرادون الاله اذا دنا   ولفضله بین البریة ننسب

کلمات الهام تضمن لشیخنا   غوث الوری بالنقشبند یلقب

یا ایها الغوث المغیث امدنا

وانظر لناظمها ومن لی یصحب

تمت الکلام

والسلام

م م م
م
م

لحیان افندی البستانی

حقیقت کلشننده کلده بلبل کبی دیرهوهو

قمونك مقصدی حقدر کورك لالاکوك لولو

کلستان هوییده اوتوب هوهودین مرغاز

نه هوهودر نه بوبودر نه بوبودر نه هم جوجو

معارف باغچه سنده بلبلم دین هزارامما

کمی عقوق کمی لقلق کمی شقرق کمی قوقو

بوکثرت

بو کثرت عالمنده سر وحدت بلمسی مشکل

بیلور انجق اقالیم حقایقده گزن سوسو

حیاتی بحر حبك ساحل و پایانی وارصانمه

بنوب جوجو یه غوغو دشده اتیسك قوقو

ترتیب ختم خواجکان شاه نقشبند قدس سره

فاتحه شریفه ٧ — صلوات شریفه ١٠٠ — سورة الم نشرح لك ٧٩

اخلاص شریفه ١٠٠٠ — فاتحه شریفه ٧ — صلوة شریفه ١٠٠

ترتیب ختم خواجکان مجددیه لاحمد فاروقی قدس سره

صلوة شریفه ١٠٠ — هر یوزد العلی العظیم ضم ایدرك لاحول ولاقوة الا بالله ٥٠٠ — صلوة شریفه ١٠٠

الحمد لله الذي يسر الاتمام والصلوة والسلام على نبينا محمد
سيد الانام وعلى اله واصحابه ذوي القدر والاحترام
حشرنا الله معهم في دار السلام سوده العبد الضعيف
ذوي الآثام المحتاج الى رحمة ربه السلام السيد مصطفى
حلمي من تلاميذ السيد ابراهيم الشكري ببلدة قسطموني
بمدرسة قرديه سنة ١٢٦٦ في يوم الجمعة ٢٥ ر

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No 3108
Eski Kayıt No